



# Ottawa percevra plus d'argent malgré la baisse de taux

## Plus de \$2,500,000 au trésor municipal

Par Louis ROCQUE

En dépit d'une diminution dans le taux de la taxe en 1962, les contribuables d'Ottawa verseront au trésor municipal \$2,525,819 de plus que l'an dernier.

Et après avoir fait l'analyse du budget présenté par le maire Charlotte Whitton à la séance spéciale de vendredi après-midi, on constate que \$1,600,000 de cette somme sera perçu grâce à la réévaluation effectuée au cours de 1961.

Pour ce qui est du taux de la taxe, les contribuables des écoles séparées paieront \$58.78 par mille dollars d'évaluation, soit une réduction de 43 cents sur l'an dernier.

Les contribuables des écoles publiques débourseont \$48.60, soit \$1.01 de moins que 1961.

Seule la taxe commerciale des contribuables aux écoles séparées a subi une hausse. De \$64.40 en 1961, le taux a grimpé à \$65.14 cette année. Les commerçants soutenant les écoles publiques paieront \$53.84 du mille dollars d'évaluation en 1962, une diminution de 21 cents sur l'an dernier.

**L'évaluation**  
L'évaluation a monté de \$489,373,000 l'an dernier à \$542,703,000 en 1962. De cette augmentation de \$53,330,000, tout près de \$34,000,000 sont attribuables à la réévaluation de propriétés. L'excédent est attribuable à l'essor qu'a connu la construction dans la capitale, au cours de l'année. Et c'est cette augmentation qui permettra, en grande partie, à la ville de percevoir ses \$2,525,000 de plus en revenus.

**Les dépenses**  
En tout, le budget prévoit des dépenses brutes de \$62,282,178. Il s'agit d'un montant record, dépassant de beaucoup les \$54,562,481 de l'an dernier.

Pour prélever cette somme, la ville devra percevoir \$28,583,987 en taxes et \$33,696,191 en revenus autres que les taxes. Cette dernière catégorie comprend un surplus de \$1,170,540 réalisé en 1961. Il s'agit ici du deuxième surplus le plus élevé dans toute l'histoire de la ville.

Dans son allocation le maire Whitton a indiqué que le surplus le plus élevé avait été réalisé sous son mandat, en 1956.

## Un fonds de réserve pour quatre projets municipaux

On a apporté une innovation au budget de 1962. Tout près d'un million de dollars, l'équivalent d'environ 2 millions sera mis en réserve pour des projets qui ne seront pas nécessairement tous réalisés cette année. De ce montant, \$310,000 seront attribués à la création d'un fonds de pension pour les employés municipaux, \$200,000 à un fonds de stabilisation de dépenses pour des rues de la ville, \$270,000 pour l'enfouissement sous terre des fils électriques dans le centre de la ville et \$170,000 pour la construction d'une patinoire à glace artificielle. Le maire a indiqué que seulement le dernier de ces quatre projets sera complété cette année.

**M. Lowther**  
Dans son exposé aux membres du Conseil, le directeur municipal de la finance, M. James Lowther, a indiqué que les dépenses brutes pour l'administration de la ville ont augmenté de \$22,815,057 en 1961 à \$26,397,293 cette année, soit une hausse de 15.70 p. cent.

Et il en est de même pour la bibliothèque municipale, l'hôpital municipal, les écoles publiques, les écoles séparées, le Collège Institute Board, de sorte que le montant global des dépenses brutes, \$62,282,178, représente une augmentation de 14.15 p. cent sur celui de l'an dernier.

M. Lowther a précisé que la ville a dû réduire au strict minimum les dépenses pour rendre possible une diminution dans le taux général de la taxe.

**Les subventions**  
Le directeur a indiqué que la ville comptait recevoir environ \$5,500,000 en subventions tenant lieu de taxes du gouvernement fédéral, soit \$475,000 de plus qu'en 1961. Il ne prévoit pas de changements dans le montant des subventions accordées à la ville par les ambassades qui se chiffrent par \$125,000.

Le budget du service de la récréation et des parcs atteindra \$832,094, celui du service des incendies, \$2,377,794, de la Sûreté municipale, \$2,489,243, du service social, \$1,902,178.

M. Lowther a indiqué que la dette municipale coûtera à la ville en intérêts la somme de \$4,192,605, en plus des paiements sur le capital.

Une fois l'exposé de M. Lowther terminé, plusieurs échevins se sont levés pour féliciter le directeur de la finance pour son excellent travail.

Le commissaire Paul Tardif a fait plus.  
"M. Lowther a fait un travail louable, a-t-il dit, et je viens à le signaler ici. Mais je veux aussi préciser que l'an dernier, lorsque l'on a fixé le taux de la taxe, j'avais prédit qu'il n'y avait pas lieu de l'augmenter comme nous l'avons fait. J'avais déclaré à ce moment-là qu'à la fin de 1961, nous aurions accumulé un surplus d'un million de dollars. C'est ce qui s'est produit et, grâce à ce surplus, le maire peut nous présenter ce soir un taux de taxe réduit pour 1962. Il ne s'agit donc, à mon avis, d'un budget d'année d'élection."

## La perception en taxes

	1962	1961	Différence
Fins générales	\$12,470,032	\$11,584,203	\$ 885,829
Bibliothèque mun.	491,083	457,279	33,804
Hôpital municipal	243,535	(—)243,535	
<b>TOTAL (GENERAL)</b>	<b>\$12,961,115</b>	<b>\$12,285,107</b>	<b>\$ 676,008</b>
Ecoles publiques	\$ 7,297,780	\$ 6,716,391	\$ 581,389
Ecoles secondaires	5,411,885	4,456,557	955,328
Ecoles séparées	2,913,207	2,600,263	312,944
<b>TOTAL (ECOLLES)</b>	<b>\$15,622,872</b>	<b>\$13,773,151</b>	<b>\$ 2,525,819</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>\$28,583,987</b>	<b>\$26,058,168</b>	<b>\$ 2,525,819</b>

## Taux de la taxe

	1961	1962	Différence
<b>TAXES COMMERCIALES</b>			
Contribuables aux écoles publiques	54.05 millièmes	53.84	— .21
Contribuables aux écoles séparées	64.40	65.14	+ .74
<b>TAXES RESIDENTIELLES</b>			
Contribuables aux écoles publiques	49.61 millièmes	48.60	— 1.01
Contribuables aux écoles séparées	59.21	58.78	— .43

## Un instrument pour greffer les tissus

Importante découverte à Ottawa

Par Jacques GUINDON  
Après plus de cinq années de recherches, un groupe de chirurgiens de l'Hôpital municipal d'Ottawa vient de mettre au point un instrument qui permettra de greffer rapidement et sans danger de la peau et même des conduits sanguins.

Le chef du département de pathologie de l'Hôpital municipal, le Dr Max Klotz, a annoncé l'heureuse nouvelle au cours d'une causerie qu'il présentait, vendredi midi, devant les membres du club Kiwanis d'Ottawa, au Château Laurier.

Le Dr Klotz, ancien président de l'Association canadienne des pathologistes, a déclaré qu'il s'agit d'une révélation dans le monde médical. Cet instrument sera fabriqué au Canada et deviendra monnaie courante dans tous les hôpitaux canadiens, d'ici peu.

Le Dr Klotz a fait remarquer que seule la Russie possède actuellement un instrument du genre. On ne s'en sert pas encore, car il n'est pas assez perfectionné.

La mise au point de cet instrument, qui portera le nom de brocheuse de vaisseaux sanguins, a été rendue possible grâce au précieux concours des hommes de science du Conseil national des recherches, à Ottawa, ainsi que celui des spécialistes des laboratoires fédéraux de recherches sur les maladies des animaux, à Hull.

Actuellement, à la main, il est possible d'effectuer la restauration d'un tissu à l'aide d'une portion de tissu sain prélevé sur une autre partie du corps ou sur un autre sujet. On a même réussi cette opération avec certains organes.

Selon le Dr Klotz, en effectuant ce travail à la main, on endommage presque toujours les tissus et les conduits sanguins. De plus, comme l'opération est lente, elle est très douloureuse.



UN EXEMPLE POUR LES GENS D'OTTAWA? — Avec la fonte des neiges, comme cela se produit chaque année depuis qu'un ingénieur a décidé d'employer le calcium pour dissoudre la glace, les trous poussent dans la chaussée à un rythme effarant et se remplissent d'eau. Ce petit bonhomme a trouvé une façon de profiter des flaques: bien à sec dans d'immenses bottes de papiers, il s'amuse avec son toit. Les gens d'Ottawa pourraient peut-être profiter ainsi des nombreux lacs improvisés qui parsèment les rues de la ville. Ils prendraient ainsi la vie en souriant au lieu de maugreer contre les trous.

## Grève déclenchée au barrage de Carillon

MONTREAL (PC) — A la suite d'un ordre de retour au travail émis par le siège social montréalais de la Fraternité internationale des électriciens — CTC — on prévoit que la grève des 1,600 ouvriers au chantier de l'Hydro-Québec, à Carillon, prendra fin aujourd'hui.

La grève a débuté à 1 h. 30 p.m. hier lorsque le syndicat des électriciens a abandonné le travail pour appuyer des demandes de hausses de salaires.

MONTREAL (PC) — Environ 1,600 ouvriers de la construction employés au barrage de l'Hydro-Québec, situé à Carillon, sur l'Outaouais, ont quitté hier leur travail.

Un porte-parole de l'Hydro-Québec a déclaré que les ouvriers avaient quitté le travail à 1 h. 30 hier après-midi pour appuyer leurs demandes d'augmentations de salaires qui devraient leur permettre d'atteindre le niveau de ceux de Montréal.

Sept syndicats sont impliqués dans cette affaire, a ajouté le porte-parole. Deux de ces groupements, la Fraternité des Charpentiers et la Fraternité internationale des Ouvriers Electiciens ont été reconnus comme agents chargés de négocier. Les cinq autres groupements attendent d'être certifiés.

Le porte-parole a dit que les salaires payés aux ouvriers de la construction sont

## Une nouvelle tempête menace l'est des E.-Unis

NEW YORK (PC) — Une nouvelle tempête s'apprête à frapper l'est des Etats-Unis samedi. Les vents forts après la pire tempête d'hiver de son histoire. Pendant ce temps le président Kennedy déclarait certaines régions de ces cinq états zones sinistrées.

La nouvelle tempête a fait tomber sept pouces de neige sur certaines parties de la Géorgie. Puis elle a traversé la Virginie et les états déjà ravagés du Delaware et du New-Jersey.

Le bureau météorologique américain prévoit que la neige va probablement se transformer en pluie et que les vents seront plus modestes que les bourrasques de 84 milles à l'heure qui ont caractérisé la grande tempête du début de la semaine.

Lorsqu'une région est déclarée zone sinistrée, elle a le droit de recevoir une aide financière massive afin que soient réparés les bâtiments publics. L'administration américaine des petites entreprises prévoit pour les particuliers des prêts à intérêt très bas afin qu'ils puissent reconstruire leurs maisons.

## Pigeon laisse tomber son bill

M. Louis-Joseph Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, a laissé tomber son bill, à l'heure réservée aux députés, vendredi, à cinq heures. Il s'agissait d'un projet de loi sur l'impression en français et en anglais de certains effets négociables, soit surtout les chèques bilingues.

M. Pigeon avait dit, récemment, qu'il poursuivrait la bataille en faveur du bilinguisme, alléguant que la déclaration du ministre des Finances, M. Donald Fleming, le mois dernier, accordant les chèques bilingues, ne couvrirait pas tout le champ prévu par son bill C-18.

Puis, vendredi, il a décidé de ne pas procéder. Le bill a été rayé de la liste. On a passé au suivant sur la liste, celui de M. Hazen Arge, libéral d'Assiniboine, sur les petits prêts par les compagnies de finances.

### Dans Le Droit

Ann. classées 22, 23, 24, 25	25
Bridge	4
Carnet mondain	4
Cinéma, TV et radio 10, 11	17
Déces	17
Editoriaux	2
Enfants	21
Guide de TV	5, 6, 7, 8
Horoscope	25
Hull	15, 16
Littéraire	12
Mots croisés	24
Sports	18, 19, 20
Votre monde, Mmes	4

## Le fossé s'élargit entre l'armée et les colons à Alger

ALGER (PA) — Seize musulmans, dont quatre femmes, ont été tués hier par les forces de l'ordre au cours d'une bataille qui a eu lieu à Oran.

Des bombes placées par des terroristes ont tué un soldat à Alger et détruit un hôtel qui était utilisé encore récemment par les agents spéciaux recrutés par le gouvernement français pour lutter contre le terrorisme.

Les actes de violence qui se sont produits à Alger ont élargi le fossé qui sépare l'armée française des colons européens qui craignent un prochain accord de paix signifiant l'indépendance de l'Algérie.

Les entretiens se poursuivent entre émissaires français et musulmans à Evian et une relative accalmie s'est produite dans la bataille à la frontière de la Tunisie.

La bataille qui a eu lieu à Oran s'est produite dans une banlieue habitée par des musulmans. Les forces de l'ordre recherchaient, maison par maison, des armes à la suite d'une série d'attaques des musulmans contre des Européens.

La police a déclaré que les premiers coups de feu ont été tirés par des terroristes musulmans. Ces coups de feu visaient des officiers qui faisaient une enquête sur un incendie qui s'est produit dans une boutique musulmane.

Dans un entrepôt  
Des dizaines de musulmans se sont précipités dans un entrepôt et s'y sont barricadés. Les soldats, a rapporté la police, ont essuyé des coups de feu lorsqu'ils se sont approchés, et ils ont riposté en tuant 13 musulmans.

L'hôtel Radja, à Alger, qui

## Le Canada exercera son influence

M. Howard Green, ministre des Affaires extérieures, s'est dit confiant hier que le Canada et ses amis parmi les puissances secondaires du monde exerceront une influence dominante au cours de la conférence de Genève sur le désarmement qui commence la semaine prochaine.

M. Green, qui part lundi pour Genève, a déclaré auparavant à la Chambre des communes, qu'il espère que la conférence fera assez de progrès pour que les chefs de gouvernements des 18 pays participants puissent se rencontrer à Genève avant juin.

La conférence de Genève doit faire avant juin un rapport aux Nations unies.

était utilisé comme cachette par les agents du gouvernement, appelés barbouzes, a été détruit par une puissante explosion. La police a déclaré que personne n'avait été blessé.

L'attaque à la bombe qui a eu lieu à la caserne d'Oran, a mis en colère sa garnison.

Un soldat a été tué et deux blessés lorsqu'une puissante bombe au plastic, arme favorite de l'OAS, a fait sauter le devant des vespasannes.

Des centaines de soldats portant des calots rouges, et qui appartenaient au 9e Régiment de zouaves, ont manifesté contre les Pieds Noirs qui soutiennent l'OAS.

Se réunissant dans la cour de la caserne, qui domine la casbah, ils ont brandi le poing et demandé des mesures de représailles. "A bas les Pieds Noirs", ont-ils hurlé.

**Interdiction**  
Les autorités françaises ont déclaré qu'il était possible qu'on interdise désormais aux Européens d'Algérie de pénétrer dans les installations françaises d'Alger.

L'explosion de la bombe qui a eu lieu dans la caserne était l'une des 10 qui se sont produites hier à Alger. Les combats de rues ont continué.

Huit personnes, dont cinq Européens, ont été tuées lors d'attaques de terroristes à Alger et sept personnes ont été blessées.

Le secret est gardé concernant les entretiens d'Evian mais la joliveté de M. Louis Joxe, chef de la délégation française, a été interprétée, lors d'une réception qui a eu lieu hier soir, comme indiquant que tout allait bien.

M. Joxe, ministre des Affaires algériennes, s'est montré souriant à cette réception offerte par le maire d'Evian aux fonctionnaires et aux journalistes. La délégation algérienne n'a pas assisté à cette fête. Elle est rentrée en Suisse en hélicoptère.

# LE DROIT

L'Avenir est à ceux qui luttent

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal, de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## Quatre voies possibles (IV)

La quatrième voie dans laquelle le Canada peut éventuellement être entraîné par la force des événements, serait celle d'une intégration tellement forte au sein du contexte économique nord-américain, que notre pays risquerait de perdre jusqu'à son identité.

Cela, ce ne sont pas les Canadiens français qui le disent, mais des économistes anglophones du Canada, des financiers, des hommes de chiffres qui tablent sur des réalités bien matérielles et non sur des idéologies.

Dès 1960, soit bien avant que l'on parlât de séparatisme du Québec, des analystes du Financial Post affirmèrent que le compas de l'avenir du Canada pointe vers les États-Unis, et que l'économie de notre pays qui peut affecter ses structures politiques sera inévitablement liée à l'économie américaine.

Ce journal ajoutait que telle chose se produisant, l'identité canadienne sera perdue, et qu'il restera alors aux dirigeants du Canada à ne pas céder trop vite, mais à obtenir de bonnes conditions des États-Unis, en négociant.

Le Financial Post ajoute que l'objection à cette cession éventuelle du Canada aux États-Unis viendra surtout du Canada français qui craint et, à toujours craint, que la confusion du territoire canadien avec le territoire américain ne lui soit défavorable par la perte de sa langue et de ses traditions juridiques ou autres.

Il découle donc de la théorie des financiers très réalistes, que ce qui n'a pu s'accomplir plus avant dans l'Histoire par la force des armes, s'accomplirait par la conquête économique déjà si fortement entamée.

La Confédération de 1867 a été consentie comme pis-aller par les Canadiens français précisément parce qu'antérieurement, sous l'Union, la sécession était devenue menaçante de par les efforts d'annexion aux États-Unis des Loyalistes anglophones.

Il paraît évident que si le Canada devait graduellement glisser vers l'intégration au territoire américain, le même problème se poserait, et que ce serait la fin de la vie française en Amérique si l'on en juge

par l'absorption lente mais sûre des francophones dans le grand tout anglophone américain.

En ce cas, la logique exigerait qu'avant qu'une telle éventualité se produisît, un État français libre s'érigent qui pourrait demeurer indépendant même au sein d'une dislocation du pays et cet État ne pourrait être que l'actuelle province de Québec.

Devant un problème aussi complexe et plein de dangers, pour le Canada tout entier et le peuple canadien-français en particulier, la majorité chez ce peuple, aimerait voir tout simplement les anglophones du pays accepter de garantir sans équivoque la survivance française dans une Confédération amendée en ce sens, que de risquer la dislocation et l'annexion, pour autant que cette annexion puisse être conjurée.

La création d'États canadiens autonomes à même les provinces actuelles dont un État français et plusieurs États anglophones mais garantissant un traitement égal à leurs minorités françaises, comme le Québec garantirait l'égalité de traitement à sa minorité anglophone, serait le second choix, la seconde voie, comme nous l'exprimions dans un article précédent.

Cette deuxième formule de structure politique du Canada rendrait peut-être plus difficile l'absorption graduelle du territoire canadien par les États-Unis prédisée par les financiers canadiens, à cause de la diversité et des particularités de ces États fédérés dans un pan-canadianisme.

Ce qui est important pour le moment pour tous les Canadiens, c'est de penser à l'avenir de leur pays.

L'avenir se prépare aujourd'hui. Le plus vite le Canada anglophone comprendra que le pays ne survivra que si une union étroite s'établit entre les deux peuples, une union véritable basée sur le respect mutuel et le partage à part égale des devoirs et des droits, le plus vite on étouffera les germes de division qui se font jour. C'est l'heure de la planification économique, c'est celle aussi de la planification politique!

Maurice HUOT

## Aboutissement inévitable

Dans une entrevue accordée à la revue Liberté et publiée par cette revue, M. Marcel Chaput, président du Rassemblement pour l'indépendance du Québec, révèle que ce mouvement y contestera les prochaines élections provinciales, à moins que, d'ici là, un des partis politiques provinciaux du Québec n'inscrive l'indépendance de la province à son programme.

Cette déclaration ne nous étonne pas. Les chefs du Rassemblement pour l'indépendance nationale ont soutenu d'abord que celui-ci visait seulement à la formation de l'opinion publique. Puis ils sont allés un peu plus loin. Sans écarter la possibilité de former un parti politique séparatiste, ils affirmaient qu'il était encore trop tôt pour franchir cette étape. Maintenant ils annoncent qu'ils prendront une part active aux prochaines élections provinciales, dont l'indépendance du Québec sera l'enjeu à leurs yeux, et qu'ils forceront tous les partis politiques provinciaux à prendre nettement position à ce sujet. Si ceux-ci s'y refusent, le Rassemblement pour l'indépendance nationale verra à la participation d'un parti politique séparatiste aux prochaines élections générales du Québec, soit qu'il se transforme lui-même en parti politique, soit qu'il suscite la

formation d'un parti politique séparatiste. C'était inévitable. Si le Rassemblement pour l'indépendance nationale est sérieux, il doit logiquement passer le plus vite possible à l'action politique.

Comme les libéraux ont été portés au pouvoir à Québec le 22 juin 1960, les prochaines élections générales y auront donc lieu en 1964, si les choses se passent normalement. C'est donc dire que, d'ici deux ans et demi, le Rassemblement pour l'indépendance nationale se préparera à se lancer dans l'arène politique provinciale pour le cas où aucun des partis politiques du Québec n'accepterait de militer en faveur du séparatisme.

Cette prise de position ne réjouira pas sans doute les libéraux. L'Union nationale ne saurait, d'autre part, en tirer quelque motif de satisfaction. Aucun des deux partis, en effet, ne peut s'engager, dans les circonstances actuelles, à préconiser le séparatisme. Toute tentative en ce sens provoquerait une scission dans leurs rangs. Aussi doivent-ils s'attendre à faire face à un parti politique séparatiste aux prochaines élections provinciales. Cette perspective compliquera non seulement leur position, mais aussi la situation politique au Québec.

Camille L'HEUREUX

## Un pas dans la bonne voie

Le ministre des Finances, M. Donald Fleming, a révélé que de nouvelles ententes commerciales étaient intervenues entre le Canada et les États-Unis, sous l'empire de l'Accord général sur les tarifs et les échanges commerciaux, et qu'elles prévoyaient des réductions tarifaires sur des transactions annuelles de quelque \$128,000,000 entre les deux pays.

Ces concessions ne sont pas considérables. Les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, en effet, sont annuellement de l'ordre de \$7,000,000,000. La valeur des produits qui bénéficieraient d'une réduction tarifaire ne représente donc qu'une partie infime des échanges de commerce annuels entre les deux pays.

Tout de même, ces mesures plus libérales constituent un avantage certain pour nos exportateurs, même si celui-ci n'est pas aussi grand qu'on l'aurait voulu. De plus, ces réductions tarifaires permettent d'espérer que ce n'est là qu'un début et que d'autres suivront dans un avenir plus ou moins rapproché. On doit s'en réjouir.

Camille L'HEUREUX

## "N'allumez pas...!"



# L'avenir de l'agriculture québécoise

Depuis cinquante ans, l'importance relative de l'agriculture dans l'économie du Québec n'a cessé de décroître. Le pourcentage de la main-d'œuvre active dans cette industrie est tombé de 30 à moins de 10. En 1957, l'agriculture fournissait 5,4 pour cent de l'ensemble de la production nette alors que les manufactures atteignaient 63,7 pour cent. Les crédits du ministère de l'Agriculture ne représentent qu'environ trois pour cent du budget total de la Province.

### Situation retardataire

La statistique révèle que, depuis quelques décennies, le nombre des exploitations agricoles a diminué. À peine le tiers des entreprises actuelles sont rentables. La superficie des terres en culture est de moins en moins considérable. Le revenu net des fermes a même tendance à baisser. Par contre, on observe une augmentation de l'étendue et de la capitalisation moyennes des exploitations ainsi que des pâturages et du nombre des bovins et des volailles. La mécanisation et l'électrification permettent une production plus grande sur des surfaces moindres. En conséquence, le rendement à l'acre et la productivité par animal et par travailleur se sont accrus. Les prix des biens et des services utilisés par les cultivateurs sont de plus en plus élevés alors que ceux des produits agricoles, à la ferme, diminuent constamment. Cet écart est à la base des revendications qu'adressent souvent les cultivateurs aux gouvernements. Le gain provenant de la vente d'un plus fort volume de produits est annulé par la hausse des frais d'administration et d'outillage. Ce qui explique que le revenu net des fermes, qui s'était relevé jusqu'en 1951, a eu depuis tendance à se stabiliser; il accuse même de nos jours une certaine baisse.

Dans l'ensemble, l'agriculture québécoise demeure peu intensive. L'industrie laitière, l'élevage et la grande culture dominent. Les idées traditionnelles s'opposent à la commercialisation des fermes, d'autant plus que les exploitations à forte capitalisation requièrent des méthodes de gestion plus dynamiques que celles qui suffisent à la direction des petites entreprises, souvent marginales. Il est urgent que celles-ci fassent l'objet d'une enquête approfondie en vue d'évaluer les moyens d'assurer leur rentabilité. Ajoutons qu'il est plus difficile dans l'agriculture de régler le volume de la production que dans les autres industries, les industries ayant souvent des effets néfastes. D'autre part, le cultivateur ne peut s'accommoder d'une baisse continue des prix de vente, puisque les coûts de production ne cessent d'augmenter. On parle beaucoup depuis quelque temps de planification. Il importe de procéder sans délai à un inventaire de nos ressources agricoles, en particulier de déterminer la vocation des sols, afin de pouvoir satisfaire les besoins alimentaires d'une population urbaine sans cesse croissante. En outre, c'est sur la productivité et sur l'efficacité qu'il faut mettre l'accent dans l'élaboration de la politique agricole. Ces facteurs sont liés à la compétence des cultivateurs et à l'assistance que peuvent leur apporter les agronomes et les techniciens. Le problème se résume donc à une question d'éducation.

L'agriculture tient dans notre économie une place moins importante qu'autrefois, il faut néanmoins tenir compte du fait que le revenu brut qu'on en tire touche près d'un demi-milliard de dollars et que la valeur des aliments consommés dans la Province dépasse le milliard. Les biens et les services utilisés par les cultivateurs atteignent \$225 millions. L'agriculture québécoise occupe quelque 150.000 travailleurs, retient sur les fermes 750.000 personnes (environ 110.000 familles) et constitue, sous forme d'exploitations et d'entreprises connexes, un patrimoine dont la majeure partie demeure la propriété de Canadiens français.

Les richesses agricoles de la Province de Québec sont limitées quantitativement et, jusqu'à un certain point, qualitativement. Si l'on admet la nécessité d'un équilibre entre l'agriculture et le reste de l'économie, il faut aussi reconnaître que ces richesses agricoles sont d'autant plus

précieuses que l'étendue des terres arables est restreinte. Il importe donc de les utiliser de la façon la plus économique. Les cultivateurs doivent être guidés par des agronomes qui soient à la fois des savants et des économistes. On ne peut espérer un tel résultat sans la création d'une école supérieure d'agronomie, dont les étudiants seraient en état d'approfondir tous les aspects de la science agricole. L'enseignement agricole doit être adapté aux besoins actuels. Le Québec compte 27,9 pour cent de la population agricole du pays; néanmoins, nos institutions canadiennes-françaises ne préparent que 8,5 pour cent des bacheliers en agronomie. Le recrutement à l'étude de cette discipline est plus faible chez nous que dans la plupart des autres provinces. Sauf au collège Macdonald, il ne se fait presque pas de recherches en agriculture dans la Province de Québec.

### Le rapport du Comité Régis

Les constatations qui précèdent sont tirées du rapport du Comité d'étude sur l'enseignement agricole et agronomique remis au ministre de l'Agriculture le 5 janvier dernier. Ce comité, présidé par le Père Régis, O.P., ancien doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université de Montréal, avait commencé son enquête à l'automne de 1960. Le rapport constate, dans nos institutions agronomiques de langue française, de sérieux lacunes dans l'enseignement, le corps professoral et la recherche. Si le Canada français veut avoir des agronomes qui soient à la hauteur de leur tâche, il doit unir ses forces. À cette fin, le Comité recommande l'établissement d'une seule faculté d'agronomie qui soit véritablement une école de haut savoir dans le domaine des sciences agricoles. Cette faculté pourrait grouper quelque 500 étudiants de langue française aux niveaux sous gradué et gradué. De plus, elle serait située sur un campus universitaire, ce qui faciliterait le contact avec les autres facultés et contribuerait à la revalorisation de la profession d'agronome. L'agriculture a besoin non seulement de techniciens, mais aussi de savants formés à l'Université. Un conseil permanent d'orientation et de surveillance serait nommé afin de guider les destinées de la nouvelle Faculté.

Si le Comité admet l'existence de deux facultés d'agronomie dans la Province de Québec, une de langue anglaise et l'autre de langue française, celle-ci ne pourrait pas être établie à Oka ou à Sainte-Anne-de-la-Pocatière. Il faut donc choisir entre les universités de Québec, de Montréal ou de Sherbrooke. Le Comité Régis a opté en faveur de Laval, parce que cette Université offre, selon l'opinion de la majorité des membres, le plus grand nombre d'avantages. En particulier, elle possède une École de gradués et comprend le minimum d'espace requis pour l'expérimentation et l'enseignement des sciences agricoles, soit de 60 à 75 acres de terre, et un certain nombre de fermes dans le voisinage immédiat. Par contre, l'Université de Montréal manque d'espace et l'Université de Sherbrooke est en outre à ses débuts. Quant à Sainte-Anne-de-la-Pocatière, il faudrait tout un ensemble académique qui coûterait au moins 55 millions. En outre, il existe chez nous un manque de professeurs et de compétences. Le Comité a reconnu que Montréal présentait des avantages indiscutables quant au milieu sociologique. C'est l'argument qu'ont retenu les trois membres dissidents, le vice-président de l'Union catholique des cultivateurs, le gérant général de la Coopérative Fédérée de Québec et le secrétaire du Comité, conseiller

technique au ministère de l'Agriculture. Dans leur rapport minoritaire, ces personnes ont recommandé l'établissement de la Faculté d'agronomie à Sainte-Anne-de-la-Pocatière, au cœur de la meilleure région agricole de la Province. Pour elles, la localisation en milieu agricole et rural est essentielle. De plus, le choix de Sainte-Anne-de-la-Pocatière faciliterait les contacts entre l'agronomie et la médecine vétérinaire.

Outre l'établissement sur le campus de Laval de la Faculté d'agronomie, le Comité Régis a suggéré la création de deux instituts techniques, dont l'un serait situé à Sainte-Anne-de-la-Pocatière et dont l'autre serait fondé à Sainte-Anne-de-la-Pocatière. Ces mesures ne constituent qu'une partie des solutions proposées touchant la mise en oeuvre d'un vaste programme relatif au relèvement de l'agriculture dans la Province de Québec. Par exemple, le Comité Régis parle de la participation d'un "Conseil des Arts, des Lettres, et des Sciences du Québec", de la fondation d'un "Institut provincial de recherches agricoles" et d'une collaboration plus étroite avec Ottawa. Il recommande aussi de remplacer l'école du rang par l'école centrale, d'activer la formation d'écoles secondaires sur la base régionale et de

laisser au Conseil supérieur de l'enseignement technique, le soin de dresser les programmes des instituts techniques.

### Importance du milieu agricole

Le Comité de l'Association des professeurs laïques de l'Institut agricole d'Oka, lequel doit prochainement fermer ses portes, favorise l'établissement de la Faculté d'agronomie dans la région de Montréal. Il est essentiel que cette Faculté demeure en lieu agricole si elle veut être pour lui un guide sûr et éclairé. De plus, elle doit être située dans la principale région agricole, industrielle, commerciale et économique de la Province, c'est-à-dire dans la région de Montréal, où le sol et le climat favorisent une grande diversité de cultures. Il serait dangereux d'abandonner cette région à l'influence d'une institution anglaise, si compétente soit-elle. Il importe de sauvegarder la culture française dans le domaine de l'enseignement agricole.

Dans son mémoire au Comité Régis, l'UCC recommandait l'établissement de la Faculté d'agronomie de langue française dans un centre rural et, particulièrement, à Sainte-Anne-de-la-Pocatière. "Pour les professeurs et pour les élèves, le milieu nous apparaît plus im-

## Problème d'histoire

Les campagnardes étaient-elles recherchées en France pour devenir Filles du Roi et émigrer au Canada?

Un certain nombre de ces jeunes filles avaient été recrutées dans les villes, ce qui avait entraîné certains mécomptes, car les recrues n'étaient pas formées à de durs travaux. Comme les futures Campagnardes étaient destinées à devenir des épouses de cultivateurs, on crut qu'il valdrait mieux les rechercher dans les villages. C'est l'idée qu'exprimait Mère Marie de l'Incarnation en 1668: "L'on ne veut demander, écrivait-elle, que des filles de village, propres au travail comme les hommes. L'expérience fait voir que celles qui n'y ont point été élevées ne sont pas propres pour ici, étant dans une misère d'où elles ne se peuvent tirer."

Il faut éviter que les futurs agronomes vivent dans une tour d'ivoire. Les diplômés de la Faculté seront appelés à guider les cultivateurs. Depuis longtemps, les agronomes canadiens-français ont poursuivi des études supérieures se sont rendus tout d'abord au collège Macdonald, puis à Guelph ou aux États-Unis. Établir la nouvelle Faculté à Laval, ce serait inciter les étudiants de la région de Montréal à continuer cette pratique qui consiste à aller chercher ailleurs des techniques étrangères à notre milieu agricole. Seulement 15 pour cent de nos agronomes détiennent une maîtrise ou un doctorat et, en 1960, plus de la moitié des étudiants en agronomie provenaient de la région de Montréal. Peut-on s'attendre que la plupart d'entre eux consentiront à étudier à Laval? L'agronomie n'est pas une science comme les autres: elle doit être apprise non seulement dans les laboratoires, mais surtout dans un milieu agricole. L'étude des sols et des animaux requiert un habitat plus élaboré.

L'Ontario trouve chez nous d'excellents marchés pour certains produits agricoles, certains dans la région de Québec. La formation d'agronomes, au cours de cette situation, pourrait améliorer notre agriculture et trouver à ses produits des débouchés permanents dans la région de Montréal, la plus importante du pays, mais surtout dans un milieu agricole. L'étude des sols et des animaux requiert un habitat plus élaboré.

L'Ontario trouve chez nous d'excellents marchés pour certains produits agricoles, certains dans la région de Québec. La formation d'agronomes, au cours de cette situation, pourrait améliorer notre agriculture et trouver à ses produits des débouchés permanents dans la région de Montréal, la plus importante du pays, mais surtout dans un milieu agricole. L'étude des sols et des animaux requiert un habitat plus élaboré.

L'Ontario trouve chez nous d'excellents marchés pour certains produits agricoles, certains dans la région de Québec. La formation d'agronomes, au cours de cette situation, pourrait améliorer notre agriculture et trouver à ses produits des débouchés permanents dans la région de Montréal, la plus importante du pays, mais surtout dans un milieu agricole. L'étude des sols et des animaux requiert un habitat plus élaboré.

### La décision est prise

En soumettant le rapport du Comité Régis à ses collègues du Cabinet, le ministre de l'Agriculture n'a pas caché qu'il était favorable à l'établissement de la nouvelle Faculté d'agronomie à Laval. Le 9 février dernier, il annonça que le Cabinet avait pris une décision en ce sens. D'aucuns ont reproché au gouvernement d'avoir en ce domaine agi précipitamment, alors que d'autres problèmes agricoles, importants et urgents, attendent des solutions depuis longtemps. Ils soupçonnent même que des pressions indues auraient été exercées dans la coulisse. Ils ne peuvent expliquer autrement l'intervention de la Commission Parent, laquelle, d'une façon prématurée, a opté pour la création de la Faculté sur un campus universitaire. D'autre part, ne fallait-il pas hâter la décision, afin de pouvoir bénéficier de certains octrois fédéraux?

C'est aussi le 9 février que la Chambre de Commerce du District de Montréal a tenu une conférence de presse afin d'insister de nouveau sur les avantages que pourrait retirer la Province de Québec de l'établissement dans la région de Montréal de la grande école d'agronomie de langue française. Montréal est au cœur de la plus importante région agricole de la Province. Cette région comprend environ 25 comtés qui fournissent 83 pour cent de la production agricole du Québec; elle contient le quart des fermes et consomme 45 pour cent de toutes les récoltes. La moitié des agronomes de la Province y travaillent et l'agriculture y trouve un débouché de 5400 millions. L'UCC, la Coopérative fédérée et la Corporation des Agronomes ont leur siège social dans cette région, de même que l'Office des Marchés agricoles. Les principales publications destinées aux cultivateurs sont imprimées à Montréal. A moins d'aménager une grande école d'agronomie dans la région de Montréal, on risque de laisser dépérir le centre agricole le plus vaste du Canada, sous les coups de la concurrence de l'Ontario et des États-Unis. Enfin, il est plus facile de trouver à Montréal les capitaux privés qui activeraient les recherches dans ce domaine.

Souhaitons qu'une solution de compromis soit trouvée afin de satisfaire à la fois les régions de Québec et de Montréal, et d'éviter, avant tout, de favoriser l'avenir de l'agriculture québécoise en dépit des rivalités de clochers. (Banque Canadienne Nationale)

### A la Galerie nationale

## Rétrospective Borduas

Comme disait en substance, un chef des nouvelles qui comptait parmi ceux qui possèdent leur métier, c'est quand il y a très peu de monde à une réunion publique d'importance, que le journaliste doit en faire état.

C'est pour me conformer à ce bon principe journalistique, que j'ai cru nécessaire de venir souligner ici, l'inauguration de la rétrospective des oeuvres les plus significatives de Paul-Émile Borduas, qui ont lieu jeudi soir à la Galerie nationale.

En ouvrant l'exposition, M. Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles de la province de Québec, n'a pas hésité à situer Borduas parmi les plus célèbres peintres que le Canada français ait produits jusqu'ici. On le verra en parcourant les galeries où s'étalent plus de 120 oeuvres de ce peintre extraordinaire qui, comme son premier maître Osiat Leduc, honora Saint-Hilaire, son lieu d'origine, et aujourd'hui le Canada tout entier.

Je me souviens de vernissages beaucoup plus modestes, notamment à la sympathique Librairie Tranquille où avec d'autres peintres épris de libération artistique, Borduas venait causer avec correction de langage et aménité, qui ne laissent rien soupçonner de la violence de certaines de ses toiles, de théories philosophiques et artistiques.

Borduas était grand peintre non seulement par sa sensibilité et la largeur de ses conceptions artistiques, mais par la poussée magnifique qu'il a donnée à l'Art canadien-français, pour le mettre en orbite autour du monde.

Parti de la peinture académique et très conformiste d'Osiat Leduc, Borduas a évolué vers un art s'ouvrant aux dimensions les plus vastes.

Le mérite capital de Borduas, c'est qu'il ne s'est jamais dit satisfait de ses résultats. Sa curiosité était constamment éveillée. Il aurait pu s'installer bien confortablement à un niveau enviable, et en tombant dans le procédé, tourner des toiles flattant le goût de la multitude à la recherche de valeurs sûres et pleines de sécurité. Il aurait pu tourner bon an mal an, des oeuvres faites pour plaire aux plus profanes, et même amasser fortune à ce jeu. Mais Borduas était un absolu, un sincère, un de ceux qui croient que l'Art ne peut demeurer statique et comme la Science, il doit produire des hommes voués à la recherche, des gens qui sont en avant de leur temps pour ne pas être dépassés par le temps.

C'est pourquoi, après s'être forgé un métier fou, avoir fréquenté les meilleures écoles d'art et les meilleurs maîtres, Borduas a senti le besoin de rompre les amarres qui le retenaient au quai du conformisme bourgeois, pour naviguer vers la haute mer des découvertes.

C'est pourquoi, il est zélé chercheur l'inspiration dans tous les coins du monde, à Paris, en Grèce, en Espagne, au Portugal, aux États-Unis. C'est pourquoi l'âme inquiète, cherchant toujours l'horizon par-dessus l'horizon, il a fait éclater les cadres de la peinture canadienne.

À la Galerie nationale d'Ottawa, qui l'accueille jusqu'au 8 avril prochain, les amateurs d'art pourront se rendre compte en une superbe synthèse, des distances astrales que cet artiste a parcourues depuis la période figurative jusqu'à ce qu'on pourrait appeler sa tentative d'évasion par delà les réalités apparentes.

Comme le dit si bien Guy Viau: "Tout comme le sujet en peinture figurative, la matière porte ici une signification qui la dépasse. L'écriture de Borduas, qu'on dit automatique, n'est au fond qu'une ascèse qui exprime sa vision du monde, une écriture qui est signe de vie. Pourquoi le peintre ne pourrait-il, comme le croyant, comme le savant, débordre le monde des apparences, les apparences du monde?"

Certaines oeuvres de Borduas sont tout simplement hallucinantes. Elles vivent encore de la vibration qu'il leur a insufflée lors de leur création. Cette matière étalée au pinceau ou à la spatule est riche. Les couleurs s'irisent sur la toile et explosent pour ainsi dire selon des rapports d'une mystérieuse alchimie qui ne révèle ses secrets que par étapes. Chaque toile est un monde de vie et de splendeur dans la vérité. Et nous dirions que ce sont peut-être les plus dépouillées qui nous atteignent le plus en plein cœur.

Qu'on aille visiter l'exposition Borduas et on se rendra compte que ce peintre a plus fait qu'aucun autre, pour dégager notre culture enlisée dans des conceptions artistiques particulièrement étouffantes. Il a passé dans nos cénacles artistiques, le fer rouge de son irrésistible dynamisme, pour réussir la plus grande opération de déblocage que notre jeune histoire intellectuelle ait jamais connue. Maurice HUOT.

## La Bible vous parle

Si quelqu'un ne comment pas d'écart de paroles, c'est un homme parfait, il est capable de refréner tout son corps.

(Jac. 3,2)

L'homme ne vit pas seulement de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

(Deut. 8, 3)

# UNE VISITE

CKCH  
970Kc 5,000 watts  
PAGE TROIS

**LE DROIT**

OTTAWA, SAMEDI, 10 MARS 1962

TARIFS D'ABONNEMENT  
AU DROIT  
DOMICILE: 35c par semaine  
\$17.00 par année  
POSTE 3 5 1  
mois mois an  
Canada: \$2.50 \$4.75 \$9.00  
Ottawa: \$2.75 \$5.25 \$10.00  
Pays étrangers: \$6.00 \$10.00 \$20.00

## au Bureau central des services bénévoles

● où l'on a besoin de vous



LES PREMIERS-NES SUR QUATRE ROUES

Texte par Louise Dumas

Photos par Champlain Marcil

La où l'on donne de soi-même, sans attendre une récompense en particulier. La où l'on a besoin de l'aide de personnes qui veulent employer leur temps libre. C'est là que l'on se retrouve, que l'on peut vraiment sentir que quelqu'un a besoin de nous. Mais où trouver toutes ces richesses? Tout simplement au Bureau central des services bénévoles, situé à 329, rue Chapel à Ottawa.

Trois fois par semaine, dans l'avant-midi, elle conduit en auto, des petits bébés d'un hôpital local à la Société de l'aide à l'enfance, où une travailleuse sociale les attend. Souvent, en cours de route, elle arrête à une église où elle fait baptiser les bébés catholiques. Voilà le cas d'une dame d'Ottawa qui, ayant du temps libre se dévoue depuis plus de trois ans, comme aide bénévole.

Mais Mme X n'est pas la seule dans son cas. Elle fait partie d'un groupe de près de 300 personnes qui accomplissent du travail bénévole en réponse aux demandes faites par plus de 45 agences: hôpitaux, organismes de santé, agences de bien-être, agences pour enfants délaissés, foyers pour vieillards, surveillance des sports et centres pour la jeunesse.

### ORIGINES

C'est à l'automne 1957, alors qu'un groupe de dames d'Ottawa ont suggéré que la capitale avait besoin d'un service à qui les personnes désirant se dévouer pourraient s'adresser, qu'a été établi le Bureau central des services bénévoles sous l'aile protectrice du Conseil du bien-être d'Ottawa, agence de la Plume rouge. Le bureau formé, on a donc embauché un personnel qui est dirigé par Mme William R. Dunning, travailleuse sociale, qui agit présentement comme secrétaire de placement.

Son travail consiste à recevoir les appels des personnes intéressées à travailler bénévolement. Elle fixe alors un rendez-vous avec chacune et, au moyen d'une interview, étudie ses aptitudes, intérêts et préférences afin de pouvoir bien la placer dans un travail qu'elle sera en mesure d'accomplir et qu'elle aimera. Puis après avoir trouvé l'endroit et la place disponible, elle le suggère et la personne se rend sur les lieux mêmes pour recevoir les dernières directives.

### AU GOUT DE CHACUN

C'est donc dire que l'aide bénévole qui s'offre ne fera pas n'importe quel travail mais plutôt celui qu'elle aimera et qui conviendra à ses qualités. Voici quelques exemples des travaux qui sont accomplis. Le Bureau central des services bénévoles, en collaboration avec la Bibliothèque publique, a commencé un service de livres pour les personnes qui ne peuvent sortir. Les aides bénévoles se chargent donc d'aller chercher les livres à la bibliothèque, de les ramener et de les changer.

Un autre cas est celui de l'aide bénévole qui visite deux fois par semaine une petite fille qui est en convalescence à la suite de fièvres rhumatismales. Son travail est de l'aider dans ses études.

Une autre dame se rend une fois par semaine chez un étudiant aveugle universitaire, pour lui faire de la lecture.

Puis enfin, un dernier exemple est celui d'une aide bénévole qui, handicapée elle-même par l'arthrite, rend tout de même de très bons services dans du travail de bureau, pour la Caisse de bienfaisance. Son travail est de plus un exercice thérapeutique.

Et l'on pourrait continuer encore bien longtemps à citer des exemples, des cas, tous aussi différents et particuliers les uns que les autres. Tous peuvent certes trouver l'occasion de rendre service. Que vous soyez maîtresse de maison, employée de bureau, jeune ouvrière, adolescent ou adolescente, ou encore homme d'affaires, il y a, pour vous, un travail qui vous donnera la suprême satisfaction de faire du bien.

● où vous ferez un travail humain



LE COQ DU VILLAGE A TOUJOURS ETE LE CHAMPION AU BILLARD.



SOYEZ AU RENDEZ-VOUS — Mme William R. Dunning, travailleuse sociale et secrétaire de placement au Bureau central des services bénévoles, rencontre les personnes intéressées et, à la suite d'un interview, décide du genre de travail qui sera accompli par cette personne en particulier.

**PRONOSTICS**  
(Bureau météo d'Uplands)  
**ENSOLEILLE et DOUX**  
MAXIMUM (aujourd'hui) ..... 40  
MINIMUM (cette nuit) ..... 20  
SOMMAIRE: On prévoit pour la fin de semaine un temps ensoleillé et doux avec quelques périodes nuageuses. Vents légers.



A TOUT AGE ON PEUT S'AMUSER.



BULLES LEGERES, IMAGES DES REVES D'ENFANT

Il était une fois une jolie princesse.





**MME DONAT VIEN** a été nommée présidente du "Jour de la jonquille", organisé par la Société canadienne du cancer de Hull. Il aura lieu le vendredi 30 mars courant, alors que 2,000 jonquilles fraîches, venant de Victoria, seront vendues dans la région de Hull. Cette journée marquera l'ouverture de la campagne de souscription annuelle de la Société. Plus de 100 auxiliaires bénévoles de la Société canadienne du cancer veilleront à la distribution et à la vente de ces fleurs dans les rues et les principaux établissements commerciaux de Hull.

(Photo Jacques Potvin)

Aux. Hôpital général

Hommage aux aides bénévoles de la clinique du cancer

Les Dames auxiliaires de l'Hôpital général d'Ottawa qui se dévouent bénévolement depuis nombre d'années à la clinique du cancer ont été honorées de façon particulière, récemment, au cours d'une cérémonie tenue à la salle des conférences de l'hôpital. Elles ont reçu de la Société canadienne du cancer, une insigne, témoignage de reconnaissance pour plus de deux ans de service bénévole auprès des malades atteints de cancer.

La cérémonie a été présidée par le Dr A. F. Crook, directeur de la clinique. Mme R.-A. Choquette, en charge des auxiliaires bénévoles à la clinique, et Mme F. Graham recevaient les invitées: membres de l'auxiliaire, infirmières et religieuses. Mme Choquette a présenté les dames au médecin, ainsi que les aides bénévoles de la clinique du cancer de l'Hôpital municipal et les aides bénévoles du club May Court. A l'issue d'une courte causerie, le Dr Crook a présenté quelques films sur certains cas typiques et assez répandus du cancer en donnant au fur et à mesure les explications appropriées. Cette projection didactique a été suivie d'une période de questions par les dames présentes, les infirmières et les religieuses invitées à la réunion.

Le conférencier a été remercié par Mme Jocelyn Blair, directrice de la Société canadienne du cancer. Parmi les invités d'honneur, on mentionne, Mme J.

Burke Ewing, présidente des Dames auxiliaires de l'Hôpital général, Mmes J.-A. Nadeau et Eugène Robitaille, vice-présidentes.

Les auxiliaires récipiendaires de l'insigne de deux ans de dévouement bénévole sont: Mmes J. Burke Ewing, R.-A. Choquette, E. A. Baldock, V. Harris, R. St-Pierre, Z. Nadon, J.-V. Pilon, Mlle A. Poirier, Mmes Fitzsimons et Drew. Mme R. Garvoek, présidente de la Société canadienne du cancer, a présenté les insignes qui ont été remis par le Dr Crook.

**En l'honneur de Mme Lacoste**  
A la récente réunion mensuelle, sous la présidence de Mme Ewing, les Dames auxiliaires de l'Hôpital général ont accepté de se joindre au déjeûner offert en l'honneur de Mme Francis Lacoste, épouse de l'ambassadeur de France, à l'occasion de son prochain départ du Canada. La réception est offerte au Château Laurier, le mardi 13 mars, en témoignage de reconnaissance pour ce que Mme Lacoste a fait en faveur des mouvements auxiliaires des hôpitaux. Mmes Pierre Marchand et J.-Alfred Côté se sont chargées de la vente des billets.

**Vente de pâtisseries**  
Les Dames auxiliaires présentent aussi une vente de pâtisseries domestiques qui aura lieu les 18 et 19 mai, à l'hôpital même. Mme J.-A. Nadeau a accepté la responsabilité de l'organisation avec l'aide de Mmes J.-L. Guéguen et Léon Lemieux.

Carnet mondain

Corps diplomatique

S. Exc. l'ambassadeur d'Autriche et Mme Buresch ont reçu à dîner, jeudi soir dernier, à leur résidence, en l'honneur du président de la Chambre des communes et Mme Michener.

Société d'étude et de conférences

S. Exc. le baron Guy Dufresne de la Chevalerie, ambassadeur de la Belgique au Canada, sera le conférencier invité par les membres de la Société d'étude et de conférences, le vendredi 16 mars, au Ladies' Café du Château Laurier. M. de la Chevalerie intitulera sa causerie: "La philosophie de l'aide aux pays en voie de développement".

Aides bénévoles

Le Bureau central des services bénévoles demande des dactylographes et assemblées pour travailler dans une agence de bien-être en demi-journée par semaine. On demande de plus des chauffeurs pour conduire des patients des hôpitaux aux cliniques, dans l'avant-midi et dans l'après-midi. Les personnes intéressées devront s'adresser à Mme R. W. Dunning, secrétaire de placement au Bureau central des services bénévoles, 329, rue Chapel, Ottawa.

Association missionnaire

La filiale St-Vincent de l'Association missionnaire organise une soirée récréative qui aura lieu à la salle des conférences de l'hôpital, rue Cambridge, le mercredi 14 mars, à 8 heures. Cette soirée, dont les bénéfices seront versés aux missions, sera présidée par M. Henri Murphy.

Parties de cartes

Les Dames de St-Anne de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, sous la présidence de Mme Hector Malouin, organisent une partie de cartes au profit de leurs œuvres. Elle aura lieu à 8 heures le soir du 15 mars, au Centre récréatif d'Eastview, 270, chemin Marier. Le grand public est invité. On prie les joueurs d'apporter leurs propres jeux de cartes.

La récente partie de cartes

organisée par la Société St-Vincent-de-Paul, de Pointe-Gatineau, sous la présidence de M. Edmond Marenger a connu un grand succès. Le prix d'entrée, don de la bijouterie Nap Legris, a été gagné par Mme Jean-Gaston Plouffe; le prix de consolation, de la maison Champagne de Hull, a été gagné par M. Paul-Emile Charette. Il y a eu aussi distribution de nombreux prix, dons des marchands de l'endroit.

The-anniversaire

Mme Roger Duhamel, qui a accepté la présidence du comité d'organisation d'un thé-offrande, qui marquera le 25e anniversaire de l'arrivée des RR. FF. du Sacre-Coeur dans la paroisse St-Charles d'Ottawa, de 4 à 7 heures, le samedi 17 mars, sera assistée de Mmes Raymond Boyle, Pierre Guibert, Henri Joannise, Sylvia Legault, Louis Joly, Joseph Cartier et M. Raoul Boyer et Jean Patry. La réception est offerte à la salle paroissiale, St-Charles, sous le patronage de Son Excellence Madame Vanier, aux profits des œuvres missionnaires des RR. FF. du Sacre-Coeur.

Le consul de France invité du Richelieu

TORONTO (DNC) — Le club Richelieu de Toronto, lors d'un souper mixte, avait le plaisir d'entendre M. Scabre, consul de France au Canada, dans une intéressante causerie dans laquelle il a présenté ses vues sur le problème algérien.

L'auditoire était composé de membres du Richelieu, de leurs épouses et d'une trentaine d'invités. Le conférencier, qui avait été présenté par M. Gaston Beaulieu, a été remercié par M. Benjamin Michaud.

Une soirée récréative a suivi le repas.



**LES FIANÇAILLES** du Dr Pauline Gascon, fille de M. et Mme Adélaïde Gascon, de Dr François-R. Goyeau, fils de M. et Mme Raymond Goyeau, de Windsor, Ont., ont eu lieu récemment. Le Dr Gascon et le Dr Goyeau sont tous deux gradues de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa. Le mariage sera célébré, en avril, en la cathédrale St. Columba de Youngstown, Ohio.

Quelques exemples de la collection en montre dimanche à Ste-Bernadette

Votre petit Jean connaît-il "Le petit héraut" et "François" ou "Les aventures de Tintin"? La petite Marie a-t-elle lu "Bernadette", "Line", "Lisette" ou l'album de "Maman Fonfon"? Et, la jeune fille aux prises avec les problèmes de la vie a-t-elle lu: "L'âme de la femme", "La femme et sa vocation", "Jeunes filles au carrefour", "Les garçons et moi", "Toi, qui deviens femme déjà"? Les fiancés de Noël se sont-ils préparés au grand jour en lisant: "Ton fiancé te parle", "Elle et toi jeune homme", "Connaissance de l'amour", "Parlons aux fiancés", "La vie conjugale au fil des jours"? Les couples mariés se sont-ils renseignés par: "L'amour dans le mariage chrétien", "Sommes-nous libres d'avoir des enfants"?

Tous ces livres, brochures, et quantité d'autres encore seront en montre, dimanche après-midi, à l'école Ste-Bernadette de Hull, de midi et trente à 9 h. 30 du soir. L'exposition est organisée par le Comité de presse du diocèse d'Ottawa en collaboration avec l'Association des libraires de Hull et les Ligueurs de Ste-Bernadette.

Sans présenter la liste complète des livres et revues qui seront exposés, voici, à

la pige, quelques titres qui donnent un aperçu de la variété et de l'intérêt:

Pour enfants:

Claire, Bayard, Belles histoires et belles vies, Belles lectures, Vieilles, Aventures et jeunesse, Mon univers, Pilote, Aventuriers du ciel, Le sourire de Madeleine, Le calvaire de Lucie, Fourquoy pleures-tu Madonia?

Pour jeunes filles et femmes:

Cours de coupe, s'yle elle, Madams Proprette, Viande à tous prix, l'accouchement sans douleur, Gymnastique féminine, Elle et un chien, Aimor son mari, Amélia Earhart, Une femme au blanc, Comment aider son mari à réussir.

Vie chrétienne et sociale; philosophie, etc.:

La série des "Ce que... devrait savoir", Le bonheur en vous, Chrétiens déunis, Réflexions pastorales, or e, connaître l'imitation de Jésus-Christ, Culture et civilisation, Le Christ à Figallo, La criminologie, Responsabilité du laïc, Le bonheur cet inconnu, Adam et Eve, L'art d'élever les enfants d'aujourd'hui, Yoga pour chrétiens, Communauté des hommes, L'homme est-il maître ou victime, Nouvel art de penser, L'ordre social de demain.

Histoire, géographie, romans, actualité, etc.:

La garde du Rhin, 2,000 à la voile, La véritable histoire d'Anastasia, La civilisation française de la Renaissance, La rose rouge, Bernadette (de Marcelle Auclair), Marie-Didace, Le cardinal, J'étais médecin à Salingrad, Le dévoué, Piole de guerre, Naufrages à Berlin, Le mendiant de Grenade, Le Survivant.

Il y a aussi des séries de biographies de peintres, de musiciens, pour tous et pour tous les goûts.

25e anniversaire de mariage de M. et Mme Zénon Lacroix

LIMOGES (DNC) — Le 3 mars, l'église St-Viateur de Limoges était la scène d'une cérémonie marquant le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Zénon Lacroix (née Alexina Roy). A cette occasion, un grand nombre de parents et d'amis se sont groupés autour d'eux.

La fête a débuté par une messe d'action de grâce chantée à 4 h 30 par l'abbé Régène Lacasse, curé de la paroisse de Limoges. Mme Manique Roy touchait l'orgue, tandis que des chants de circonstance étaient exécutés.

A l'issue de la cérémonie religieuse, un grand nombre d'invités, comprenant parents et amis, étaient conviés au Centre récréatif d'Embrun ou avait été préparé le banquet. L'abbé Lacasse rehaussait la réunion de sa présence. Après avoir béni la table, il a fait l'éloge des héros de la fête en termes chaleureux.

Ensuite, une bourse substantielle fut présentée aux jubilaires par le petit Ronald Saumure, La petite Claire Lacroix offrit à Mme Lacroix



une gerbe, composée de vingt-cinq roses rouges. Mlle Solange Lacroix, fille des jubilaires, lut l'adresse.

M. et Mme Zénon Lacroix se sont mariés le 13 mars 1937, en l'église St-Guillaume de Vars devant l'abbé Léo Clément, curé de la paroisse.

M. Lacroix avait épousé en premières noces Mlle Odina Bruyere (pas d'enfant) et en deuxième noces, Mlle Rose-Anna Lacelle. De ce mariage, sept enfants sont nés: Aurèle, d'Embrun, Louise (Mme Jean-Paul Saumure), d'Eastview, Orphée, Paul, Guy, Gilles, tous d'Ottawa, et Mignonne (Mme Roland Gibault), de Limoges.

En troisième noces il a épousé Mlle Alexina Roy. De ce mariage, neuf enfants sont nés: Denise (Mme Lucien Savage), de Limoges, Hector, d'Ottawa, Donald, Solange, Roland, Gaston, Florent, Gérald et Daniel, tous à la maison, ainsi que 35 petits-enfants.

M. Lacroix est le fils de Hormidas Lacroix et de Dina Lefebvre, tous deux décédés. Mme Lacroix est la fille d'Aldama Roy et de Géraldine Pitre, décédées également.



Ensuite, une bourse substantielle fut présentée aux jubilaires par le petit Ronald Saumure, La petite Claire Lacroix offrit à Mme Lacroix



RECENT MARIAGE — Le mariage de Mlle Louise Dufresne au lieutenant Frederick B. Slattery a été béni récemment en l'église St-Raymond, de Hull. La mariée est la fille de M. et Mme Jacques Dufresne, de Hull. Au retour de leur voyage de noces, les nouveaux époux éliront domicile au Nouveau-Brunswick.

(Photo Jacques Potvin)

Le courrier de Rachel

A quelle âge une jeune fille peut-elle porter du rouge à lèvres? Louise.

A l'âge où elle n'est plus une petite fille et déjà une jeune fille et que votre maman saura très bien vous indiquer, aux environs de votre quinzième année.

Etant célibataires, devons-nous apporter un cadeau chaque fois que nous sommes invitées dans une famille? LUC

Non, il ne faut pas que ce soit systématique. Il faut que votre cadeau surprenne, que vous saisissiez l'occasion d'être gentil d'une façon un peu inattendue. Il faut souligner mais non pas raturer toute la page. Que votre cadeau ou votre délicatesse rappelle un souvenir, un geste ou un moment drôle. Que votre gentillesse convienne personnellement à ces gens-là en particulier!

MAUX DE TÊTE  
DE DENTS  
RHUMES  
DOULEURS  
PÉRIODIQUES  
Soulagés vite  
avec  
**ANTALGINE**  
ANTIDOULEUR  
En vente partout

**Freiman**  
EN VILLE — WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS  
AUX DEUX MAGASINS  
(à moins d'avis contraire)

**solde de vêtements pour bébés et tout-petits**

articles de tricot importés

Merveilleuses aubaines en chandails, ensembles de jambières, ensembles de jeu et de landau, en modèles et teintes très variés.

Cardigans, pull-overs, ensembles 3 morceaux, comprenant chandail, bonnet et chaussons, importés d'Italie, Belgique et Angleterre. Tricot tout laine ou orlon dans le blanc et les pastels dans le groupe **1.99 à 2.99**

Ensembles de jambières 3 morceaux, de teintes variées. Quelques-uns faits à la main dans le groupe **3.99 à 4.99**

Ensembles de jambières 3 morceaux venant d'Italie, ou chandails à capuchon du genre gilet-tricot **6.99 à 9.99**

**ensembles extensibles pour le sommeil et le jeu des tout-petits**

Ensembles de dormeuses 2 morceaux en nylon ou barboteuse. Pastels unis, rayures et combinaisons de teintes unies ou rose, bleu et blanc uni **2.99**

Couvre-tout à capuchon en orlon extensible avec mitaines transformables. Teintes: rose, bleu, blanc ou turquoise **3.99**

Ensembles 2 pièces en nylon extensible, entièrement diminué, cardigan et jambières. Blanc, rose ou bleu **3.99**

Barboteuse en nylon-éponge extensible pour les tout-petits qui se promènent un peu partout dans la maison. Rose, bleu ou blanc **1.99**

Mitaine nouveauté en tissu éponge extensible avec dessins de caniche pour les amuser durant la baignade **79c**

**spécial! couvre-lit piqué Estron**  
Couvre-lit de 36" x 50". Bordure de satin tout le tour  
Teintes: bleu, rose ou mais **2.99** Chacun

Vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage, en ville, rez-de-chaussée, au Westgate.

NOTRE FEUILLETON  
**J'étais un imposteur**  
Par Georges DEJEAN  
Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

90 —  
—C'est juste, approuvée. D'ailleurs, cela me délivrera d'un grand poids.  
Le surlendemain, une bonne nouvelle nous parvint. Simon la Bagarre s'était mis à table. Redoutant d'être accusé d'assassinat, dégoûté de l'attitude du comte, il avait compris que son seul salut était dans des aveux complets. En somme, il ne pouvait être condamné que pour complicité. Le juge lui avait déclaré que je retirerais ma plainte concernant l'agression dont j'avais été la victime, s'il avait son rôle dans le vol des collections et j'avais confirmé moi-même, en sa présence, cette intention.

Dès lors, il se livra entièrement. C'est ainsi que nous apprimes que le comte n'avait réalisé qu'une partie des collections. Le reste était enterré dans un coffre à la Banque Nationale de Belgique et il serait possible de le récupérer.  
Sur les dix millions reçus, de Beaugency n'avait remis que deux cent mille francs à son complice en lui promettant qu'il lui verserait le solde de sa part en plusieurs fois pour ne pas attirer l'attention. Il n'avait gardé pour lui la même somme et le reste avait été placé au siège de la Société Générale à Nancy, au su et au vu de

(A suivre)

(Photos Joosten)

# S'IL N'Y AVAIT PAS EU L'ARCHE DE NOE!



UN CAPRICE de l'aristocrate des seigneurs de la nature est de jouer le grand artiste. Sa petite sieste, son bâillement du réveil, son bain après le repas, son glissement soyeux de parthène sur le tapis, sont autant de gestes onduleux que les plus grandes ballerines ne savent imiter. Il va sans dire, la grâce et la dignité n'appartiennent qu'au chat. Mais Minette y ajoute la tendresse maternelle.

UN BEAU LAPIN BLANC dont on peut lisser le pelage soyeux! Un beau lapin blanc à qui on offre des carottes, des feuilles de laitue! Ses grandes oreilles, ses yeux rougis, ses petits sauts agiles, son museau fureteur. Quel compagnon de jeu pour un bambin, et sans malice... un bout de nez humide effleurant sa main...



ET LORSQUE MAMAN POULE a pondu un oeuf, la petite Marie est heureuse et intriguée. Elle a vu les poussins eclorre de ces oeufs et suivre maman poule. Aussi, l'enfant et la reine de la basse-cour sont devenues de grandes amies: en sortant du nid, la poule n'appelle-t-elle pas pour annoncer la lever des oeufs? ... Cette amitié fait souvent l'envie des petites cousines de la ville!

LE COWBOY de demain se lie d'amitié avec celui qui sera son compagnon des grandes chevauchées sur les flancs de la montagne. Ceci se passe bien dans l'imagination des amateurs de "Western" à la télévision; cependant, quelques petits garçons jouissent encore de cette amitié entre "un homme et son cheval" comme aux beaux jours d'antan.



Il est une éducation particulière, presque indispensable pour obtenir une certaine maturité, et que, ni l'école, ni les livres, ni les promenades d'étude dans la nature peuvent donner. Vivre en société étroite avec des petits animaux domestiques, apprendre leurs habitudes, gagner leur amitié, s'attacher leur dévouement, c'est posséder souvent une richesse avantageusement comparable aux plus illustres fortunes.

La vie offre une suite d'aventures passionnantes lorsque les jeunes bêtes et les enfants peuvent s'ébattre ensemble en toute liberté. Toute la famille en bénéficie: maman n'est pas inquiète — il n'arrivera aucun mal au bambin, et celui-ci, sans s'en rendre compte et à un rythme prodigieux, assimilera ces leçons qui le dépassent et qui forgent les grands caractères.

### Est-ce Minou?

On est vite conquis par la grâce des ébats d'un chaton candide. Même si on lui reconnaît vite une allure désinvolte et quelque fois arrogante, on veut bien tout de suite lui pardonner peut-être à cause de son habit splendide toujours sans tache. Et puis, placez un chat devant un problème qui l'intéresse, et vous verrez qu'il est loin de manquer d'ingéniosité: comment fait-il pour piquer une tête de si haut et retomber sur ses quatre pattes? Quelle brillante performance il exécutera pour un salaire en viande ou en poisson! Il n'y a pas à lui apprendre la propreté, il enterre lui-même tout ce qui déplaît. Il enseigne aux enfants tapageurs comment effleurer silencieusement le sol de ses pattes rembourrées. Et la vue qu'il offre lorsqu'il se détend devant le feu, incite même les esprits les plus occupés, au sommeil, à la sensation de bien-être et de paix.

### Est-ce Pitou?

La gloire du chien, gardien fidèle ou limier aux exploits incroyables, n'est plus à célébrer. Il est reconnu pour sa conscience droite: louable vertu à faire imiter aux enfants. S'il a commis quelque délit, il prend une attitude prête à la réprimande, courbe l'échine, affiche un air penaud. Tout petit chiot, il aboie déjà à l'approche d'un visiteur inconnu. Il avertit du danger pour l'enfant. Il a des aptitudes à la discipline qui font réfléchir les personnes adverses. Il est l'animal qui peut exécuter le plus de tours d'adresse.

Dans nos logis exigus de la ville, si l'on ajoute aux chiens et chats, les petites souris blanches, les oiseaux en cage et les poissons en aquarium, on a la ménagerie au complet. A la campagne, cependant, les enfants sont plus fortunés. Dans quelques fermes encore, bien que de plus en plus

"rarissimes", les petits gars peuvent apprendre à conduire de magnifiques attelages de bêtes puissantes et conscientes de leur dignité de partenaires du cultivateur. Dans leurs loisirs, ils peuvent apprendre à se faire un compagnon du jeune poulain: courir sur son dos par les champs en sachant bien que: non pas comme le tracteur ou le camion, lui, il s'arrêtera au moment du danger...

Et, quelle petite fille n'apprend pas une fameuse leçon de maman poule... de la brebis... le plus grand scélérat ne s'attendrait-il pas devant un agneau? Le Rédempteur même l'a permis ainsi en prenant le nom d'Agneau de Dieu.

Vraiment, quel livre fournit une meilleure leçon?



EFFRONTÉE COMME UN PAGE, la petite souris grise se familiarise vite avec les habitudes des gens de la maison. Elle est aussi vite apprivoisée que sa soeur "la petite souris blanche" des contes de fée. Une tasse à café est un bon endroit pour se dissimuler lorsqu'on joue à la cachette... pourvu que ne soit pas avec Minette.

UN REPORTAGE  
DE  
DARQUISE TIMMERMAN



QUAND LE FIDELE COMPAGNON est un jeune chien enjoué, il faut s'attendre à tout: les lacets seront défaits, les livres seront mordillés, certains menus objets auront disparu, mais qui oserait gronder? Il sait si bien manoeuvrer; il est plein d'ingéniosité; puis il vient se frôler pour recevoir une caresse. Par ailleurs, il sera toujours là pour aviser du danger, pour veiller sur le tout petit...

ON NE PEUT VIVRE DANS LA SOCIÉTÉ étroite des animaux sans être mis par une force irrésistible qui nous attache à eux. Quel enfant, élevé sur la ferme ou en visite à la ferme, ne réclamera pas comme privilège particulier, la permission d'allaiter le petit agneau blanc et frère qui bêle tendrement en gambadant sur ses pattes trop longues et trop maigres, autour des brebis maugréantes mais douces et attentives.



### Bobby Sarault à "Gala 62"

Claude Millette et Lionel Croteau proposent aux auditeurs de varier les programmes de variétés d'une nouvelle édition de "Gala 62" avec leurs "Jeunes étoiles". Il y aura deux représentations de ce nouveau spectacle, dimanche, à 2 heures et à 8 heures, en la salle de l'école Reboul.

Le mieux connu de ces jeunes est sans doute Bobby Sarault, dont le disque "Lorraine" se maintient toujours au palmarès régional. Il interprétera quelques-unes de ses propres compositions.

Outre Bobby Sarault, "Gala 62" présentera à ses nombreux habitués Cécile Parisien, Richard Proulx, Jean-Pierre Landry et ses "twisters", le Grand Georges, hypnotiseur, Madeleine Prudette, Lise Simard, la Compagnie Francis hulloise, Constance Roy, accordéoniste, les Trémoins, vedettes du disque Trans-Canada, le chanteur André Beaudart et l'orchestre des Rythms Guitars.

### Programme de l'organiste Wilfrid Charette

L'organiste titulaire de la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, M. Wilfrid Charette, donnera dimanche après-midi, à 4 heures, le quatrième récital d'une série de concerts dominicaux à la basilique. Son programme du 11 mars est le suivant:

- Mouvement de concerto T. S. Dupuis (1733-1798)
- Prelude et fugue en ut J. S. Bach
- Sonate no 6 Felix Mendelssohn
- Andante sostenuto Allegro molto Fugue Finale
- Noël "Grand jeu et duo" Louis-Claude D'Aquin (1694-1774)
- Cantilène Josef Rheinberger
- Scherzetto Louis Vieme
- Finale no 6 César Franck (De "Six pièces d'orgue")



LES CHAMPIONS OLYMPIQUES BOB PAUL ET BARBARA WAGNER sont au nombre des grands noms du monde du patin de fantasia qui ont été invités à partager la vedette de la 38e édition des Minto Follies. Cette spectaculaire production sur glace sera présentée, les 12, 13 et 14 avril, à l'Auditorium d'Ottawa. Outre Bob Paul et Barbara Wagner, les auditeurs pourront également applaudir des champions comme Don Jackson, Donald McPerson et Wendy Griner. En plus, il y aura 26 jolies et habiles Folliettes dans quatre numéros nouveaux. Aussi, on verra 100 patineurs et patineuses juniors. Donald Tobin est le chorégraphe, Edward Kirkwood le directeur musical et Terry Kelly agira comme maître de cérémonie. L'entière production est sous la direction du Club de patin Minto d'Ottawa.

(Photo Gilbert A. Milne)

### "La Sonnambule" est la 18e oeuvre du Grand Opera

Pendant les pires tempêtes de neige, cet hiver, les membres de l'Ottawa Grand Opera se sont appliqués à chanter l'amour et le printemps en répétant "La Sonnambule", de Bellini, sous la direction du fondateur de la troupe Bramwell Bailey. Cette oeuvre sera présentée au grand public, les 22 et 24 mars, en l'Auditorium de l'École technique de la rue Albert. Il s'agira de la 18e oeuvre donnée par le Grand Opera depuis sa fondation, en 1948.

"La Sonnambule" a été écrite par Vincenzo Bellini alors qu'il avait seulement 30 ans. La Scala créa cet opéra, le 6 mars 1831. La même année, une version anglaise fut donnée à Londres avec autant de succès. La grande cantatrice de l'époque, Maria Malibran, interprétait le rôle d'Anina.

Depuis, plusieurs grands noms de la scène lyrique ont campé ce personnage. Il faut mentionner Jenny Lind, Adeline Patti et tout récemment Maria Callas.

A Ottawa, on entendra le soprano Mathilda Lazarowich dans ce rôle.

Opera; le baryton Marcel Ouellette (Alexis) et le ténor Marcel Legault (le notaire). Les principaux interprètes seront entourés et soutenus par un chœur mixte de 40 voix.

La distribution de "La Sonnambule" évoluera dans des décors dessinés et exécutés par Edward Pandelbury. René Provost signera la mise en scène.

### Radio-Sacré-Coeur

Les causeries de la semaine à "RADIO - SACRE - COEUR" (12 au 17 mars 1962).

LUNDI: Paul Racine, s.j.: L'épopée de François-Xavier. Chant par Marina Robichaud de Verdun.

MARDI: Marcel Van Caster, s.j.: L'initiation religieuse. Chant par les Freres Maristes de Normandin.

MERCREDI: Jean Boileau, s.j.: Le besoin de Dieu. Chant par les Petits chanteurs de Granby.

JEUDI: Jean Boileau, s.j.: Une idée juste de Dieu. Chant par les Joyeux écoliers de Rimouski.

VENDREDI: Emile Muller, s.j.: Pourquoi la censure? Chant par les élèves du Séminaire de Gaspé.

SAMEDI: Charles Besner, s.j.: 2eme dimanche du Carême. Chant par le Foyer de charité de Montréal.

**BINGO**  
de l'Ottawa Women's  
ORT  
**Salle Strand**  
1265, rue Bank  
Lundi soir 12 mars  
à 8 h.  
PRIX EN ARGENT

**"Spring Thaw"**  
Gala revue annuelle du major Moore!  
ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA  
Les 5, 6, 7 avril

REPRESENTATIONS ET PRIX:  
5 avril, à 8.30 p.m.: \$1.50 - \$2.25 - \$3.00 - \$3.50  
6 avril, représentation (heure du souper), à 8 h. p.m.: \$1.25 - \$2.00 - \$2.50

Représentation en soirée, 9h. p.m.: \$1.50 - \$2.25 - \$3.00 - \$3.50  
7 avril, au mêmes heures et les mêmes prix que le 6 avril.  
Groupe de théâtre de 10 et plus: un rabais de 25%

COMMANDES POSTALES A:  
THEATRE FOUNDATION OF OTTAWA, BOITE 253, STATION D.

**PETER PORTEOUS**  
ACCORDEONISTE  
En vedette  
MARDI - JEUDI - SAMEDI

Savourez notre réputé  
**SMORGASBORD**  
servi de 6 p.m. à 9 p.m.  
du lundi au samedi

**TEA WAGON**  
112, rue Rideau - CE. 2-9416

**LA GALERIE NATIONALE**  
RUES ELGIN ET SLATER/OTTAWA, ONTARIO

PAUL-EMILE BORDUAS  
(1905-1960)

EXPOSITION RETROSPECTIVE

Cent trente peintures, dessins et aquarelles, figuratifs et abstraits qui démontrent l'évolution extraordinaire du style de Borduas jusqu'au 1 avril.

EN SEMAINE: DE 10 H. À 6 H./LES MARDIS: JUSQU'À 10 H. LE SOIR  
DIMANCHES ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. À 6 H.  
ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 9-2-4634

L'Ottawa Grand Opera Association  
présente  
**"LA SONNAMBULE", de BELLINI**  
en anglais  
sous la direction de  
H. BRAMWELL BAILEY  
Réalisateur: RENE PROVOST  
ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA  
Les 22 et 24 mars, à 8 h. 30 du soir

Toutes les places sont réservées: billets à \$2.00 et \$2.50

Billets en vente à compter de 11 h. a.m. tous les jours commençant le 13 mars chez Robertson, Pingle & Tilley, 58, rue Sparks.

L'unique spectacle sur glace essentiellement outaouais  
38e édition des  
**MINTO FOLLIES**

Les billets seront en vente à l'Auditorium des lundi et samedi en vente chez Henry Binks and Sons Ltd. à compter du 2 avril

Billets réservés: Soirées jeudi, vendredi et samedi: \$1.00, \$1.50, \$2.00, \$2.50; loges: \$3.00 - Matinée de samedi, billets réservés: \$1.00, \$1.50, \$2.00; loges à \$3.50.

Procurez-vous vos billets de bonne heure  
Tél. CE. 2-7118  
Commandes postales acceptées n'importe quand à l'Auditorium.

JEUDI, VENDREDI et SAMEDI  
LES 12, 13 et 14 AVRIL  
le soir à 8 h. 30  
(Matinée, samedi, à 2 h. 30)

★ **BARBARA WAGNER**  
et **BOB PAUL**  
champion olympique  
et bien d'autres vedettes canadiennes et du Minto

### Le Treble Clef présente Susskind et Pete Seeger

Si la variété est l'un des ingrédients de la vie, le Treble Clef n'a pas à s'inquiéter. En effet, en une semaine, Harvey Glatt, directeur de cette entreprise, présentera au public de la région deux attractions on ne peut plus différentes.

Le mercredi 14 mars, le jeune impresario propose aux mélomanes l'Orchestre symphonique de Toronto, sous la direction de Walter Susskind. Quant au 21 mars, ce sont les amateurs de folklore qui dresseront les oreilles lors de la venue de Pete Seeger.

Lors de son concert du 14 mars dans la capitale, l'auditeur retrouvera l'éminent chef d'orchestre Walter Susskind au pupitre. Il dirigera ses musiciens dans l'interprétation du programme suivant: Ouverture de "Leonore", no 3, op. 72A, de Beethoven; Dirge, de Morawetz; Fairy Tale Suite, op. 16, de Suk; et après l'intermède la Symphonie no 1 en ut mineur, op. 68, de Brahms.

L'Orchestre symphonique de Toronto donnera ce concert au Capitol.

Pete Seeger

L'intérêt est grand en ce qui concerne la prochaine venue de Pete Seeger, le 21 mars, à 8 h. 30, au Glebe. Les billets s'enlèvent rapidement et le Treble Clef s'attend à une salle comble.

Pete Seeger est le chanteur de folklore de qui le poète Carl Sandburg a dit: "Je placerais Pete Seeger au premier rang des chanteurs américains de folklore." Il est unique en son genre. Aussi, son succès dans les salles de récital et sur disque peut seulement être décrit par le mot phénoménal.

Les nombreux spectateurs — au fait, il y avait eu salle comble — qui ont assisté au récital de Pete Seeger, au Glebe, il y a deux ans, seront sans doute encore de l'auditoire, car ce chanteur compte un public loyal.

**BINGO**  
LE LUNDI  
A 8 HEURES  
Salle de bal "Midtown"  
Angle Bank et Somerset  
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa  
Entrée 50c

**PROCHAINE SOIREE MONSTRE**  
JEUDI 15 MARS

LUNDI SEULEMENT  
Continuel à partir de 1 h.

UN FAMEUX PROGRAMME DE FILMS FRANÇAIS!

"La Passionnée"  
avec Ivan Desny et Eva Bartok

Un film amusant et de fou rire...  
"LE COMTE MAX"  
Vittoria de Sica

Le film excitant sur LA danse sensationnelle!  
"HEY LET'S TWIST!"  
Aussi "LOVE IT GOLD FISH BOWL"  
REGENT  
BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4978

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI!  
Cinemascope en Technicolor  
**"THE HOUSE OF FRIGHT"**  
Dawn Adams - Paul Massie  
2e ATTRACTION -  
**"SNAKE WOMAN"**  
John McCarthy - Susan Travers  
En plus sujets courts **LAURIER** et les actualités

MERCREDI PROCHAIN  
à 8 h. 30  
AU THEATRE CAPITOL  
Billets \$4.00 - \$3.50 - \$3.00  
\$2.50 - \$2.00

CONTROLE MAINTENANT OUVERT  
THE TREBLE CLEF  
104, rue Bank, Ottawa  
94, rue Principale, Hull  
CE. 6-9603

Nous acceptons les commandes postales pourvu qu'elles contiennent une enveloppe affranchie, à votre nom

**Cinéma**  
COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- 3 Film qui présente quelque danger.
- 4 A déconseiller, parce que dangereux.
- 5 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
- 6 Film dont nous n'avons pas la cote.

JACQUELINE MARTIN  
... la propriétaire Teresa ...

Les autres interprètes choisis par M. Bailey sont: le baryton Peter Emmanuel Collin (Rodolpho), très connu pour ses multiples apparitions avec le Grand Opera en ces dernières années; le mezzo-soprano Jacqueline Martin (Teresa), la propriétaire du moulin, dont les débuts locaux ont été remarqués dans "Les contes d'Hoffman"; le ténor James Flannery (Elvino), le jeune et riche fermier, dont c'est la première apparition avec cette compagnie; le soprano lyrique Jessie Arch Bailey (Lissa), une habituée du Grand Opera; le baryton Marcel Ouellette (Alexis) et le ténor Marcel Legault (le notaire). Les principaux interprètes seront entourés et soutenus par un chœur mixte de 40 voix.

**Tabu**  
PRESENTE  
PHIL LAHAM  
ET SES  
CONTINENTALS  
tous les soirs  
Beacon Arms HOTEL  
66, rue Albert Ottawa  
Pas de frais de couvert

PHOTOGRAPHIES  
par  
ROBERT CAPA

La première exposition retrospective des photographies de guerre de feu le célèbre Robert Capa jusqu'au 25 mars.

A LA  
Galerie Nationale  
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/VISITES DIRIGÉES: 9-2-4634

**CINÉMA de PARIS**  
4 SEMAINES DANS 2 CINEMAS DE MONTREAL!

★ UNE FILLE AUX PRISES AVEC LE TWIST ET TROP DE GARÇONS! ★  
ZIZI JEANMAIRE \* DANIEL GELIN \* HENRI VIDAL \* FRANÇOIS PÉRIER  
dans un film de HENRI DECOIN  
Estimons COLOR

**charmant garçons**  
DEUXIEME EXCELLENT FILM!  
UN FILM AUDACIEUX!.. VERIDIQUE!  
RAF VALLONE \* ELEONORA ROSSI DRAGO  
dans  
**"Amours impossibles"**  
L'AMOUR CONJUGAL N'EST PAS REMPLAÇABLE!  
OUVERTURE DES PORTES: Dimanche représentation continue à partir de midi trente. Autres jours, ouvertures des portes à 6 h. p.m.

**Horaires des Cinéma**

CAPITOL — "The 4 Horsemen of the Apocalypse" (2R) 12.35 - 3.20 - 6.10 - 8.55. Dern. 8.45.

CARTIER — "Blue Hawaii" (2) 2.50 - 6.15 - 9.45. Dim. 2.35 - 5.55 - 9.15. "Errand Boy" (1) 1.10 - 4.30 - 7.55. Dern. 7.55. Dim. 1.00 - 4.20 - 7.35 - 11.00. Dern. 9.15.

CENTRE — "Running Wild" (2R) 12.00 - 2.54 - 5.40 - 8.34. "Rumble on the Dock" (2R) 1.25 - 4.10 - 7.05 - 9.59. Dern. 8.25.

CINEMA DE PARIS — "Charmanis garçons" (2R) 6.30 - 9.55. Dim. 2.20 - 5.25 - 8.30. Amours impossibles" (7) 8.34. Dern. 8.14. Dim. 1.44 - 5.09 - 8.34. Dern. 8.14.

LITTLE ELGIN — "The Mark" (2R) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.32.

ELGIN — "One, Two, Three" (2R) 1.20 - 3.20 - 5.25 - 7.25 - 9.30. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Operation Petticoat" (2R) 1.15 - 5.20 - 9.25. "Destiny" (2R) 3.20. "Pillow Talk" 7.30. Dern. 7.25.

LAURIER — "House of Fright" (2R). "The Snake Woman" (1).

LINDEN — "On the Waterfront" (2) 1.15 - 4.05 - 7.40. "From Here to Eternity" (2R) 1.50 - 5.20 - 9.35. Dern. 7.15.

MAYFAIR — "Kings Goes Forth" (2) 1.25 - 4.30 - 8.00. "Atlantis, the Lost Continent" (2) 2.50 - 6.25 - 9.55. Dern. 8.00.

NELSON — "EL CID" (1). Guichet ouvert de 12.00 p.m. à 9.00 p.m. Soirées — lun. au sam. Film 6.00 p.m. Matinées mer. et sam. Film 2.00 p.m.

REGENT — "Hey, Let's Twist!" (1) 12.10 - 3.05 - 6.00 - 9.10. "Love in a Goldfish Bowl" (2R) 1.25 - 4.25 - 7.25 - 10.30. Dern. 9.00.

RIEUAU — "Matinée pour enfants. 30 Foot Bride of Candy Rock" (7). "Have Rock Will Travel" (1) 12.25 - 3.15. Dern. 1.40. "Long and Short and Tall" (1) 4.45 - 8.10. "Two Women" (2) 6.30 - 10.00. Dern. 8.10.

SOMERSET — "Huckleberry Finn" (1) 12.00 - 2.24. Comédies pour enfants 1.55. Dern. 1.55. "Operation Petticoat" (2R) 4.20 - 8.13. "Pillow Talk" (2R) 6.20 - 10.13. Dern. 8.13.

LE THEATRE  
LE DRAMA GUILD DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA, de jeudi à samedi, à 8 h. 30, à la salle académique dans "Juno and the Paycock", de Sean O'Casey.

**RETENU DIMANCHE, LUNDI et MARDI!**  
ELVIS PRESLEY  
MAINTENANT A L'AFFICHE  
**"BLUE HAWAII"**  
Hal Wallis  
TECHNICOLOR  
Aussi: JERRY LEWIS  
"ERRAND BOY" Cartier

METRO-GOLDWIN-MAYER presents  
A JULIAN BLAUSTEIN PRODUCTION  
**THE 4 HORSEMEN OF THE APOCALYPSE**  
CINEMASCOPE... METROCOLOR  
Aujourd'hui à 12.35  
3.20 - 6.10 - 8.55  
CAPITOL  
BANK AT QUIN ST. CE. 2-1279

**COMMENÇANT LUNDI!**  
2 SUCCES cinématographiques violents et fiers!  
ROBERT MITCHUM  
in **THUNDER ROAD**  
THE BIG COUNTRY  
COLOR  
GREGG PECK  
CHARLTON HESTON  
Rideau  
WIDEAU AT QUIN/ST. H.

Dern. "TWO WOMEN"  
Jour: "LONG, SHORT and the TALL"

**GAGNANT DE PRIX GOLDEN GLOBE**  
CHARLTON HESTON, l'idole des cinéphiles dans le monde entier  
"EL CID", gagnant du prix spécial de mérite  
EN LICE POUR 3 OSCARS  
Samuel Bronston présente  
CHARLTON HESTON and SOPHIA LOREN

En matinée à 2 h  
Les mercredis Loges 1.25 Orch. 1.00  
Les samedis et jours de fête Loges 1.50 Orch. 1.25  
En soirée, à 8 h. Du lundi au jeudi Loges 1.75 Orch. 1.50  
Les vendredis, samedis et jours de fête Loges 2.00 Orch. 1.75

Commandes postales acceptées  
**NELSON**  
AVIS: ETUDIANTS 90c en matinée le samedi seulement. Billets en vente au guichet, le jour de la représentation seulement.

CE. 3-8803

# Au sujet de Paul-Emile Borduas et de son exposition à la Galerie nationale

Une exposition rétrospective des œuvres du regrettable Paul-Emile Borduas (1905-1960), inaugurée à la Galerie nationale, jeudi soir, honore la mémoire de cet artiste extraordinaire, protagoniste d'un credo qui préconisait le détachement complet des normes conventionnelles de la société. Cette exposition, qui a déjà été présentée au Musée des Beaux-Arts de Montréal, demeurera à Ottawa jusqu'au 8 avril, alors qu'elle partira pour l'Art Gallery de Toronto. Elle a été inaugurée par M. Guy Frégault, sous-ministre des affaires culturelles pour la province de Québec.

On reconnaît aujourd'hui, quatorze ans à peine après son expulsion de l'École du meuble à cause de son manifeste révolutionnaire "Refus global", de 1948, que Borduas a apporté une contribution remarquable à la peinture moderne canadienne.

Organisée par le Musée des Beaux-Arts de Montréal conjointement avec la Galerie nationale et l'Art Gallery de Toronto, cette exposition rétrospective comprend 130 peintures et six sculptures permet de constater l'évolution de la carrière artistique de Borduas depuis ses premières études avec Ozias Leduc, peintre de sujets religieux de son village natal, Saint-Hilaire (P.Q.), jusqu'au moment de son décès survenu à Paris, en 1960.

On peut suivre dans ce groupe d'œuvres de Borduas, provenant de la succession, Borduas des membres de sa famille et de collections publiques et particulières de la région de Montréal, de New York, d'Ottawa, de Toronto et de la ville de Québec, l'évolution complète et extraordinaire du peintre à partir du style figuratif jusqu'à l'art abstrait.

Certaines des peintures de cette collection n'ont jamais été exposées publiquement en Amérique du Nord.

**Catalogue général**  
Un catalogue, que l'on dit être le plus complet jamais préparé pour une exposition rétrospective des œuvres d'un artiste canadien, accompagne cette exposition et rappelle point par point et date après date, chaque événement important de la vie et de la carrière de l'artiste. La publication renferme des extraits de sa correspondance et de ses écrits ainsi que trente-quatre illustrations. Mme Borduas a bien voulu mettre ses écrits antérieurs à 1955, à la disposition des éditeurs du catalogue. Borduas gardait des copies de toutes ses lettres.

La collection nationale de Borduas à être incluse dans la collection nationale a été "Sous le vent de l'île", achetée par la Galerie nationale en 1953. En 1956, la Galerie faisait l'acquisition de "Sea-Gull", qui compte parmi les plus importantes peintures modernes canadiennes faisant partie de la collection nationale. Cette œuvre est actuellement exposée en Pologne avec quelque soixante autres peintures canadiennes.

En 1955 et 1959 respectivement, Borduas participait à la première et à la troisième Biennales de peintures canadiennes organisées par la Galerie nationale.

**Peu d'instruction**  
Borduas avait fait des études peu poussées dans sa jeunesse. Il s'inscrivit à l'École des Beaux-Arts en 1923 et reçut un diplôme de cette institution en 1927. Il fut le premier élève de l'École des Beaux-Arts à obtenir un poste de la Commission des écoles catholiques où il enseigna le dessin durant la période comprise entre 1927 et 1939, faisant

preuve alors de nombreux écarts. Il a travaillé, de 1937 à 1939 à temps partiel, puis de 1939 à 1948 à plein temps, comme professeur de dessin, de décoration et de documentation à l'École du meuble de Montréal. Au cours de ses nombreuses années de travail auprès des enfants, Borduas était frappé de l'absence d'inhibition dans les dessins des enfants. En 1941, lorsque parurent ses premières peintures abstraites, il écrivait:

"Les enfants, qui m'ont toujours beaucoup intéressé, ont ouvert la voie au surréalisme, de l'écriture automatique. L'art de peindre a enfin été mis à jour dans toute sa perfection".

Bien que Borduas ait toujours refusé de se joindre à des groupes d'artistes, il a été en 1939 l'un des fondateurs de la Société contemporaine des arts, qui a exercé une influence importante sur les artistes de la région.

À l'École du meuble, il travaillait en étroite collaboration avec ses élèves, parmi lesquels se trouvait Jean-Paul Riopelle qui est devenu aujourd'hui un éminent peintre canadien. Borduas passait beaucoup de son temps avec les jeunes peintres parlant de philosophie et de vie.

**Hommage bien mérité**  
"Borduas a exercé une très grande influence sur les jeunes peintres de Montréal, comme éducateur, artiste et philosophe. Le fait que lui-même et que plusieurs de ses élèves aient atteint la renommée internationale comme peintres canadiens témoigne du bien-fondé de l'exposition rétrospective que nous tenons en ce moment", a déclaré M. Charles F. Cornfort, directeur, à propos de cette exposition. "Ses nombreuses œuvres empreintes de sensibilité et présentant un intérêt et une valeur artistique sans bornes, figuratives ou abstraites, en font un des grands peintres modernes canadiens".

**Style "automatisme"**  
En 1947, Borduas et un certain nombre de ses élèves présentaient la première exposition de peintures "automatistes". Cette expression désignait la peinture faite au hasard et exécutée sous l'inspiration du moment.

Il publiait en 1948 son "Refus global" maintenant devenu historique et qui contredisait les principes mêmes de la tradition dont Borduas et ses imitateurs étaient complètement entourés.

Une intervention majeure à l'estomac, en 1949, avait miné sa santé au point qu'il ne devait jamais s'en remettre.

Il se rendit aux États-Unis, en 1953, d'abord à Provincetown (Massachusetts), puis à New York. Il se fixa ensuite à Paris en 1955 où il vécut jusqu'à sa mort survenue en 1960.

La même année, on lui accordait le prix Guggenheim, à titre posthume, pour la meilleure peinture exécutée au Canada en 1960. En 1961, le Musée Stedelijk, d'Amsterdam présentait une exposition groupant quelques-unes de ses œuvres.

Borduas avait épousé Mlle Gabrielle Goyette de Granby (P.Q.), en 1935. Deux filles et un fils lui survivent. L'Association de la Galerie nationale à Ottawa tiendra, à la salle des conférences, une tribune portant sur l'exposition de Borduas. Cette tribune aura lieu à 8 h. 30 du soir le 13 mars courant. La discussion aura pour titre Borduas, sa vie, son œuvre, son époque. M. Jean Blais en sera l'animateur.



## LA VIE ARTISTIQUE

# Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

**Captivant contraste théâtral : "Caligula", d'Albert Camus, au Théâtre-Club de la Comédie Canadienne et "Bon Weekend Mr. Bennett", d'Arthur Watkyn, au théâtre Stella du Rideau Vert**

Lors de notre dernier séjour à Montréal, au début de la semaine, nous avons vu et apprécié deux pièces tellement différentes que le seul point de comparaison possible est le fait qu'elles ont été jouées par des comédiens et comédiennes en chair et en os. En effet, comment comparer "Caligula", d'Albert Camus, et la pièce de boulevard "Bon Weekend Mr. Bennett", d'Arthur Watkyn. Ces deux productions ont été montées par le Théâtre-Club à la Comédie Canadienne et le Rideau Vert au Stella respectivement. Chacune en son genre, ces pièces nous ont fait passer deux intéressantes soirées au théâtre.

C'est le dimanche soir que nous nous sommes présentés à la Comédie Canadienne et le lendemain soir au Stella. Aux deux endroits et pour deux genres différents, il y avait de bons auditeurs. Ceci prouve à quel point il y a de la vitalité à Montréal quant aux goûts du public.

Des quelques dix compagnies présentant des spectacles pour la scène dans la Métropole, les deux troupes dont nous parlons sont sans aucun doute les plus actives. Le Rideau Vert monte une pièce par mois. En ce moment, le Théâtre-Club compte quatre productions sur les planches.

**"Caligula"**  
"Caligula" fait partie d'un festival Camus. L'autre pièce est une adaptation française que cet écrivain a faite de "Requiem pour une nonne", de Faulkner.

La présentation scénique est un triple triomphe. Quel courage il a fallu à Monique Lepage et Jacques Létourneau pour investir une cinquantaine de milliers de dollars dans quatre pièces, dont deux de Camus. Voilà le premier triomphe. Les deux autres vont à Robert Gadouas, le metteur en scène et principal interprète de "Caligula". Deux lauriers pour lui.

Il publiait en 1948 son "Refus global" maintenant devenu historique et qui contredisait les principes mêmes de la tradition dont Borduas et ses imitateurs étaient complètement entourés.

Une intervention majeure à l'estomac, en 1949, avait miné sa santé au point qu'il ne devait jamais s'en remettre.

Il se rendit aux États-Unis, en 1953, d'abord à Provincetown (Massachusetts), puis à New York. Il se fixa ensuite à Paris en 1955 où il vécut jusqu'à sa mort survenue en 1960.

La même année, on lui accordait le prix Guggenheim, à titre posthume, pour la meilleure peinture exécutée au Canada en 1960. En 1961, le Musée Stedelijk, d'Amsterdam présentait une exposition groupant quelques-unes de ses œuvres.

Borduas avait épousé Mlle Gabrielle Goyette de Granby (P.Q.), en 1935. Deux filles et un fils lui survivent. L'Association de la Galerie nationale à Ottawa tiendra, à la salle des conférences, une tribune portant sur l'exposition de Borduas. Cette tribune aura lieu à 8 h. 30 du soir le 13 mars courant. La discussion aura pour titre Borduas, sa vie, son œuvre, son époque. M. Jean Blais en sera l'animateur.

Reprise ce soir à 8h.30, de "Look Back in Anger", au Little Theatre. Cette pièce représente l'OLT au Festival d'art dramatique régional de Kingston.

La reprise de "La maison de Bernarda Alba" est pour le 23 mars à l'Académie De-la-Salle... Voir ailleurs pour l'article... Le Théâtre de la Colline a recueilli \$150 jusqu'à présent... Il lui en faut \$700... Donc, faites-nous parvenir vos dons le plus tôt possible, nous les remettrons à qui de droit... La seconde liste des donateurs sera publiée dans notre chronique de lundi...

Le chanteur-compositeur Bobby Sarault, à qui nous consacrons notre chronique de samedi dernier, est très occupé pour un garç en vacances... Ce soir, à 8h.30.

Notre seul regret à cette représentation a été de ne pouvoir assister à "Requiem" le lendemain. Il y avait relâche.

Outre les deux Camus, le Théâtre-Club joue "Le menteur", de Corneille, pour les étudiants, dans une mise en scène de Florent Forget, et "Lours et le pacha", mise en scène d'Yvon Duroir, une pièce pour enfants. C'est dire que la compagnie Lepage-Létourneau touche à tous les publics.

## La Société dramatique

# "Une soirée avec Plaute Molière et Ionesco"

A Federico Garcia Lorca et Sean O'Casey suivront Plaute, Molière et Ionesco à la salle académique de la rue Wilbrod. La Société dramatique de l'Université d'Ottawa présentera, les 15, 16 et 17 mars, trois farces de ces auteurs. De Plaute, on a choisi "L'Aulularia" ou "La marmite", œuvre dont Molière s'est inspiré pour "L'Avare".

Plaute est reconnu comme le plus grand et le plus ancien des comiques latins. Sa vie nous est à peu près inconnue, tant la légende s'en est emparée. Il naquit (peut-être) vers l'an 250 avant Jésus-Christ et semble s'être occupé, encore jeune, d'entreprises théâtrales qui l'ont ruiné rapidement. On dit même que pour survivre il dut tourner, comme esclave, la meule d'un moulin et composer ses comédies pour sortir de cette misère.

Il représente la littérature "italique", hellénisée d'expression latine. De son vivant Plaute fut estimé hautement pour son théâtre. On affichait même sous son nom, à cause de sa popularité, des pièces qui n'étaient pas de lui. Les types de ses personnages, choisis parmi le peuple, et dessinés non sans verve et trivialité, font de Plaute l'auteur de ce qu'on appela plus tard, l'esprit gaulois. Outre l'intérêt du sujet burlesque de la pièce, la Société dramatique a voulu ajouter au plaisir du spectateur en présentant "L'Aulularia" dans la langue

originale, c'est-à-dire le latin, pour lui permettre de goûter sans arrière goût la popote de cette marmite.

(Le prix d'admission ne comprend pas la distribution de dictionnaires à l'entrée de la salle. Prière vous est donc faite de veiller vous-mêmes à ne pas oublier vos "Gaffiaut" latins).

Outre "La marmite", les habitudes des spectacles de la Société dramatique verront "La jalousie du Barbouillé", de Molière, et "La cantatrice chauve", d'Eugène Ionesco, interprétées en français, il va sans dire. Cette anthologie de la farce est montée par Jean Herbiert avec Pierrette Vachon, Monique Duplantie, Anne Légaré, Louise Finn, Claire Thivierge, Jean-Louis Fuy, Jean LeFebvre, Gilles Lamer, Jacques Nadeau, Guy Désilets, Murray Maltais, William Auger et Lui Lalonde.

Le rideau se lèvera à 8 h. 30.

## Un grand tennisman

Sait-on que Gilbert Roland est un grand tennisman. C'est un sport qu'il pratique partout où il va. Aux Philippines, où Roland a tourné "Samar", il a même formé des équipes de tennis.

**Fin d'une époque**  
Pour Robert Wagner, c'est la fin d'une association vieille de 12 ans. Il a été sous contrat à la 20th Century-Fox depuis 1950 et son contrat est terminé.

## Un grand garçon

Plus de rôles de jeunes hommes pour Troy Donahue. C'est ce qu'a décidé la direction de la Warner. Dorénavant, un homme de carrière.

## La vie de Bette Davis

Bette Davis, qui partage présentement la vedette de "The Night of the Iguana", de Tennessee Williams, avec Margaret Leighton à Broadway, a presque terminé l'édition de son autobiographie.

## Un message aux FONCTIONNAIRES FEDERAUX

DOMICILIES EN ONTARIO

# AVEZ-VOUS L'ASSURANCE-HOSPITALISATION

## Croix Bleue

EN CHAMBRE SEMI-PRIVEE!

Si votre certificat d'assurance-hospitalisation de l'Ontario porte ce numéro de code supplémentaire



vous appartenez au groupe de plus de 2,000,000 de citoyens de l'Ontario qui bénéficient de l'assurance-hospitalisation en chambre semi-privee de la Croix Bleue de l'Ontario, en plus de l'assurance provinciale en salle publique. Si votre certificat ne porte pas le no de code 33, vous pouvez, à très peu de frais, vous prévaloir de cette précieuse assurance supplémentaire de la Croix Bleue.

Les employés du gouvernement fédéral peuvent maintenant s'inscrire en groupe à la

# Croix Bleue

Inscrivez-vous sans délai!

REGIME DE SOINS HOSPITALIERS DE LA CROIX BLEUE

ASSOCIATION DES HOPITAUX DE L'ONTARIO

24, Ferrand Drive, Don Mills, (Ontario).

## Reprise de 'Bernarda', le 23 mars

Par Victor VICQ

La direction du Théâtre de la Colline, troupe qui représentera l'élément français de la province au Festival d'art dramatique régional, vient d'annoncer officiellement que son spectacle à succès "La maison de Bernarda Alba", de Federico Garcia Lorca, sera repris, le vendredi soir 23 mars, à 8 h. 30, à l'auditorium de l'Académie De-la-Salle, rue Guizot. Cette nouvelle devra réjouir un grand nombre de personnes qui, pour une raison ou une autre, avaient été dans l'impossibilité de se rendre aux représentations régulières du début du mois.

Cette représentation supplémentaire va de pair avec la présente campagne de la troupe pour prélever des fonds afin de défrayer une partie des dépenses que suppose un séjour à Kingston. Tous les profits de la soirée seront versés aux fins de ce voyage.

Cette représentation permettra à de nombreuses personnes de contribuer à cette campagne de souscriptions tout en passant une bonne soirée au théâtre. On sait que "La maison de Bernarda Alba", dans une mise en scène de Gilles Provost, fut très bien reçue et par la presse française et par la presse anglaise de la capitale et par le grand public.

C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il fut décidé de présenter "Bernarda" au Festival d'art dramatique régional.

Le public qui se rendra à l'Académie De-la-Salle, le vendredi 23 mars, verra les mêmes interprètes qu'au début du mois, soit Jeanne Sabourin, Hedwige Herbiert, Mariette Boulet, Loise Provost, Diane Bougie, Mado Sanscartier, Monique Landry, Colette Lamoureux, Thérèse May et Paulette Brun. L'auditeur assistera à un bon spectacle.

Espérons que les auditeurs seront très nombreux.

**RADIO 97 OKCH**

- Cet après-midi de 1.30 à 2.00 -

**"Rien que du jazz"**

Les fervents du jazz s'y donnent rendez-vous tous les samedis

Invité:  
**JOHN GRASS FRENCH HORN JAZZ**  
Animateur: PAUL ROBYN

- Ce soir de 7.30 à 7.45 -

**"Seigneur, mon ami"**

Emission consacrée à l'information religieuse.

Réalisation: ROBERT ALLAYN

- Demain matin de 10.03 à 11.00 -

**"Gloire des Maîtres"**

Les plus beaux airs classiques vous sont présentés.

Animateur:  
**DENIS BOUCHER**

- Demain après-midi de 2.00 à 3.00 -

**"CARROUSEL"**

Le rendez-vous des amateurs de chansonnettes

Animateur: GUSTAVE HEON

**RADIO 97**

Variété + information - RADIO 97



ROBERT GADOUAS... en Caligula et la révélation... JULIEN GENAY

Gadouas nous a donné une production somptueuse, une interprétation exceptionnelle, une mise en scène remarquable et une distribution à la hauteur. Mentionnons les noms de Gisèle Schmidt, Henri Norbert, Julien Bessette, Jean-Louis Paris et Yves Mascotte et l'on est confiant. En plus, "Caligula" se paye le luxe d'une révélation en la personne de Julien Genay (le poète Sulpice). Nous ignorons d'où vient ce jeune comédien, mais nous savons qu'il ira au sommet avec quelques autres bons rôles.

Notre seul regret à cette représentation a été de ne pouvoir assister à "Requiem" le lendemain. Il y avait relâche.

Outre les deux Camus, le Théâtre-Club joue "Le menteur", de Corneille, pour les étudiants, dans une mise en scène de Florent Forget, et "Lours et le pacha", mise en scène d'Yvon Duroir, une pièce pour enfants. C'est dire que la compagnie Lepage-Létourneau touche à tous les publics.

"Mr. Bennett" L'intimité du théâtre Stella, rue Saint-Denis, nous plait beaucoup. La légèreté des pièces qu'on y joue aussi. Yvette Brind'Amour a groupé une très bonne équipe de comédiens. "Bon Weekend Mr. Bennett" ne faisait pas exception à la règle. Le metteur en scène François Cartier a su tirer bon parti de sa distribution.

Fin de semaine de Pâques à

# New York

\$36 par personne (2 par chambre - lit double ou fameux hôtel New Yorker)

Depart d'Ottawa (gare Union), le jeudi 19 avril, 4h.30 p.m.

LE PRIX COMPREND: le billet de chemin de fer aller-retour, en voiture climatisée; oreillers fournis dans le lit; chambre d'hôtel pour 3 jours et 2 nuits. Guides expérimentés. Autres prix: 3 par chambre, \$35 par personne; 2 par chambre (lits jumeaux); \$38 par personne; 1 personne seule, \$41.

Autres prix encore pour 4 jours et 3 nuits

Attractions facultatives à prix réduits.

Tournée de la ville la nuit - Visite en autocar des lieux intéressants - Croisière

Retenez vos places dès maintenant - Appelez le CN

CE. 2-6431 ou CE. 2-5727 ou votre agence de voyages.

**RÉSEAU CANADIEN NATIONAL**

# Entretien avec le père Bastin

Grosse pipe au bec, large sourire, le R.P. Robert Bastin, o.m.i., m'a reçu cordialement dans son bureau en désordre du Centre catholique de l'Université d'Ottawa. On est tout de suite séduit par son intelligence, ses réparties vives et spirituelles, son amabilité et la simplicité qu'il dégage.

Il a 48 ans. Né en Belgique, il y fait toutes ses études, est ordonné prêtre par le cardinal Villeneuve. Puis il se lance dans l'action catholique, et plus particulièrement le scoutisme, dont il devient l'aumônier national pour la Belgique.

Cependant, la guerre a éclaté en 1936. Le Père Bastin accroche sa soutane à un clou et endosse la tenue militaire. Après la défaite de son pays, il entre dans la Résistance belge où il fait les quatre cents coups contre l'occupant, mais à titre de combattant non armé. À la fin des hostilités, il détient le grade de lieutenant, tandis qu'un certain nombre de décorations belges et étrangères ornent sa poitrine.

En 1957, il arrive au Canada comme professeur de français à l'Université d'Ottawa. En fait, on ne le verra que très rarement dans les salles de cours. Des 1958, il est chargé des éditions du Centre catholique.

Le Père Bastin est sûrement un des écrivains les plus lus, même si sa spécialisation réside dans la littérature religieuse. Prie avec l'Église, il rédige chaque semaine, tire à plus de dix millions d'exemplaires par année. La bibliographie de ses œuvres compte une quinzaine de titres, dont plusieurs traduits en quatre ou cinq langues. Il a été un pilier de la fondation des Editions Marabout-Junior, a fondé, avec Jeanne Cappe, la Revue de littérature de jeunesse. Il s'est intéressé aux jeunes, aux adolescents et aux milieux d'action catholique.

« Quel est votre but en écrivant ? »

« À la fois apostolique et littéraire : faire passer le message par la littérature. »

« Quels sont les défauts marquants de la littérature religieuse en Europe ? »

« Tout d'abord un manque flagrant de qualités littéraires : le style des auteurs religieux est habituellement inférieur à celui des auteurs profanes. Il y a une disproportion entre la bonne volonté énorme des écrivains religieux et leur talent... Ils sont siropeux, ennuyeux, banals, ne s'adaptant pas au réel. »

« Ensuite, un manque de doctrine profonde : ils ressassent un tas de lieux communs. C'est une littérature de sentiments : O mon Bon Jésus, mon Dieu... Ils ne tiennent pas compte du contexte dans lequel vivent les chrétiens. La psychologie et l'évolution religieuse ne sont pas respectées. Le style religieux doit suivre l'évolution du style littéraire de l'époque contemporaine. On a l'air de croire qu'il faut écrire avec 25 ans de retard parce qu'on écrit sur la religion. »

« Notons aussi une espèce d'intransigeance, une absence d'ouverture d'esprit, qui fait mettre en relief tout ce qui nous sépare des autres confessions chrétiennes, et enfin un certain jansénisme en ce qu'il s'attache à des rites qui n'ont rien de Dieu vivant. »

« Et au Canada ? »  
« C'est à peu près la même chose. Il s'agit là d'une crise par laquelle ont passé tous les pays. Signalons cependant un manque de contact avec les jeunes qui faussent les données psychologiques : dans la littérature religieuse, c'est trop l'adulte qui s'adresse au jeune, au lieu de prendre le jeune tel qu'il est pour l'aider. »

« Avez-vous une préférence marquée pour la psychologie moderne ? »

« Non, je ne crois pas beaucoup aux grands auteurs de la psychologie. Il faut avant tout être en contact avec les jeunes, avoir un don. Cependant, la psychologie du scoutisme m'a beaucoup influencé. »

« Vos auteurs préférés ? »  
« J'ai beaucoup aimé Claudel et Mauriac. »  
« Croyez-vous que, depuis Jean XXIII, on assiste à un réveil dans l'Église ? »  
« Oui, sans aucun doute, dans le domaine intellectuel. Il y a une plus grande ouverture d'esprit et une compréhension des auteurs adversaires mais sincères. Dans la même tendance, on a mis



sur pied un plan de réforme de l'Index : on s'est rendu compte que de profondes modifications s'imposaient. »  
« Y a-t-il avance ou recul de l'Église dans les milieux intellectuels ? »

« Le catholicisme progresse. Les chrétiens se posent de vrais problèmes, et veulent vivre un christianisme authentique. L'Église augmente son influence. Ainsi des écrivains incroyants s'intéressent aux problèmes de la vie spirituelle et écrivent des vies de saints. »

« Quelles sont vos activités intellectuelles ? »  
« En théorie, je suis venu comme professeur de français. En fait, je m'occupe des éditions du Centre catholique. À ce titre, je rédige chaque semaine Prie avec l'Église, qui a un tirage de plus de dix millions par année, un bulletin inter-paroissial, qui tire à 70.000 exemplaires par semaine; Foyers Heureux, revue mensuelle rédigée en collaboration avec une équipe de ménages, et le Guide de la messe communautaire. Je collabore également à la revue française Panorama chrétien, à la collection Les saints de tous les jours, sans parler de la critique littéraire. Et je prépare également dans une nouvelle collection, l'Aventure de la sainteté, une vie de sainte Claire et de saint François. »

Membre de Scriptores Catholici, de la Société d'Éditions belges, le Père Bastin partage ses activités entre le Canada et la Belgique, avec une influence dans beaucoup de pays par ses œuvres de littérature chrétienne et enfantine. Il laisse l'impression d'un prêtre véritable, équilibré, sans complexes ni tabous, qui veut répandre le christianisme dans une littérature moderne et valable. Joseph COSTISELLA

# La vie littéraire

## Un échange de vues

« Le quartier latin », Montréal, 27 février 1962, numéro spécial consacré à la littérature canadienne-française.

Il semble, depuis quelque temps, que les étudiants de nos universités canadiennes s'intéressent de plus en plus à la littérature et que nos facultés des arts et des lettres deviennent des lieux où l'on pense, où l'on s'agit, où l'on se compare. Certains faits le prouvent. Quelques étudiants de maîtrise ont lancé, il y a un mois, à Ottawa, une revue littéraire eclectique et vivante. À Montréal, le journal étudiant « Le quartier latin », a invité plusieurs écrivains à répondre à cette question : « Quelles sont les conditions nécessaires au développement d'une littérature canadienne-française authentique ? Quels éléments dynamiques en assurent la vie et l'évolution ? » Les réponses sont extrêmement variées et presque contradictoires.

M. Paul Wyczynski nous indique les thèmes qui se retrouvent sans cesse dans les œuvres canadiennes. Il regrette que certains écrivains remettent tout en question et voudrait qu'ils adhèrent à un humanisme constructeur. M. Laurendeau se contente d'un billet mince et fuyant. Il souhaiterait que les écrivains ne reculent pas aux attrait de l'action, de la revendication et qu'ils s'engagent en écrivant. Il semble partager certaines idées de Julien Benda. M. Pierre de Grandpré affirme : « Critiques et lecteurs ont appris, s'ils ne le savaient d'instinct, qu'un livre canadien, dès qu'il plonge au-delà des surfaces et de la rhétorique apprises, nous parlera de solitude, de frustration, d'incommunicabilité, de déréliction, d'impossibilité d'être, de désespoir... » Selon lui, un pays jeune comme le nôtre devrait chanter les nourritures terrestres, et découvrir autre chose dans la religion, que tabous, que mépris du monde.

Monsieur Jacques Ferron croit que nous jouirons d'une véritable littérature, quand nous nous affirmerons sur le plan politique. « La littérature, écrit-il péremptoirement, suivra la politique. » Il prétend que Saint-Denis-Garneau est le fils déchu d'une race « sous-humaine ». M. Jean-Guy Pilon, poète bien connu, assure que nos lettres connaîtront un âge d'or, quand nous nous séparerons des Canadiens anglais. Yves Thériault est optimiste : il croit que la littérature canadienne s'épanouit actuellement, qu'un écrivain peut trouver un marché de lecteurs, s'il possède du talent, s'il a quelque chose à dire. M. Gérard Bessette, esprit à la fois audacieux et pondéré, regrette que nos poètes tombent dans l'hermétisme, et voudrait que nos romanciers méprisent moins l'art de conter. André Langevin et Gabrielle Roy expriment le point de vue du créateur : ils attachent beaucoup d'importance au langage. Les propos nuancés et sages d'Albert LeGrand complètent d'une manière heureuse les constatations de M. Wyczynski : il part de l'histoire littéraire et oriente discrètement nos écrivains.

On ne découvre pas facilement les conditions nécessaires au développement d'une littérature qui soit authentiquement canadienne-française. C'est humilier l'œuvre d'art que de penser qu'elle sera plus belle, dans un Québec débarrassé des Canadiens anglais. Il est bon devant de telles affirmations, de se poser quelques questions.

Une littérature qui possède une réelle valeur esthétique et qui dépasse le niveau du témoignage social, suppose-t-elle une société mûre et évoluée, qui la suscite et qui l'accepte ? Que peut-on appeler une société mûre, au point de vue littéraire ? Des œuvres peuvent-elles éclore plus facilement sous un régime qui jouit d'une certaine stabilité et qui ne méprise ni la discussion ni la liberté,

que sous un régime despotique, qui navigue à coups d'arbitraires ? Il n'est pas facile de répondre à une telle question. Sous le règne de Louis XIV, les Français connurent une certaine sécurité, à défaut de prospérité, mais ils virent tout pouvoir tomber entre les mains d'un seul homme. Les littérateurs sous une race éprise de liberté, ou, faute de mieux, de ses simulacres : licence ou bohème. Et pourtant, au dix-septième siècle, surgit une des plus somptueuses pléiades de génies littéraires que la France ait connus. L'œuvre d'un Corneille exalte le pouvoir absolu, le triomphe de la volonté sur la volonté des autres, et parfois le pouvoir au détriment du droit. Les émeutes de la Révolution et les champs de bataille de l'Empire susciteront sans doute plus d'écrivains, que les timides essais de parlementarisme qui virent le jour durant la Restauration et la monarchie de juillet. Madame de Staël prétendait que des institutions républicaines ou de caractère républicain ne pouvaient produire qu'une littérature austère et philosophique. C'était bien mal annoncer le romantisme. Les rapports entre la littérature et la politique sont fort complexes. De grandes œuvres jaillissent parfois des ombres d'un régime qui humilie la pensée. Toutefois, comme la masse, dans l'ensemble, dédaigne la littérature, comme d'autre part, à cause d'une certaine mystique de l'action, la masse méprise l'homme qui n'a de pouvoir que sur les mots, on peut penser que la littérature ne risque guère de s'embourgeoiser ou de se dévaluer, si les gouvernements encouragent d'une manière concrète les écrivains. Les boursiers ne font pas nécessairement les meilleurs romans, mais chose sûre, le silence et l'apathie ont tué beaucoup d'écrivains qui avaient plus de génie que de tempérament.

Jean MENARD, professeur à l'Université d'Ottawa.

## Chronique d'histoire

# Lord Dorchester

Pierre Benoit, LORD DORCHESTER. Collection Figures canadiennes. Éditions H.M.H. Montréal, 1961. 203 pages.

Guy Carleton, on l'oublie souvent, participe à la conquête du Canada. À l'avant-garde de l'armée commandée par son ami et protecteur, Wolfe, il arrivait à l'île aux Coudres 28 mai 1758. Devant Québec, il dirigea le corps de génie contrôla le transport et le ravitaillement. Une blessure à la tête reçue à la bataille des plaines d'Abraham mit fin à sa participation active. Wolfe lui laissa par testament une somme de cent livres, ses livres et ses papiers personnels. Mais c'est comme gouverneur, sous les deux noms de Carleton et de Lord Dorchester, qu'il se mérita une place importante dans notre histoire.

Quand il arrive, à l'automne de 1766, la situation est difficile. La guerre et la conquête ont ruiné l'économie brisée les cadres sociaux, judiciaires et politiques. Au sein de la population française, s'est inséré un groupe de marchands, soldats et fonctionnaires anglais. Le commerce centré sur les fourrures et les pêcheries, est stagné limité par des frontières étroites. Les Canadiens veulent suivre la formule consacrée, défendre leur religion, leur langue et leurs lois. Les Anglais demandent la liberté de commerce, les lois commerciales anglaises, leur exemption du régime seigneurial, l'habéas corpus et une assemblée populaire.

La principale tâche que Carleton se fixe, c'est d'obtenir la collaboration de la population de lui faire accepter les institutions britanniques : c'est d'intégrer les Canadiens dans un empire de mentalité et de langue différentes. Carleton, aux sympathies aristocratiques, gagne l'amitié du clergé et des seigneurs dont il veut faire ses appuis. Ses efforts pour réformer l'administration et la justice réussissent bien que le commerce soit peu fructueux. A système parlementaire représentatif, il préfère l'autocratie qu'il justifie par les circonstances inusitées où il se trouve.

L'Acte de Québec est un des sommets de sa carrière. Il révolutionne l'empire, qui absorbe, sans le détruire, un groupe, un peuple, de religion, de langue et de loi étrangères.

L'invasion américaine le place dans une situation critique dont il se tire avec honneur. Mais quand il laisse échapper les troupes américaines, on hésite entre louer sa magnanimité et blâmer son ineptie. L'évacuation de troupes et des loyalistes des ex-colonies américaines lui valent cependant des éloges unanimes.

De retour au Canada en 1786, il manifeste un intérêt accru pour l'élément anglais, et pour les lois anglaises de tenure des terres. Mais il échoue dans ses tentatives de réforme judiciaire, et s'oppose toujours à une assemblée représentative. Par sa faute, l'Acte constitutionnel se fera sans lui. En novembre 1795, il soumet sa démission de commandement civil et militaire étant complètement désorganisé et sans remède... Il avait perdu ses ambitions et s'avouait vaincu.

Le biographe s'est placé dans une position ambiguë qu'il n'a su contourner : son personnage est anglais, mais l'auteur ne peut totalement s'identifier avec lui, puisqu'il demeure solidaire des Canadiens français.

Le style est parfois malhabile, comme lorsqu'il qualifie de « fière réponse d'officier et de gentilhomme » le commentaire suivant : « Ils ne prendront les armes que s'ils voient les Canadiens leur donner l'exemple » (p. 90). Certaines expressions familières, « faire la part des choses », « jouer second violon », semblent déplacées dans une œuvre qui a quelque prétention littéraire. La narration de la prise de Québec et de l'invasion américaine n'atteint pas l'effet dramatique que l'auteur veut produire. La continuité du récit est parfois rompue par des anticipations sur le futur. Mais l'auteur a judicieusement utilisé les travaux publiés en anglais ou en français sur Dorchester et toute la période.

Bernard WEILBRENNER

## Actualités littéraires

### Calendrier

Demain, dimanche 11 mars, de midi à 9h. 30, à l'École Sainte-Bernadette, 16, rue Sainte-Bernadette, à Hull; exposition de livres et de revues organisée par le Comité de presse du diocèse d'Ottawa sous la direction de R. P. Paul Gay, c.s.s.p., du Collège Saint-Alexandre de Limbour. Cette exposition intéressera autant les parents que les jeunes et les adolescents puisque sur les mille livres exposés, 600 sont écrits tout spécialement pour eux et traitent aussi bien de religion que de télévision, de problèmes internationaux, de musique ou de sports.

Le jeudi 15 mars, à 8h. 30 du soir, à l'Édifice des Arts de l'Université Carleton, salle 433, Mme Eva KUSHNER, professeur de littérature française à Carleton et auteur de plusieurs livres dont *Patrice de la Tour du Pin* (Seghers, 1961) et *Le Mythe d'Orphée dans la littérature française contemporaine* (Nizet, 1961), donnera une conférence intitulée : « La poésie française actuelle : vers un art poétique nouveau ? »

Le même soir à la même heure, à la Salle de l'École Normale, rue Waller, la Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa organise une soirée « Poésie et Chansons » avec la collaboration de Gilles Provost, Michel Allard, Jean Chevrier et François Champier chanteront des chansons qu'ils ont composées. M. Pierre Trottier, poète bien connu de la capitale, a accepté de dire quelques-uns de ses poèmes.

La Société dramatique de l'Université d'Ottawa présente les jeudi 15, vendredi 16 et samedi 17 mars, à la Salle Académique, 133, rue Wilbrod, à 8h. 30 du soir, trois pièces en un acte : des extraits de la *Marmite de Plautus*, dans une langue originale, la *Jalousie du Barbouillé* de Molière et la *Cantatrice Chauve* de Jonesco. Metteur en scène : Jean Herbiot.

Conseil des Arts  
Dernièrement, lors d'un grand dîner au Country Club, MM. A.W. Trueman, directeur du Conseil des Arts et Eugène Bussière, directeur associé ont remis à des Canadiens qui se sont particulièrement distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales, la médaille du Conseil des Arts. Parmi les lauréats de 1961 mentionnons le chanoine Lionel Groulx, historien et M. Marius Barbeau, folkloriste.

Le Conseil espère décerner chaque année trois ou quatre médailles accompagnées d'un chèque de \$2.000.

Le Conseil des Arts a publié cette semaine la liste des artistes « de réputation bien établie » qui viennent de recevoir une bourse dont la valeur varie entre \$2.000 et \$4.000. Parmi les récipiendaires nous relevons le nom de Jean Filiatrault, lauréat du Prix de littérature de la Province de Québec en 1954 pour son roman *Terres stériles* et Grand prix du Cercle du livre de France en 1955 pour son roman *Chânes*. Le Roi David, pièce en 3 actes, a remporté en 1954 le Thopée Calvert, attribué à la

meilleure pièce écrite par un résident du Canada.  
Yves Thériault dont on ne compte plus les prix remportés soit par Aaron, Agagou, ou Ashini a reçu lui aussi une bourse afin de l'aider à « se consacrer entièrement à son art, sans être gêné par les soucis et les servitudes du gagne-pain ».

Signalons que « Le Conseil octroie aussi des bourses à des artistes plus jeunes et moins lancés. Ces bourses seront annoncées en mai ».

**Prix de la langue française**  
L'Académie française vient de décerner le Prix de la Langue française à la Société du Bon parler français pour ses travaux accomplis depuis près de quarante ans.

**Vient de paraître...**  
Gérard Bauer, de l'Académie Goncourt, le *Guernant de Figaro*, vient de publier aux Éditions Albin Michel, les *Moralistes français*, où il étudie et définit la Roche-foucauld, La Bruyère, Chamfort, Rivarol et Joubert en plus de donner un choix de leurs pensées, maximes et anecdotes. (1962, 200 p.)

Un roman qu'on lit avec beaucoup d'intérêt : le *Mercenaire* d'André Duval (La Librairie Garneau, Québec, 1961, 226 p.). Un honnête agent d'assurances canadien rencontre un directeur d'une importante compagnie à Londres et lui recommande les actions d'une société canadienne... qui fait faillite. L'Anglais réclame les \$25.000 qu'il a mis dans la société. Verrault, le héros de ce roman, pris de scrupule s'en gène — bien que rien ne l'y oblige — à le rembourser. « Vous verrez à quel cela entraîne... »

Aux Éditions du Jour, *l'Automobiliste et la loi* (Achat, infractions, Accidents, Réparations, Assurances, etc.) par Me Claude-Armand Sheppard (1962, 160 p.). Ce livre que devraient méditer bien des automobilistes (québécois, principalement) a été préfacé par le juge Roger Outimet de la Cour supérieure.

**LA LITTÉRATURE SUR NOS ONDES**  
A la télévision :  
Le dimanche 11 mars, 11h.30 : *Université chez soi*. « La poésie canadienne-française » par Jean Ethier-Blais, professeur de littérature française à l'Université de Carleton. Interview de Guy Sylvestre.  
Le dimanche 11 mars, 9h.30 : *Théâtre du dimanche*. « Le temps qu'il fait » de Gilbert Comtois.  
Le dimanche 11 mars, 11h.30 : *Conférence*. Alain Robbe-Grillet, romancier : « L'année dernière à Marienbad ».

À la radio :  
Le dimanche 11 mars, 3h.30 : *Rencontres françaises*. Sujet : la critique des moeurs et de l'esprit de la littérature française. Invités : Julien Graç et Jacques Howlett.  
Le dimanche 11 mars, 4 h. : *Sur toutes les scènes du monde*. « Le froid », texte original d'Yves Préfontaine.  
Le lundi 12 mars, 8 h. : *Les Belles de lettres*. George Sand.  
Le mercredi 14 mars, 1h.30 : *Une demi-heure avec...*

Quelques poètes du temps passé.

Le vendredi 16 mars, 4 h. : *Arc-en-ciel*. Avez-vous lu « Changer de vie » de Jean Guéhenno ?

### Chaîne FM:

Le samedi 10 mars, 4h.30 : *Du pays de France*. Théâtre : « Le matériel humain » de Paul Raynal. Geneviève de CHANTAL

# Talleyrand

de revenu et de puissance. Engagé officiellement dans l'Église, il ne comprit jamais les vrais intérêts de cette institution dont il était un ministre élevé. Ainsi, c'est lui qui offrit les biens du clergé à l'Assemblée Nationale et l'on sait qu'en fait de résultat pratique, ce fut, non pas le richesse de la nation, mais la discorde et la guerre civile.

Ce fut un être froidement immoral; dans son genre, un MONSTRE.

Telle est bien la conclusion qui ressort du livre de Jean Savant. Elle s'impose à notre esprit à mesure que nous suivons le héros dans toutes les étapes de sa vie. L'auteur avance pas à pas, n'abandonnant jamais les traces du pied-bot, collé presque sur lui, ne le lâchant pas d'un pouce pour aller voir plus loin ce qui se passe. Somme prodigieuse de menus faits, de détails, d'anecdotes qui, s'ajoutent les uns aux autres, les uns aux autres, forment un amoncellement imposant de documents. Mais est-ce de l'histoire ? Ces pierres, ne faudrait-il pas les ériger en monument ? En mettre quelques-unes en valeur, plus caractéristiques; en dédaigner quelques autres ? Les cimenter entre elles par le lien de la vie ? Or, on doit avouer que c'est une vie fragmentaire que nous avons dans le TALLEYRAND de Jean Savant. Il y manque l'unité de l'ensemble. Talleyrand est détaillé, non expliqué.

Et puis, comme l'auteur déteste son personnage, il avance bien des affirmations sans garantie. Ainsi il déclare que Talleyrand n'a jamais eu la foi. C'est vite dit ! Ignore-t-il qu'on peut être croyant et demeurer un pauvre homme ? — Ailleurs, Talleyrand n'aurait dit la messe qu'une fois. Or, ceci est certainement controvérsé. — Il est le grand fossyeur, le responsable initial de la division

des Français, de la guerre civile. Ce n'est pas prouvé ! — Il a commencé et achevé la désorganisation de l'Église catholique. C'est à voir !

Par contre, nous sommes d'accord avec Jean Savant lorsqu'il jette le mot de traître à la face de Talleyrand. D'aucuns soutiennent que son flair politique lui faisait prévoir la fin de Napoléon toute proche et qu'il avait alors droit de tromper l'aigle qui planait sur l'Europe. Ils ont tort. Talleyrand, s'il avait eu un peu de dignité, aurait dû carrément s'écarter du maître et non pas livrer — sur écus sonnants — à l'Autriche et à la Russie les plans de bataille du vaincu de Waterloo. Il est vraiment trop facile de dire qu'en trompant Napoléon, il sauvait la France. En tout

cas, ce n'était pas à lui de le faire, ou plutôt, il aurait dû le faire ouvertement. C'est ici que nous tenons sans doute la clé de cette vie si mouvementée. Le secret de cette vie ? Dans cette remarque de Talleyrand lui-même : « Il faut toujours se mettre en situation de pouvoir choisir entre deux partis ». Talleyrand n'avait rien d'un Cyrano. Il ignorait le panache. Longtemps encore, on admirera son habileté à être ministre dans cinq gouvernements successifs opposés; on parlera même de génie, sans noter qu'il est relativement facile d'en avoir quand on n'a pas de conscience.

Paul GAY, ptre c.s.s.p.

(1) Jean SAVANT, TALLEYRAND. Bibliothèque Historica. Par la Librairie Jules Tallandier.

### Un instrument de travail

pour les abonnés à « Mes Fiches » les bibliothécaires les libraires les étudiants ceux qui classent des documents

## TABLES ABRÉGÉES de la classification décimale universelle

Revisées et annotées par

P.-A. Martin, c.s.c. S. Th. L., D. Bibl. directeur général de Fides

en collaboration avec

Mme Cécile Martin-Potvin B. A. Dip. Bibl.

227 pages, broché : \$2.00 net relié : \$3.00 net



ANNIVERSAIRE

25

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSAIRE

### La dette de guerre du Japon est énorme

TOKYO (Reuters)—Seize ans après la fin de la guerre dans le Pacifique, le Japon doit plus de \$1,000,000,000 en réparations de guerre à des pays de l'Asie du sud. Cela représente une dette de \$13 par citoyen japonais.

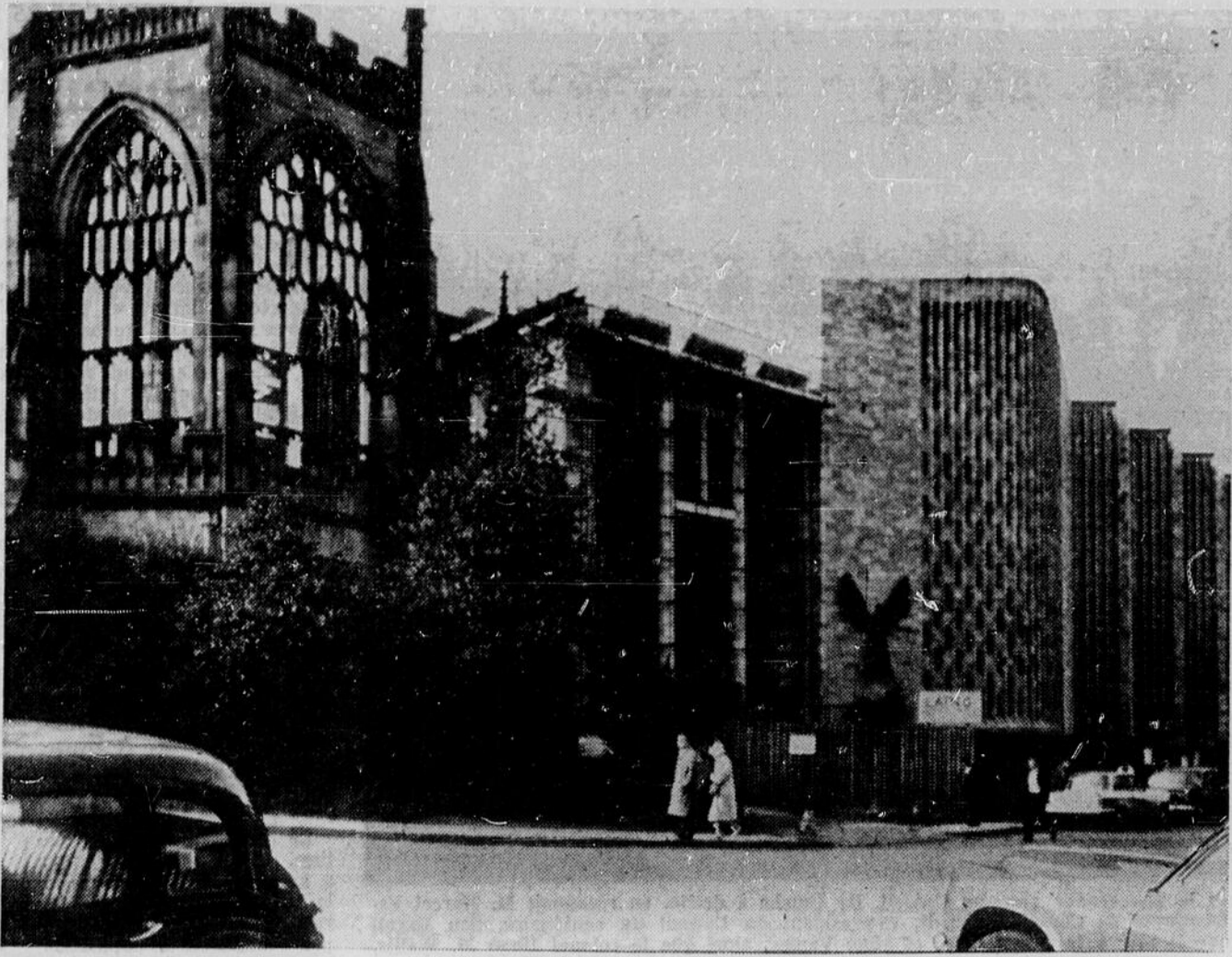
La Birmanie a demandé une augmentation de \$400,000,000 en paiements de réparations et en effets. La Corée du Sud a demandé des millions de dollars en compensation pour des dommages ou pertes à la propriété durant la guerre.

La dette de guerre du Japon actuellement est de \$1,012,080,000 et se répartit comme suit:

- Birmanie: \$200,000,000.
- Les Philippines: \$550,000,000.
- L'Indonésie: \$223,080,000.
- Le Vietnam-Sud: \$39,000,000.

Le Japon est également appelé à payer un autre \$800,000,000 sous forme de "coopération économique basée sur les réparations".

A la fin de 1961, le Japon avait payé environ \$336,000,000 de ses dettes de guerre.



EDIFICE FORT CONTROVERSE — Les travaux de la cathédrale de Coventry, en Angleterre, suscitent les commentaires variés des critiques d'architecture qui la comparent à une centrale électrique. Les restes de la fameuse cathédrale du 13e siècle (à gauche) qui fut ravagée lors des attaques

aériennes de 1940, forment une partie intégrante de la nouvelle cathédrale de grès rose et gris. La nouvelle et l'ancienne cathédrale sont réunies par un portique élevé (centre). A droite, l'on aperçoit la fenêtre du baptistère et les cinq fenêtres en saillie du mur de l'est. (Photo PC)

### La clinique la plus importante de lundi à jeudi

La plus importante clinique de donneurs de sang de l'année se tiendra la semaine prochaine, lorsque la clinique mobile de la Croix-Rouge se rendra au ministère de la Défense.

Environ 900 membres des forces armées, en plus des employés civils du ministère, sont attendus en l'auditorium de l'église Knox, angle des rues Elgin et Lisgar, à compter de lundi jusqu'à jeudi inclusivement. Les donneurs de sang pourront se présenter à 9 heures le matin jusqu'à midi, et l'après-midi, de 1h. 30 à 4h. 30.

La clinique régulière des donneurs de sang au quartier général de la Croix-Rouge, sis au 634 avenue Bronson, tiendra ses portes ouvertes lundi de 1h. 30 à 4h. 30, et de 6h. 30 à 8h. 30.

Au cours de la semaine dernière, 726 transfusions de sang ont été données dans les hôpitaux locaux.

## Le Canada est bien protégé contre les attaques sous-marines

Par KEITH KINCAID GREENWOOD, N.-E. (PC) — Les visiteurs qui se rendent à la grande base aérienne de Greenwood, dans la vallée d'Annapolis, peuvent lire cette affiche à la porte:

"Dormez bien ce soir, vos forces aériennes des Maritimes sont en éveil."

A l'année longue, 24 heures par jour, un immense appareil Argus de l'ARC surveille l'Atlantique tentant de détecter dans les profondeurs de l'eau un sous-marin ennemi possible. Le Canada s'est engagé à maintenir constamment au moins un appareil Argus en vol.

L'"Argus" est un poste de radar volant transportant des armes, produisant de l'électricité pour l'usage de 60 maisons, assez de chaleur pour chauffer 28 maisons et portant assez de carburant pour permettre à une automobile ordinaire de faire cinq fois le tour du monde.

"Si l'on se sert de sous-marins pour attaquer le Canada, il n'y a pas d'erreur, nous serons prêts," dit le capitaine de groupe Ralph Gordon, commandant de la base de Greenwood.

"L'Argus est le meilleur appareil du genre dans le monde occidental.

"Nous n'avons jamais été dans une aussi bonne posture pour combattre les sous-marins qu'actuellement," dit le commandant de l'air W. L. Clements, officier commandant du commandement aérien des Maritimes.

L'équipage

Les quinze hommes qui forment l'équipage d'un appareil Argus sont très entraînés. Avant d'arriver à Summerside pour un entraînement de quatre mois en guerre antisous-marine, en reconnaissance de navires et en navigation et communications maritimes, les aviateurs ont déjà reçu leur entraînement comme pilotes, navigateurs, mécaniciens et autres spécialités.

Ils passent la première semaine à étudier les modèles de navires, de sous-marins et d'avions et étudient la théorie de la protection des convois.

Ceux qui ont terminé le cours sont affectés à une escadrille en opération avec laquelle l'entraînement est poursuivi avec plus de vigueur. Au cours de l'hiver, quand la marine va dans le sud pour des manoeuvres, les équipages des Argus s'en vont aux Bermudes ou en Floride pour s'entraîner avec la marine ou avec des unités américaines aériennes et navales.

Souvent, une mission sera envoyée à Gibraltar ou en Grande-Bretagne pour souligner notre collaboration à l'OTAN.

Une mission

Avant de partir en mission, l'équipage reçoit des recommandations aux bureaux des opérations. Sur un grand tableau, l'équipage de l'Argus verra la superficie qu'il aura à surveiller et il aura aussi l'emplacement des navires amis et "ennemis".

Ces instructions données, l'Argus part pour une tournée de 750 milles couvrant une superficie de 50,000 milles carrés et revenant à sa base. Il lui reste généralement de l'essence pour 500 milles encore et souvent il doit retourner pour chercher des informations supplémentaires ou encore pour diriger à bon port un vaisseau de pêche désemparé.

Toute la mission, prend généralement 24 heures avec une moyenne de 18 heures dans les airs. Quelques fois plus parce qu'on a vu des Argus demeurer dans les airs longtemps occupés à suivre un sous-marin naviguant sous la surface de l'eau.

Presque tout l'équipement de l'Argus est secret, excepté pour ces secrets officiels exposés à la vue de tous tels que le Sonobuoy ou les appareils magnétiques de dépitage. En-dessous de la cabine du pilote, il y a un immense dôme dans lequel se trouvent les appareils de radar pour chercher les vaisseaux de surface.

L'Argus, qui pèse 75 tonnes, porte aussi à son bord quatre tonnes de bombes, des fusées, des torpilles, des grenades de profondeur, mais il n'est équipé lui-même d'aucune arme défensive.

Ce quadrimoteur est une version adaptée du Bristol Britannia. Construit à Montréal, il fut, pendant un temps, le plus gros avion jamais construit au Canada.

La base de Greenwood, qui se trouve à quelques milles de la baie de Fundy est la plus grande base aérienne des Maritimes.

Deux mille six cents militaires et 500 civils y vivent avec leurs familles dans un quartier résidentiel construit pas loin de la base.

L'an dernier, plus de 150,880 épreuves de clinique du facteur Rh ont été conduites dans les laboratoires de la Croix-Rouge. Ce service est gratuit pour les futures mères.

## La cathédrale de Coventry On lui reproche de ressembler à une centrale électrique

Par DOUG MARSHALL COVENTRY, Angleterre (PC) — Les critiques se sont plaintes que l'extérieur de la nouvelle cathédrale de Coventry, qui doit être consacrée le 25 mai, ressemble à une centrale d'énergie électrique.

Mais les autorités de la cathédrale ignorent les critiques. "A l'intérieur, il y aura une différente sorte d'énergie", dit un porte-parole.

L'édifice est érigé sur les ruines de l'ancienne cathédrale, construite au 13e siècle, qui fut détruite lors du blitz de 1940 sur Coventry. La pierre pour le nouvel édifice vient de la même carrière que celle qui avait servi à construire le premier, il y a plus de 500 ans.

Les plans sont de l'architecte sir Basil Spence. Comme telle, la cathédrale est une expérience architecturale d'envergure.

D'aspect, elle reflète l'esprit de tolérance, la non-conformité et la simple audace que l'on associe avec Coventry depuis le jour où une Lady Godiva se promena nue à dos de cheval, dans les rues de Coventry, le corps recouvert seulement de ses longs cheveux blonds, par défi contre une hausse des taxes.

Tapissierie

Par ailleurs, l'intérieur du temple est de toute splendeur. En entrant le visiteur est frappé par une tapissierie de style byzantin qui s'étend à la hauteur de tout un mur avec des nuances éclatantes d'or et de vert foncé.

Cette tapissierie, qui mesure 75 par 40 pieds, est la plus grande au monde. Elle a été faite par douze tisserands français qui ont travaillé durant trois ans pour la terminer et elle porte une garantie de 500 ans.

A la droite, en entrant on aperçoit une grande verrière aux dessins compliqués et aux couleurs variées qui donnent un effet de troisième dimension.

Les fenêtres de côté, orientées de façon à faire face à l'autel, ne s'aperçoivent que si l'on pénètre à l'intérieur de la cathédrale. L'effet de ces sept paires de panneaux montés dans une harmonie de couleurs est splendide. Les dessins sont de l'école primitive "à la mo-

derne". Ils symbolisent les étapes de la vie de l'Homme de la naissance à la mort. Mais même le chanoine de la cathédrale avoue qu'il n'en a pas encore saisi le plein sens.

Les dalles de marbre noir sur le plancher captent les rayons de lumière qui se reflètent ensuite sur le faux plafond de bois brun soutenu par quatre hauts piliers élancés qui donnent l'aspect de grandes aiguilles fines. Presque toutes les caractéristiques des plans de l'architecte Spence ont été critiquées d'une façon ou d'une autre. Mais dans l'ensemble tous les effets voulus de l'architecte produisent une impression rare de simplicité et de beauté.

## Québec sévira contre les trafiquants de viande

QUEBEC (PC)—Le ministre de la Santé a promis de sévir contre les coupables du trafic de viande impropre à la consommation.

Dans un communiqué émis de son bureau, le Dr Alphonse Couturier a laissé savoir que plusieurs saisies importantes avaient déjà été effectuées et que des sanctions seraient imposées par les tribunaux s'il y avait lieu.

Quant à l'inquiétude suscitée par le mutisme des autorités, le député de Rimouski a expliqué que le succès de l'enquête en cours dépendait d'une "grande discrétion". Impossible, autrement, de prendre les coupables en défaut, conclut-il.

La semaine précédente, le Dr Couturier avait reçu plutôt de fort mauvaises humeurs, les journalistes en quête de commentaires sur les affirmations du quotidien Montréalais "Le Nouveau Journal" que 60,000 livres de viande impropre à la consommation envahissaient chaque semaine le marché de Montréal.

Voici le texte intégral du communiqué du bureau du ministre:

"En certains milieux, on s'inquiète du mutisme des autorités provinciales touchant le commerce de la viande et des denrées alimentaires frelatées. Je félicite ceux qui se préoccupent aussi vivement de l'intérêt public. Vous comprendrez, cependant, qu'une enquête comme celle que nous conduisons en ce moment sur ce commerce ne saurait se faire sans une grande discrétion, et cela, comme toute enquête qui doit aboutir, non seulement à la découverte des coupables, mais à l'établissement des preuves indispensables de leur culpabilité. Notre enquête sur le commerce de la viande frelatée se poursuit avec la plus

grande énergie et la plus grande discrétion. Il est difficile de prendre les gens en flagrant délit autrement. Déjà, nous avons effectué plusieurs saisies importantes. D'autres sont sur le point d'être faites et des sanctions seront imposées par les tribunaux s'il y a lieu. Le public peut être persuadé que la répression sera totale. Tous les coupables découverts et convaincus d'infractions seront mis à la raison."

grande énergie et la plus grande discrétion. Il est difficile de prendre les gens en flagrant délit autrement. Déjà, nous avons effectué plusieurs saisies importantes. D'autres sont sur le point d'être faites et des sanctions seront imposées par les tribunaux s'il y a lieu. Le public peut être persuadé que la répression sera totale. Tous les coupables découverts et convaincus d'infractions seront mis à la raison."

### A LA LEGISLATURE DE QUEBEC

## Chaleureux accueil à l'ambassadeur de Belgique au Canada

QUEBEC — Son Excellence Guy Daufresne de la Chevalerie, ambassadeur de Belgique au Canada et M. Maurice Brasseur, ministre du Commerce extérieur de ce pays ont assisté aux délibérations de la Chambre, vendredi avant-midi. Les deux visiteurs de marque avaient pris place à la droite de l'orateur. Ils ont paru fort intéressés aux formalités d'ouverture de la deuxième grande assemblée délibérante de langue française du monde.

Le premier ministre a accueilli avec chaleur M. Brasseur dont il venait de faire la connaissance dans son bureau. "Je viens à peine de le connaître, dit-il, et déjà je me suis rendu compte que sa forte personnalité s'impose. Il n'est pas seulement un économiste distingué, un théoricien du commerce et de la finance, mais aussi un réalisateur d'envergure qui compte des oeuvres à son crédit."

M. Lesage ajouta que la visite de M. Brasseur nous est précieuse à plus d'un point de vue. "Sans doute, je suis heureux d'accueillir l'homme, dit-il, et particulièrement fier de saluer le pays qui nous l'envoie. Son pays et le nôtre sont liés, depuis très longtemps par une inaltérable amitié."

Le premier ministre a souhaité la bienvenue à l'ambassadeur de Belgique qui perpétue avec tant de distinction,

les traditions de ceux qui l'ont précédé. "Nous nous réjouissons, dit-il, de la présence de représentants d'un pays avec lequel nous voulons entretenir des relations cordiales. L'apport de la Belgique à la civilisation canadienne-française est important. Nous sommes entre collaborateurs, entre amis."

M. Daniel Johnson ajouta ses paroles d'accueil, à celles du premier ministre. "La Belgique est pour nous un pays que nous aimons, avec lequel la nation canadienne-française a une affinité profonde de sentiments. La présence, ici, de deux éminents visiteurs aidera peut-être le gouvernement en nous permettant de le critiquer moins durement," dit M. Johnson avec un sourire.

Ce geste d'accueil fut couvert d'applaudissements et MM. de la Chevalerie et Brasseur sortirent de la Chambre au milieu de cette démonstration enthousiaste et sympathique.

**Armand Pommier,**  
R.O., Optométriste  
Angle des rues  
Première et Baldwin  
CORNWALL, Ont.  
Pour rendez-vous,  
téléphonez WE. 2-5161

**Restaurant ESQUIRE**  
"RENDEZ-VOUS DU VOYAGEUR"

1/2 poulet Bar-B-Q — Steaks sur le grill

Salle privée, pour réservations acceptons frais d'appel  
Hawkesbury, Ont. — ME. 2-2351 — Denis Guibault, prop.

LIMONADE  
**ASEPTA**  
PRÉFÉRÉE DES ENFANTS  
Agréable au goût  
UN PURGATIF EFFICACE

**UN heureux CHOIX**

PARCE QU'ILS ont une belle apparence et qu'ils sont supérieurs au point de vue optique.

Venez voir notre assortiment de montures à la page Guildcraft

ROYAL DIGUER  
votre représentant français chez  
**GEO. H. NELMS**  
OPTICIEN D'ORDONNANCE  
RUE SPARKS Téléphone CE. 3-1132

**AUX CITOYENS D'OTTAWA**

Au nom de ma compagnie, je désire vous remercier de votre collaboration et de la patience dont vous faites preuve alors que nous cherchons à procéder à l'enlèvement des ordures ménagères dans des conditions pour le moins difficiles.

Je vous donne ma parole à l'effet que nous continuerons d'enlever les ordures de la manière la plus efficace que nous pourrons.

**OTTAWA SANITATION SERVICES LIMITED**  
par **Moe Koffman**

### Bébé a un rhume

Les Tablettes Baby's Own peuvent aider à débarrasser les intestins constipés des déchets qui causent souvent de la lassitude et de la fièvre quand bébé est enrhumé. Les petites Tablettes Baby's Own, au goût sucré, agissent, normalement, avec douceur, pour régler les selles de bébé, comme des milliers et des milliers de mères peuvent le prouver. Pourquoi donc laisser la constipation gêner votre bébé quand il a un rhume ou en tout autre temps? Elles sont efficaces, aussi, pour soulager rapidement des dérangements d'estomac, fièvre, agitation, douleurs de coliques et autres troubles bénins dus à un manque de confort au moment de la dentition. Cliniquement essayées et éprouvées à l'usage au point de vue efficacité et sécurité. Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les Tablettes Baby's Own. Achetez-en aujourd'hui chez votre pharmacien.

• NOUVEAU SIROP BABY'S OWN POUR LA TOUX fait spécialement pour les bébés. Calme, soulage vite, agréable, ne dérange pas la digestion

### BRULURES et ÉCHAUDURES

se cicatrisent vite avec **Zam-Buk**

Cicatrisant coupure et brûlures vite et sûrement... Soulage en cas de piqûres d'insectes, blessures, brûlures et échaudures bénignes... Quoiqu'il arrive vous pouvez compter sur Zam-Buk pour vous aider. C'est un remède tout usage à base d'herbes — calmant, cicatrisant, antiseptique. Précieux aussi pour les pieds douloureux. Prescrivez-vous Zam-Buk MAINTENANT et gardez-le sous la main.

**Zam-Buk**



**"L'ÉCONOMIQUE", UNE BONNE AFFAIRE!** Un renseignement qui vaut son pesant d'or... le tarif Économique d'AIR CANADA veut dire importantes économies et, quand vous ferez le voyage tant remis, vous verrez les satisfactions qu'il vous réserve... elles valent bien le prix d'un billet! Choisissez votre destination; le tarif Économique d'AIR CANADA facilite le voyage de vos rêves. Renseignez-vous, vous verrez. Par exemple, \$52 seulement, aller-retour pour NEW YORK (ou \$40 si vous profitez des jours d'excursion. Le voyage devra être terminé le 31 mai.) Adressez-vous à votre agent de voyages, ou téléphonez à AIR CANADA, CE. 2-9611.

**AIR CANADA**  
TRANS-CANADA AIR LINES

Une nouvelle édition

### Cassell ajoute à son dictionnaire des mots propres au Canada français

La maison d'édition Cassell vient de mettre sur le marché un nouveau dictionnaire français-anglais et anglais-français qui renferme de nombreux mots et expressions propres au Canada français.

C'est M. Gaston Dulong, professeur de philologie française à l'université Laval de Québec, qui a compilé les mots canadiens insérés dans le nouveau dictionnaire. Le professeur Dulong est une autorité en dialectologie franco-canadienne (origine, sens, usage des régionalismes canadiens qui se sont ajoutés au français commun).

En plus de cet apport important venant du Canada, le dictionnaire Cassell, qui est édité et publié en Grande-Bretagne, renferme également de nombreux régionalismes provenant des différents pays de langue française en dehors de la France.

Cassell présente avec ce dictionnaire une édition entièrement nouvelle et moderne qui remplace son fameux dictionnaire français-anglais bien connu dans nos institutions d'enseignement. Fruit de plusieurs années de recherches, ce dictionnaire continue la longue série de dictionnaires français de Cassell commencée il y a plus de 75 ans.

Le dictionnaire contient les termes les plus récents qui ont été ajoutés aux français littéraires contemporains et au français parlé, par les développements scientifiques, techniques, politiques et économiques des dernières années. Plus de 100,000 mots sont définis en 1,400 pages.

### Les camionneurs demandent de modifier la loi du dimanche

QUEBEC (PC) — M. John Magee, secrétaire administratif de l'Association canadienne du camionnage, a déclaré hier au cours d'une conférence de presse, que son association souhaitait que la loi fédérale sur le dimanche en ce qui concerne le camionnage soit modifiée. L'Association qui tient présentement son congrès annuel à Québec croit que la loi sur le dimanche nuit énormément au transport de fret par camion.

La loi sur le dimanche oblige en effet les camions à arrêter sur le bord de la route cette journée et défend formellement l'utilisation des grandes routes pour le transport de marchandises par camion.

"Cette mesure n'existe certainement pas pour promouvoir l'observance du dimanche", dit M. Magee. L'Association se demande pourquoi il existe une différence entre le transport par train et le transport par camion le jour du Seigneur.

Les trains de fret peuvent continuer leur activité le di-

manche. "Cette pratique est préjudiciable à l'industrie du transport par camion, précise M. Magee, et plus particulièrement en ce qui a trait au transport sur une longue distance.

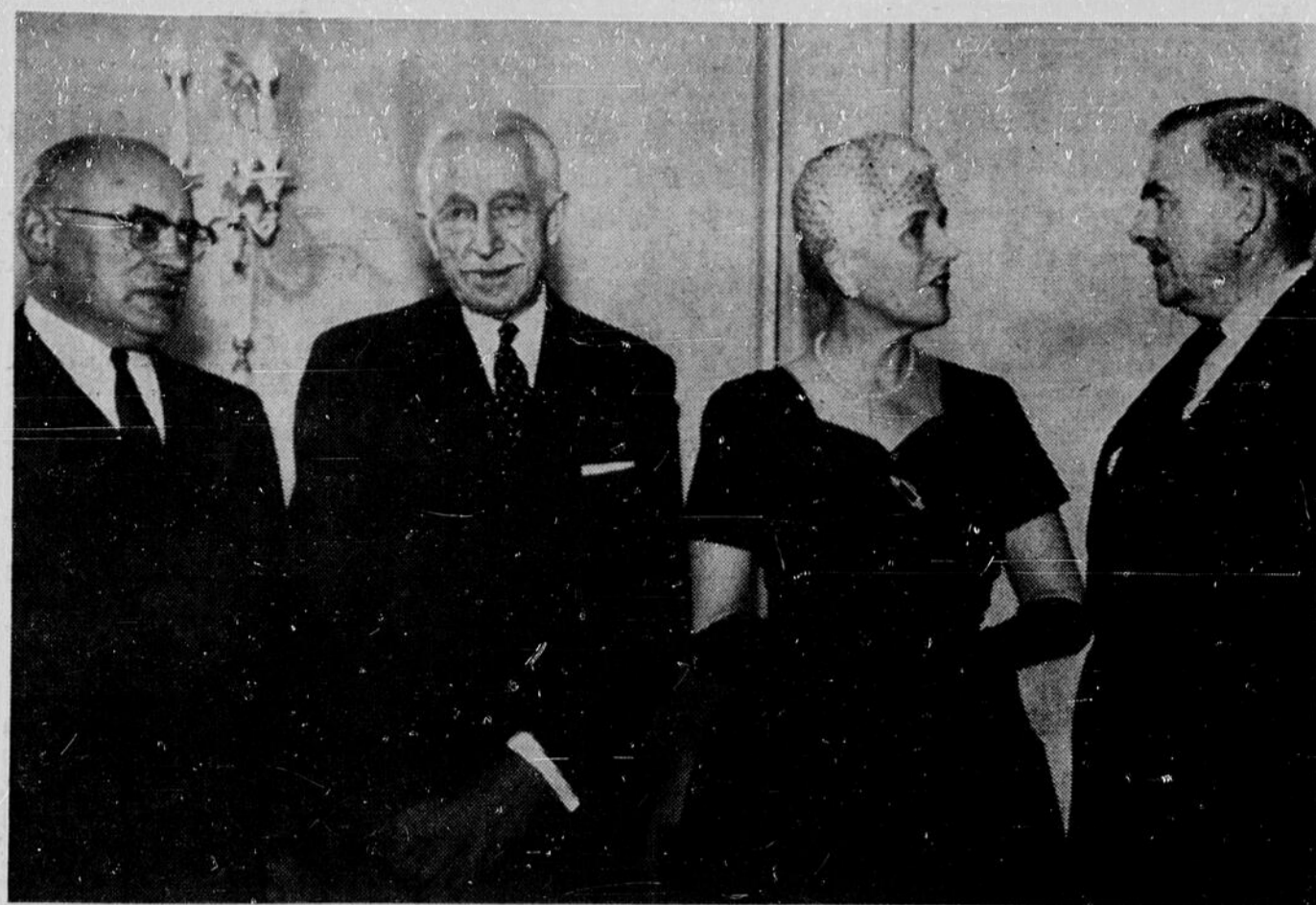
"Nous ne voulons pas accaparer les routes le dimanche", dit M. Magee, mais nous voulons qu'en certains cas, les camionneurs puissent poursuivre leur travail le premier jour de la semaine.

Attendant le projet de la construction d'une voie ferroviaire entre Matane et Ste-Anne-des-Monts, M. Magee a dit qu'il ne pouvait pas se justifier économiquement.

"Je ne vois pas ce que le gouvernement a en tête en approuvant ce projet, a-t-il dit, et je crois que la tenue prochaine d'élections générales est une bonne explication."

Le projet de voie ferrée entre Matane et Ste-Anne-des-Monts est un de plusieurs millions.

"Même si cette ligne ne nous gêne pas, dit M. Magee, nous n'en voyons pas l'utilité."



A LA PREMIERE — Leurs Excellences le gouverneur général et Mme Georges Vanier, patrons d'honneur du Conseil canadien du centenaire, ont assisté vendredi soir à la première du film "Quality of a Nation", commandité par la compagnie E. B. Eddy, de Hull, et présenté gracieusement

au Conseil. De gauche à droite, on reconnaît M. Marcel Faribault, co-président du Conseil du centenaire, Son Excellence et Mme Vanier, ainsi que le colonel Hugh M. Wallis, président de l'exécutif.

(Photo Champlain Marci)

### Blind River obtiendrait ce foyer

BLIND RIVER (DNC) — Un compte rendu donné lundi par le ministre du Bien-être social d'Ontario, concernant le foyer pour personnes âgées tant désiré à Blind River a été accueilli avec enthousiasme et le comité local est confiant qu'une solution sera bientôt trouvée.

Le président Joseph Hagger, maire de Blind River, déclare que le ministre Louis P. Cécile a débuté dans la bonne voie avec son annonce qu'un comité nouveau sera formé pour administrer le second foyer des vieillards dans l'Algonia-Est.

L'hon. Cécile a aussi ajouté qu'au moment le site du foyer est indéterminé et tout dépendra de l'étude et des résultats du nouveau comité.

Le maire Hagger dit que l'établissement d'un tel comité d'étude sur la localisation du site, était le désir de Blind River depuis plus d'un an durant sa campagne vigoureuse contre les deux autres sites proposés jusqu'ici: Bruce Mines et Thessalon.

"C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

### Première à Ottawa Eddy fait don d'un film au Conseil du centenaire

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Georges Vanier ont assisté vendredi soir à la première du film "Quality of a nation", dont la compagnie E.B. Eddy, de Hull, a fait cadeau au Conseil canadien du centenaire.

Le gouverneur général et son épouse, qui sont les patrons d'honneur du Conseil, ont été présentés au distingué auditoire par M. Marcel Faribault, coprésident du Conseil, qui a remercié les époux vice-rois de l'encouragement qu'ils ne cessent de prodiguer aux arts.

"Quality of a nation" est un film d'une qualité exceptionnelle, réalisé par Crawley Films, d'Ottawa, en couleurs. La version anglaise du film sera à la disposition du public dès le mois prochain, par l'intermédiaire de l'Institut national du film. La version française suivra le mois suivant, avec quelques modifications. Il est à noter que ce film sera mis gratuitement à la disposition des organismes et institutions qui en feront la demande, grâce aux bons soins de la compagnie Eddy et de l'Institut national du film.

Le film débute par la relève de la garde, sur la colline parlementaire, et inutile de dire que les uniformes rouges, la pelouse verte et la majestueuse Tour de la paix réservent aux spectateurs des scènes frappantes.

On assiste ensuite à une scène imaginaire en Chambre des communes, alors que le premier ministre sir John A. MacDonald, sir Georges

Etienne Cartier, Darcy McGeer et autres champions de la confédération échangent des propos sur les destinées de la nation.

Parmi les participants bien connus, on reconnaît Gratien Gélinas, Maurice Richard et Marius Barbeau. Le titre de la version française n'a pas encore été choisi, mais ce sera sans doute "destinée de la nation".

### Le R. P. André Renaud

### Le développement de la nation repose sur l'éducation

"Le développement de la nation canadienne repose en grande partie sur l'éducation, a déclaré le R.P. André Renaud, o.m.i., directeur de la Commission oblate sur les affaires indiennes et esquimaudes, qui présidait la réunion de la commission d'étude sur l'éducation, une des neuf sous-commissions du Conseil canadien du centenaire.

Les sous-commissions se

sont mises au travail, vendredi matin, au Château Laurier, pour étudier les moyens nécessaires afin de fournir à tous les Canadiens des occasions spéciales de se familiariser avec l'histoire de leur Pays.

"Le centenaire de la nation a dit le R.P. Renaud ne doit pas être seulement une célébration. Les buts que nous visons devront avoir des effets durables."

Les membres de cette sous-commission se sont accordés pour dire que les ressources humaines du Canada sont beaucoup plus importantes que les ressources matérielles. On ne porte pas actuellement assez d'attention au développement de la nation canadienne, et il faut faire de plus grands efforts pour la jeunesse du pays surtout.

De son côté, M. James Gibson, de l'université Carleton, a déclaré qu'on devait éveiller l'opinion canadienne, à l'occasion du centenaire, sur la nécessité de faire plus pour l'éducation.

"L'année 1967, a dit M. Gibson, devrait être l'occasion toute indiquée pour élever l'éducation au-dessus du niveau provincial."

Nouveau président M. Marcel Faribault, de Montréal, président de la General Trust of Canada, est le nouveau président du Conseil canadien du centenaire. M. Faribault a été élu à l'ouverture du congrès de deux jours, pour succéder au brigadier C.M. Drury.

M. Drury, ancien sous-ministre de la Défense nationale, a demandé à être relevé de ses fonctions pour des raisons personnelles. Il est fortement rumeur qu'il soit candidat libéral aux prochaines élections, dans une des circonscriptions de Montréal.



BRIGADE SCOLAIRE A FORT-COULONGE — L'école St-Pierre de Fort-Coulonge est maintenant dotée d'une brigade scolaire. Celle-ci est composée de 12 élèves de l'école. Cette initiative a été secondée par la Com-

mission scolaire. Dans la photo, de gauche à droite, on reconnaît cinq des jeunes officiers de sécurité: Lévio Mallette, Yvon Bertrand, Carl Dubé, Paul-Emile Malleau et Marcel Romain.



CAISSE SCOLAIRE A FORT-COULONGE — La Caisse scolaire de l'école St-Pierre de Fort-Coulonge a connu cette année un regain de vie. Une initiative de la Caisse populaire Desjardins locale, cette caisse permet aux élèves d'acquiescer des habitudes d'épargne.

Jusqu'à maintenant, à l'école St-Pierre, \$241.87 ont été déposés par les élèves. Dans la photo, nous pouvons voir la gérante de la Caisse, Mlle Lucille Romain, inscrivant dans ses livres les montants que les élèves viennent déposer.

### Succédanés illégaux Nombreuses saisies dans le Québec

QUEBEC — Les efforts poursuivis par le ministre de l'Agriculture de la province de Québec pour protéger les producteurs laitiers et pour assurer au marché québécois un commerce honnête qui sache sauvegarder tout à la fois la santé et les intérêts matériels des consommateurs se sont traduits par des saisies de 914,449 livres de succédanés illégaux de beurre dans plusieurs régions de la province. Ces saisies ont été effectuées au cours de la période comprise entre le 1er janvier et le 5 mars 1962.

Un communiqué émis, vendredi, par le ministre de l'Agriculture, démontre qu'on a saisi cent huit livres de ces succédanés illégaux à Saint-Jacques des Piles. A Drummondville, par ailleurs, deux saisies ont été effectuées, pour un total de 556 livres.

promulgués en vertu de la loi sur les succédanés des produits laitiers. Ces règlements exigent que le mot "margarine" dans le cas d'un succédané du beurre ou le mot "succédané" dans les autres cas soit inscrit en caractères indélébiles et très apparents sur le récipient, l'emballage ou l'enveloppe qui le contient.

Des centaines de milliers de livres saisis depuis janvier ont été reconnues propres à la consommation, après analyse. Dans ces cas, la saisie pourra être levée et les produits en cause pourront être vendus sur le marché québécois quand les fabricants et les distributeurs auront, à la satisfaction des officiers du ministère de l'Agriculture, corrigé ou remplacé les emballages de ces produits, en conformité avec les prescriptions de la loi.

Le ministre de l'Agriculture, l'hon. Alcide Courcy, a autorisé la publication de la liste des localités où furent effectuées les saisies pour informer la population et obtenir d'elle la collaboration indispensable à l'application de cette loi d'intérêt général.

Les règlements qu'il est juste de dire que la majorité des produits saisis provient de fabricants étrangers à la province et qu'au reste, pour le plus grand nombre, ils se sont avérés illégaux pas tant à cause de leur composition ou de leur teneur en gras mais parce qu'ils ne respectaient pas, par leur couleur ou par la présentation de leur emballage, les règlements stricts

### Nomination chez Grenache Inc.



JEAN GRENACHE M. Roch Grenache, président de Grenache Inc., et de Grenache (St-Eustache) Inc., annonce la nomination de M. Jean Grenache au poste de gérant des ventes pour la province de Québec, les Maritimes et l'est de l'Ontario, division Beures de Sucres Grenache, — Confitures, — Marinades "Idéal et Mrs. Luke's." \*\*\*

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE  
72, RUE QUEEN, OTTAWA  
108, RUE PRINCIPALE, HULL

**PATENAUE & PREFONTAINE**  
COMPTABLES AGREES  
27 Principale-Ouest HAWKESBURY ME. 2-2292  
OTTAWA CE. 3-3115  
250, rue Besserer

**SEGUIN, MENARD & CIE**  
COMPTABLES AGREES  
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.  
Jacques Latrémouille, c.a.  
PIERRE SEGUIN, syndic de faillites  
353, rue Dalhousie OTTAWA CE. 3-7559

**J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW OTTAWA  
166, ch. de Montréal 101, rue Rideau  
Tél.: SH. 9-0481 Tél.: CE. 4-3215  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE — ASSURANCE  
Mercredi Tel.: (Bureau) 762-4450  
ORLEANS, Ont. (Res.) 762-4444  
7.00 p.m. à 9.00 p.m. ROCKLAND, Ont.

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGREES  
Jean Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.  
303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.  
SH. 5-1516  
138, rue Principale HULL, P.Q.

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
27, Principale O. HAWKESBURY, Ont.  
BUREAU: Tél. ME. 2-7025 — RES. ME. 2-2084

**ADOLPHE BRUNET**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ontario Tél.: 762-4715

**Jacques L'Heureux, C.P.A.**  
Comptable public licencié  
Licencié en sciences sociales, économiques et politiques  
Bureau: SH. 6-8112 Résidence: CE. 4-9954  
290, chemin de Montréal, 179, ave Riverdale, Eastview Ottawa

**SÉCURITÉ SANS INQUIÉTUDE!**  
Quand un père de famille meurt, l'épreuve n'est pas moins triste à cause de l'assurance-vie, mais sans l'assurance-vie, l'inquiétude s'ajoute à la tristesse. L'assurance-vie est un moyen facile d'exprimer votre amour à votre famille.  
Notre assurance-vie collective ne coûte pas cher 3-7

M. DAMIEN BONNEVILLE 450, Rue du Parc, Hull, Que. M. GÉRALD MASSÉ 450, Rue du Parc, Mont-Laurier, Que.

Lorsqu'il s'agit d'assurance... c'est

**Dominion**  
pour la Vie  
THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY, WATERLOO, ONTARIO

AUBAINE DU MOIS DE MARS  
**RENOUVELLEMENT DES FREINS**  
Economisez plus de 25% sur les pièces.  
Vous économiserez \$5.00 de main-d'oeuvre cette semaine

Pour la plupart des  
**FORD et METEOR, CHEVROLET et PONTIAC PLYMOUTH et DODGE** 13.95  
Prix posés

Alésage des tambours et cylindres de roue moyennant supplément, au besoin

**CANADIAN TIRE**  
ASSOCIATE STORES  
178, rue Kent CE. 2-7374  
119, ch. de Richmond PA. 2-8377  
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544  
82, rue Wellington, Hull PR. 7-4381

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT Se dépensent comme de l'argent

**LES YEUX FATIGUES SONT SOUVENT LA CAUSE D'INSUCCES A L'ECOLE**

Assurez-vous que l'insuccès de votre enfant à l'école, ne soit pas causé par des yeux fatigués. Consultez votre optométriste (oculiste) pour un examen complet de la vue. Pour une bonne exécution de votre ordonnance, venez chez

**O. L. DEROUIN** et FILS, LIMITEE  
Opticiens d'ordonnances  
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"  
132, rue Slater, Composez CE. 2-4976

Consultez votre oculiste

LENTILLES CORNEENNES AJUSTEES

**JULES GAUTHIER, D.C.**  
DOCTEUR en CHIROPRATIQUE  
265, ch. Montréal EASTVIEW sur rendez-vous SH. 9-4647

**Ulric Saint-Amour**  
OPTOMETRISTE  
48, rue Rideau, Ottawa  
Examen des yeux  
Tél.: CE. 3-4505  
Heures de bureau:  
9 h. a.m. à 12 p.m.  
1 h. p.m. à 5 p.m.  
Samedi: Absent.

Le bon vieux temps à Hull

Les carnivals

Par Edgar BOUTET

La fondation, le vingt-trois décembre 1930, du club "Spalding" de ski et de raquette par deux enthousiastes jeunes sportifs de Hull, J.-Armand Trépanier et J.-Aurèle Gratton marque une date fort intéressante dans les annales sportives de notre région.

On aurait pu croire que la popularité sans cesse grandissante du ski chez nous depuis déjà plus de vingt-cinq ans eût pu désintéresser totalement nos jeunes sportifs du sport traditionnel de la raquette.

Il en fut bien autrement car la raquette et le ski ont toujours été très étroitement associés si bien qu'aujourd'hui on compte dans Hull et la région sept clubs de raquetteurs dont la population est justement fière.

Le Spalding — Dès son fondation le club "Spalding" groupera déjà 350 jeunes sportifs enthousiastes. J.-Armand Trépanier en sera le président-fondateur avec Lionel Morrissette, secrétaire; J.-Aurèle Gratton, trésorier; Elzéar Lajambe et Léo Dubuc, directeurs.

A peine trois mois après sa fondation le club organisera notre premier carnaval d'hiver qui remportera un succès éclatant.

Ce premier carnaval d'hiver dans la ville de Hull, le quinze février 1931, attirera plus de 20,000 personnes aux abords du Lac des Fées pour assister à des courses en ski et en raquette et à une course d'atletage de chiens.

Nous laisserons le regret à G.-O. Julien nous raconter cette brillante journée.

Ski et raquette

La course en ski "cross country" sur une piste de quelque sept milles fut gagnée par M. Lucien Galarneau du Ottawa Ski Club, qui gagna la coupe Fairmount, don du Fairmount Golf Club, temps, 49 minutes; deuxième, H. Hyendal, représentant l'Université d'Ottawa, coupe Spalding, temps 2:28; troisième, Maurice Tremblay du "Droit", portant les couleurs du Spalding Club, quatrième, J. Hyendal, Université, temps 55 minutes.

Chez MYERS MOTORS

Angle ELGIN et CATHERINE



VOYEZ YVON POUR DU BON

Yvon Brunet est à votre disposition pour vous conseiller sur l'achat d'une Chevy II, Chevrolet, Corvair, Envoy ou de la luxueuse Cadillac.

Signaliez CE. 3-8411 — CE. 3-4754 Res.: PR. 1-3461

PRETS HYPOTHECAIRES

1ère et 2ème hypothèques Aussi: Prêts commerciaux Terme de 5 à 10 ans Aucun dépôt requis Pour plus de détails, appelez

SEGUIN et GROULX Enrg. 102 MONTCALM — HULL Le jour: PR. 7-8850 Le soir: PR. 7-0674

Etablissement commercial

4,000 pieds carrés Situé sur une artère principale dans Gatineau. Directement en face d'un centre d'achats. Nous sectionnerons pour convenir au locataire. MO. 3-4458

N'hésitez pas à poser ces questions!

On fournit toujours à l'acheteur d'une maison certains renseignements essentiels tels que: le nombre des pièces, les dimensions du terrain le prix demandé, le montant de l'hypothèque, etc. Il y a cependant une foule d'autres renseignements dont vous devez disposer: Quel est l'âge de la maison? Comment est-elle chauffée? Combien de taxes faudra-t-il payer? A quelle distance est-elle des écoles, des magasins, de l'arrêt d'autobus, de l'église? Et le "voisinage" vous convient-il? C'est AVANT d'acheter qu'il faut poser les questions. Après, il est trop tard. Posez toutes les questions qu'il vous plaira à notre bureau. Nous verrons à vous fournir les réponses... parce que, en nous nous occupant de l'achat de votre maison, nous ne serons satisfaits que lorsque vous le serez VOUS-MÊME!

André Tessier Limitée 191, rue PRINCIPALE, HULL PR. 1-5863

Le village de Deschênes est envahi par les eaux vannes

LE DROIT DIMANCHE 11 MARS 70e jour de l'année 1962 Soleil Lev. Cou. 6.24 6.03 Lune 9.44 mat. FETE 1 Carême

SAMEDI, 10 MARS 1962 HULL ET LA REGION 15

Un dollar de M. Tremblay 3e budget supplémentaire Lesage approuvé à Québec

Par Omer LANGLOIS QUEBEC — M. Jean Lesage, premier ministre et ministre des finances a proposé à la Chambre l'adoption de son troisième budget supplémentaire, au montant total de \$3,675,000. Il se répartit comme suit: Voirie, \$2,300,000, et comme fonds de roulement dont peuvent avoir besoin cinq hôpitaux construits par le gouvernement, des sommes de \$1,374,999 plus un dollar.

En réponse à une question de M. Daniel Johnson, chef de l'opposition, M. Lesage a déclaré qu'il ne s'agissait pas de dépenses à rembourser, mais de sommes dont peuvent avoir besoin les hôpitaux suivants: St-Joseph du Lac Mégantic; \$175,000; St-Joseph de Maniwaki, \$175,000; Notre-Dame-de-l'Espérance, amqui, \$175, Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles, \$250,000 et l'hôpital des Laurentiens, \$600,000.

M. Maurice Bellemare demanda si tous ces hôpitaux étaient terminés, s'ils étaient ouverts au public? M. Lesage déclara qu'ils étaient terminés ou sur le point de l'être, qu'il fallait le pourvoir de fonds nécessaires à leur fonctionnement normal et le seul moyen était des sommes liquides pour terminer l'aménagement, ou les pourvoir de médicaments ou encore payer les salaires du personnel.

M. Paul Dozois ajouta: Je suppose qu'il restera suffisamment de fonds pour bien payer les radiologistes? M. Lesage ajouta que tout avait été prévu.

Pour faire un chiffre rond aux subventions mentionnées, il restait à voter un montant de 1 dollar.

M. Lucien Tremblay, député de Maisonneuve, sortit un et gris, capitaine A. Bureau; les Ibergilles, en faune et rouge; la Gaieté, doyen des clubs est bleu marine et maron, dirigé par T. Ladouceur; les Joyeux auxiliaires de la Gaieté, vêtues en bleu et cardinal, sous les ordres de Mme C.-R. Lafrenière, capitaine; les Alps de Hull et les Reines des Alpes, aussi de la cité transpatine en bleu horizon et rouge, sous la direction de M. Ludger Lagacé, président et Mlle R. Charbonneau et A. Lalonde respectivement.

Les présidents des divers clubs participant aux fêtes d'hiver soir étaient MM. Horace Desjardins, président de l'Union locale des raquetteurs et du club Ibergville, Ludger Lagacé, président de l'Alpin de Hull, A. Larocque, vice-président de l'Union canadienne des raquetteurs et président de la Gaieté, A. Dallaire, président du Forestier, et F. Dallaire, président du Forestier et F. Desjardins, président des Cendrillons. Chaque club avait sa fanfare ou son corps de musique, son porte-drapeau et son mascotte venaient en tête.

La semaine prochaine: Les carnivals (II)

RENE RICHARD ARCHITECTE 85, RUE ROMAINE HULL TEL. PR. 7-2357

Merci... Le Club de Patinage Artistique de Hull remercie sincèrement Mme RHEA YOUNG représentant la compagnie REVLON pour sa collaboration à l'occasion du spectacle Fantaisie sur Glace 1962 qui eut lieu les 2 et 3 mars

MARC PAQUIN Assurance générale FEU — AUTOMOBILE — VIE ACCIDENT MALADIE Heures de bureau — en semaine, 9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m. Samedi: 9 a.m. à 4 p.m. 84, boul. St-Joseph, Hull Téléphone PR. 1-1049

BUREAUX A LOUER BOUL. ST-JOSEPH — HULL Centre commercial, édifice de choix en construction, à l'épreuve du feu. LOYER TRES RAISONNABLE 277, BOUL. ST-JOSEPH — HULL PR. 7-5204 Le soir: PR. 7-6137

Des élèves de Ste-Bernadette à la radio

A la 45e émission hebdomadaire de la société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, on pourra entendre sur les ondes de CKCH, dimanche 11 mars, à 5h. 45 de l'après-midi, les élèves de l'école Ste-Bernadette de Hull dans un programme de variétés musicales.

Le programme comprendra trois chants: "Au soleil, les enfants sont heureux", de Charles Humel, exécuté par un groupe d'élèves de 2e année; "Le modèle des papas", de Charles Humel, par un groupe d'élèves de 3e année; "Le coquelicot et les trois marguerites", de Paul Schlosser, par un groupe d'élèves de 7e et 8e années. On pourra aussi entendre Louis-Marie Trottière dans un solo de violon "La lanterne d'argent", d'Alfred Moffat; au piano, Mme Edgar Trottière.

Les chants seront sous la direction de Mlle Marie-Rose Déziel. Mlle Denise Régimbald accompagnera au piano.

L'organisation de ces émissions a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

M. John Molyneux prés. du Rotary

MANIWAKI (DNC) — Lors de la dernière assemblée du club Rotary de Maniwaki, les membres procédaient à l'élection des officiers pour le terme 1962-1963. M. John Molyneux et Léo Bourdon ont été élus respectivement président et vice-président, tandis que M. Jimmy Logues agira en qualité de secrétaire et M. Jean-Louis de la Rivière sera le trésorier. Les directeurs sont MM. Paul-Emile Thibeault, Jim Peace et le président sortant, M. Lambert Britt.

Les nouveaux officiers entrèrent officiellement en fonction, le 1er juillet 1962.

A. LACHAPELLE SERRURIER 107 EDDY — HULL Heures réglées

EMMAUS C'EST L'HIVER... Nous recevons un grand nombre d'appels de familles qui sont dans le besoin. Nous comptons sur votre générosité. On nous demande surtout des matelas, meubles, linge, etc.

nouvelle adresse: 81 EDDY HULL 378 St-André, Gatineau jour: PR. 1-5309 soir: MO. 3-3277 jusqu'à 10.00

GIL MARCHANDS ATTENTION PILON Ltée 5 Montclair, HULL Tél.: PR. 1-5841 DISTRIBUTEUR des fameuses PEINTURES GIL

MARC PAQUIN Assurance générale FEU — AUTOMOBILE — VIE ACCIDENT MALADIE Heures de bureau — en semaine, 9 a.m. à 12 a.m. — 2 p.m. à 5 p.m. Samedi: 9 a.m. à 4 p.m. 84, boul. St-Joseph, Hull Téléphone PR. 1-1049

BUREAUX A LOUER BOUL. ST-JOSEPH — HULL Centre commercial, édifice de choix en construction, à l'épreuve du feu. LOYER TRES RAISONNABLE 277, BOUL. ST-JOSEPH — HULL PR. 7-5204 Le soir: PR. 7-6137

Québec refuse d'approuver le règlement d'emprunt

Par Gérard TARDIF L'eau de 85 p. cent des puits, seule source d'approvisionnement d'eau potable dans la municipalité de Deschênes, est contaminée.

Depuis 1957, le ministère de la Santé répète qu'il est urgent qu'on corrige la situation. Depuis un certain temps, l'Unité sanitaire répète chaque semaine que la contamination de l'eau crée une situation inquiétante.

Un échevin de la municipalité, M. Emile Labelle, a fait analyser l'eau du puits qu'il a creusé, il y a trois semaines. Cette eau est contaminée et impropre à l'usage domestique.

Un peu plus loin, au domaine Glenwood, 350 familles déverse les eaux vannes dans un système qui aboutit à un terrain vague, à proximité de la municipalité de Deschênes.

Senteur nauséabonde Par temps lourd, une senteur nauséabonde s'étend sur toute la municipalité, imprégnant les vêtements et pénétrant aux coins les plus reculés des maisons.

La municipalité de Hull, qui avait accepté de payer un montant de \$83,000 sur un projet total d'aqueduc et d'égout de \$210,000, a retiré son approbation au début de décembre dernier.

En janvier 1962, la municipalité de Deschênes a demandé un rendez-vous avec la Régie provinciale d'épuration des eaux pour trouver une solution à l'impasse. Le 9 mars, elle n'avait pas encore réussi à obtenir la rencontre demandée.

Délais à Québec Le maire et les conseillers voient la période des travaux d'hiver qui tire à sa fin et le règlement d'emprunt approuvé par les contribuables n'a pas encore été accepté par la Commission des affaires municipales de Québec.

Le maire de Deschênes, M. René Paulin, craint que le projet des systèmes d'aqueduc et d'égout, ainsi que la construction d'une usine d'épuration soit retardée pour deux ou trois ans.

C'est que la ville de Hull et les municipalités qui l'en-

tourent attendent, au cours du mois de mars, le rapport de la firme d'ingénieurs, Beauchemin, Beaton et Lapointe, sur un système d'aqueduc et d'égout ainsi que sur une usine de filtration et une usine du traitement des eaux vannes pour toute la région.

Etant donné qu'un si vaste projet ne peut être réalisé en moins de deux ou trois ans, les 350 résidents de Deschênes se demandent avec inquiétude s'ils devront subir encore longtemps la contamination des puits avec les dangers d'épidémie de l'eau impropre à la consommation.

Les villageois, de leur côté, déplorent la pollution des eaux de l'Outaouais de même que des plages qui s'étendent en bordure de la municipalité de Deschênes.

Projet de \$210,000 Depuis 1957, divers projets ont été étudiés et mis de l'avant.

Le dernier projet approuvé par Québec consiste à construire un égout collecteur de \$215,000, de l'émission de la municipalité de Deschênes. De là l'égout collecteur traverserait la municipalité par les rues Montcalm, Bellevue, Frontenac et Dulac jusqu'aux limites est de la municipalité. Ces deux égouts coûteraient respectivement \$18,296 et \$62,702.

Le projet comprend également une usine de pompage, rue Montcalm, au coût de \$20,132, ainsi qu'une usine d'épuration des eaux, au coût prévu de \$108,870.

Etant donné que le règlement d'emprunt prévoit qu'un montant de \$82,797 sera remboursé par le domaine Glenwood, mais que la municipalité des Deschênes ne peut imposer de taxes aux résidents du domaine Glenwood, qui ont refusé de payer ce montant, le règlement d'emprunt n'a pas encore été approuvé par Québec.

Pourtant, il y a plus d'un an, soit le 10 février 1961, le ministère de la Santé a ordonné d'entreprendre ces travaux au plus tôt.

Où se trouve la solution de cette impasse?

PLACE MAISONNEUVE Chef-d'oeuvre de subdivision OÙ IL FAIT BON VIVRE... Bungalows de 3 et 4 chambres à coucher PRES ECOLE, EGLISE ET CENTRE D'EMPLETTES A QUELQUES MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA PRIX \$10,840 DEPOT INITIAL \$300 Venez voir et comparez nos prix et modèles. Dollars pour dollars vous obtenez plus à "Place Maisonneuve" DIRECTION Traversez le pont de Pte-Gatineau, environ 2,000 pieds passé le 2e feu de circulation, à votre droite sur le boul. Gréber (route 8). Ouvert sur semaine jusqu'à 9h. Le samedi et dimanche de 1h. à 6h. LA CIE DES MAISONS MODELES Ltée PR. 1-2555 PR. 1-8432 PR. 1-5363 PR. 7-7302



**EXPOSITION DE LIVRES ET REVUES** — Mille livres français et une centaine de revues seront en montre, dimanche, à la grande exposition organisée par le Comité de presse du diocèse d'Ottawa, à l'école Ste-Bernadette de Hull. Cette exposition, qui sera ouverte de 12 h. 30 à 9 h. 30, est rendue possible

grâce à la collaboration de l'Association des libraires de Hull et la Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Bernadette. Sur la photo, on voit trois jeunes élèves de l'école qui ont un avant-goût de l'exposition: de gauche à droite, Francine Drouin, Lorraine Paquette et Adrienne Lavergne, toutes trois élèves de 6e année. (Photo Champlain Marci)

## Mille livres et une centaine de revues en montre à Hull

Une exposition de livres et de revues sera tenue à l'école Ste-Bernadette de Hull de midi et demi à 9 h. 30, le dimanche 11 mars. Cette exposition est organisée par le Comité de presse du diocèse d'Ottawa en collaboration avec la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Ste-Bernadette et l'Association des libraires de Hull.

Mille livres seront mis en étalage par un spécialiste de la maison Fides, de Montréal. Soixante pour cent de ces livres sont destinés aux enfants

et aux adolescents et 40 p. cent aux adultes. C'est l'Association des libraires de Hull qui est responsable de la garde et de la vente de ces livres.

Plus de cent revues seront également exposées. On aura en moyenne deux exemplaires de chaque revue. Les ligues de Ste-Bernadette auront la garde des quatre panneaux de revues; ils s'occuperont également de la vente de ces revues.

À 9 h. 30 de la soirée, on procédera au tirage de trois prix de présence d'une valeur de \$15 chacun. Le 1er prix est offert par Mgr Adéodat Chaloux, p.d., curé de la paroisse Ste-Bernadette, le 2e, par l'Association des libraires de Hull et le 3e, par la Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Bernadette.

Milles M. Bouchard, B. Beau-

### Mlle M. Gaudreau artiste invitée à cette soirée

Mlle Micheline Gaudreau sera l'artiste invitée à la soirée de danses récréatives que les Chevaliers noirs tiendront ce soir et samedi, au gymnase de l'école du Très-Saint-Rédempteur, rue St-Florent, à Hull. Le jeune et populaire Bobby Sarault sera également au programme ainsi que l'orchestre des Gais Chevaliers.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431



**M. FERNAND PHILION**  
Courtier D.A.A.S.  
Assurance générale  
★ Vie ★ Feu ★ Vol  
★ Auto ★ Etc.  
19, rue Talon, HULL  
Case Postale 253  
Tél.: PR. 7-4757

### Réunions de comité

## L'expérience est des plus profitables

"Ces réunions de comité s'avèrent des plus intéressantes et permettent aux commissaires de se renseigner sur une multitude de problèmes," a commenté le notaire François Groulx à la suite de la réunion du comité pédagogique de la Commission des écoles catholiques de Hull.

"L'an dernier, nous discutons des problèmes pédagogiques vers la fin de chaque réunion. Maintenant, nous consacrons une soirée entière, chaque mois, à discuter les problèmes pédagogiques avec le directeur des études. Les commissaires semblent enchantés de l'expérience," a ajouté le président de la commission scolaire.

"Nous pouvons ainsi préparer des résolutions qui seront soumises à la prochaine assemblée générale, mercredi prochain," a ajouté M. Groulx.

Il semble qu'on permettra à certains élèves de 11e année de l'école Bruyère de Pointe-Gatineau, à assister à certains cours de chimie à l'école secondaire de l'Immaculée-Conception.

On a également étudié les qualifications à exiger des candidats aux postes de directeurs d'écoles et d'assistants-directeurs.

Un nouveau système sera probablement adopté au sujet des examens de promotion. Les examens du département de l'Instruction publique seront donnés dans toutes les classes de la 3e à la 8e année. L'an dernier, ces examens n'ont eu lieu qu'en 6e année. Ces examens comptent pour 50 p. cent de la note de promotion. Le certificat de la 7e année est désormais aboli; cependant l'examen du département de l'Instruction publique est obligatoire.

## Nécrologie

M. Liguori Simard

M. Liguori Simard, 3, rue St-Yves à Pointe-Gatineau, est décédé mercredi, dans un hôpital de Montréal, à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 41 ans.

Né à Hull, le 18 février 1921, du mariage de Honoré Simard et Malvina Charron, décédés, il avait épousé à l'église St-Joseph, le 14 février 1942, Rita Guévremont, qui lui survit.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, six fils: André, Paul, Guy, Gilles, Maurice et Bernard, tous à la maison; cinq filles: Paulette, Pauline, Nicole, Carole et Linc, à la maison; cinq frères: Honoré, Georges, et Yvon, de Hull; Adèle et Gaston, de Pointe-Gatineau; trois sœurs: Françoise et Cécile, de Hull, et Jeannine, de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp, 44, boul. Gréber à Pointe-Gatineau, d'où partira le cortège à 7 h. 45 lundi matin, pour le service à 8 heures, à l'église de Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, de Pointe-Gatineau. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau.



**TECHNICIENS RUSSES A HULL** — Un groupe de techniciens de l'industrie du ciment en URSS ont visité, vendredi matin, les usines de Hull de la compagnie Canada Cement. Les visiteurs étaient sous la direction de M. A. Boldyrev, chef du Gosstroy, ainsi qu'on appelle l'industrie étatisée du ciment en Russie. On remarquait aussi parmi les visiteurs MM. E. Solovushkov et Y. Burkovski, de l'Institut Gyprocement qui s'occupe d'adapter des nouvelles méthodes de production à l'industrie russe de la fabrication du ciment. Les visiteurs russes ont été très impressionnés par les méthodes modernes du Canada. La qualité du produit fini a provoqué chez eux une telle surprise, qu'il a fallu une expérience en laboratoire pour prouver la véracité des faits avancés par les producteurs canadiens.

### A l'hôtel Windsor

## On veut y installer un club de nuit privé

"Le nouvel hôtel Windsor de Hull, qui changera bientôt de nom, sera doté d'une salle à manger doublée d'un club de nuit exclusif; seuls les membres auront la clé et le droit d'entrée."

C'est ce que déclarait M. R. Harrop, gérant de ce club privé qui sera aménagé sous les toits de l'hôtel rénové. "Un groupe d'hommes d'affaires de Hull et la région ont loué l'étage supérieur de l'hôtel, de nouveaux propriétaires, Bruce MacDonald Hotel Ltée, afin d'y aménager un club privé."

Le but de l'entreprise est de fournir aux membres un endroit où ils pourront recevoir des amis ou relations d'affaires dans une certaine intimité.

La cuisine de l'établissement sera des mieux soignées et les menus seront préparés selon les goûts des membres eux-mêmes.

"Une innovation du club sera que le service sera fait par de jolies serveuses en costumes attrayants, rappelant les uniformes de jeunes serveuses françaises."

M. Harrop a invité plusieurs dessinateurs canadiens

9 FOIS SUR 10



les prix de votre MARCHAND DE BOIS "PAL" sont plus bas que toute concurrence.

- Thibault Lumber SH. 6-8125
- Green Valley SH. 6-4633
- French Lumber CE. 5-1431
- Gavard Ltée PR. 7-1681
- A. Amyot PR. 7-5204
- F. Thibault PR. 1-6247
- Aylmer Lumber MU. 4-3275
- Pilon Ltée PR. 1-5841
- J.-O. Hubert, Maniwaki 220

Aussi 13 en dehors de la cité MARCHANDS DE BOIS "PAL"

## La Semaine de l'éducation à Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — A l'occasion de la Semaine de l'éducation qui a eu lieu du 4 au 10 mars, l'Association des instituteurs et institutrices catholiques de Gatineau-Nord, en collaboration avec les directrices des écoles, a élaboré un programme destiné à souligner l'importance de l'éducation.

Des concours de dessin et de composition française ont été organisés dans toutes les

classes. Un film hautement éducatif a circulé dans les écoles de la ville.

Le jeudi 8 mars, Mgr André Ouellette, évêque auxiliaire de Mont-Laurier, était l'invité d'honneur et le conférencier à un souper-causette auquel ont été invités tous les professeurs de Gatineau-Nord ainsi que les présidents des commissions scolaires de la région.

Une rencontre parents et maîtres est organisée à l'occasion de la remise des bulletins de février.

Comme la véritable éducation se doit d'être profondément chrétienne, des messes spéciales ont été célébrées pour élèves et professeurs dans les trois paroisses de la ville.

## L'Amicale Cauvin Inc.

présente une

**soirée monstre**  
mercredi 14 mars 8.30 p.m.

**ARENA DE HULL**

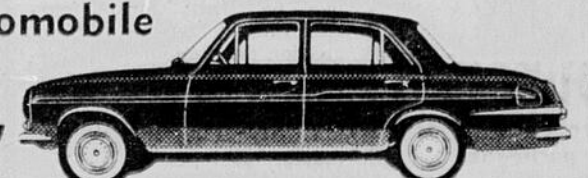
21 PARTIES EN TOUT

15 régulières à \$50 2 régulières à \$100  
2 spéciales à \$200 1 spéciale à \$1,000

UNE AUTRE PARTIE SPECIALE POUR

Une automobile 1962

Envoy



(Ces 4 dernières parties se joueront sur la carte spéciale)

PRIX DE CONSOLATION: \$10 en ARGENT

Entrée: \$1.00 (taxe incl.) cartes suppl. 25¢

### PROPRIETAIRES DE VOLKSWAGEN

REPARATIONS PAR EXPERTS A PRIX MODIQUES

- ★ Aucun ouvrage fait sans votre approbation
- ★ Nous avons des mécaniciens experts pour la Volkswagen



Ouvvert jusqu'à 8 h. du lundi au vendredi (samedi jusqu'à 4 hres)  
**VolkShop** PR. 1-9662  
34 RUE REBOUL - HULL

### NOTEZ S.V.P.

Nouveau numéro de téléphone

PR. 1-8361

S.-EDGAR DUSSAULT & FILS INC.

ASSURANCE — IMMEUBLE

31, rue Laval

HULL

### COUVREUR

**Joffre Grégoire**

28, rue Glaude — Gatineau, P.Q.

**GATINEAU ROOFING**

MO. 3-3803

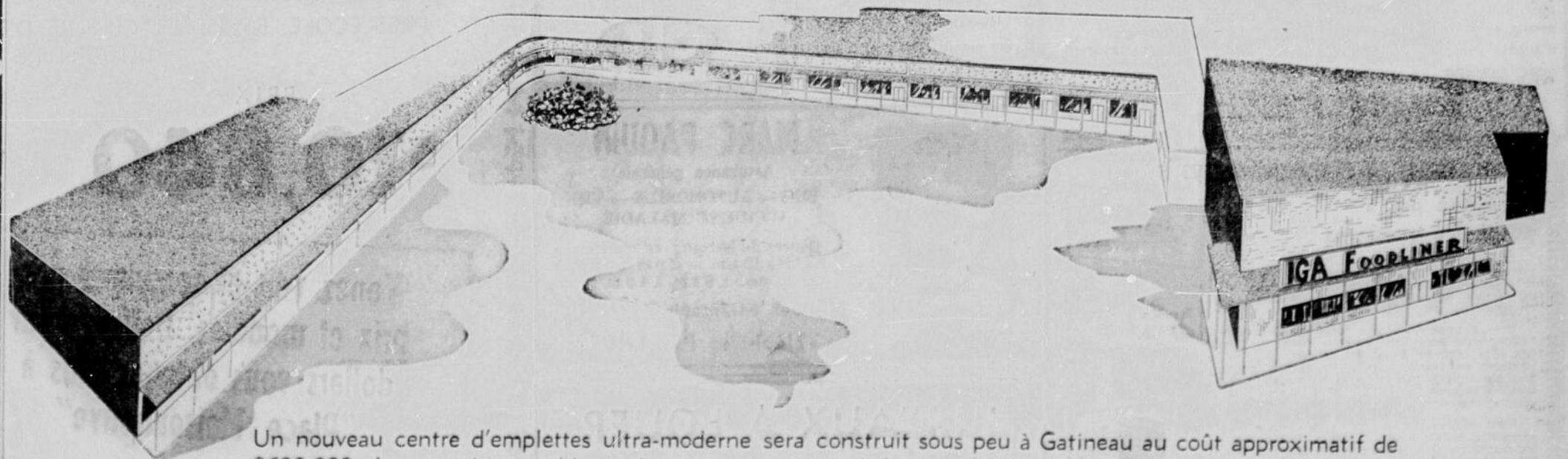
SPECIALITES

Couvreur d'édifices en gravier ou en métal  
Ouvrage d'ornements métalliques  
Réparations: clochers, couvertures, peinture

Ouvrage garanti — Estimations gratuites

SERVICE DE 24 HEURES POUR REPARATIONS D'URGENCE

## Un centre d'emplettes ultra-moderne



Un nouveau centre d'emplettes ultra-moderne sera construit sous peu à Gatineau au coût approximatif de \$600,000. Le nouvel immeuble moderne sera construit de brique d'argile et de tuile à mosaïque. Le centre d'emplettes tout entier comprendra 20 magasins dont un FOODLINER IGA. Ces magasins sont présentement à louer. Les travaux de construction devraient être parachevés vers la fin de septembre 1962. La construction a été confiée à la Léopold Bonicalzi Inc., de Gatineau. Le centre d'emplettes sera administré par NOVI INVESTMENTS, 380, rue Notre-Dame, à Gatineau — MO. 3-2413.

# Hausses possibles de traitements à la SPQ

QUEBEC (PC) — Le procureur général Georges-Emile Lapalme a laissé entrevoir la possibilité de hausses de traitements à l'intention des membres de la Sûreté provinciale, lors de la discussion, hier, du bill 20, ayant pour but de modifier les pensions des membres de ce corps policier.

Une telle mesure contribuerait, selon le député d'Outremont, à attirer plus de recrues à la PP. Les membres de l'opposition ont déclaré pour leur part que les problèmes de recrutement trouveraient plus facilement leur solution si le gouvernement ne venait pas limiter, à la discrétion des autorités, le droit à la pension après 25 ans de service.

M. Daniel Johnson a soutenu que le gouvernement avait décrété ce privilège à la dernière session pour attirer des recrues. Il le trouve bien mal venu de revenir sur son geste.

La pension est automatique après 35 ans de service ou à l'âge de 60, 62 ou 65 ans selon le grade. Le procureur général a expliqué que les vides causés par ces retraites peuvent se prévoir, mais non ceux qui décolleraient d'une demande de pension après la 25e année de service.

Le directeur Josaphat Brunet, de poursuivre M. Lapalme, veut simplement se réserver le droit de maintenir en fonctions le temps nécessaire un officier dont le départ pourrait désorganiser les cadres de la PP.

Le procureur général a reconnu que les traitements de la Sûreté étaient inférieurs à ceux d'autres corps privés ou publics, qui attirait davantage les aspirants à la carrière policière. Il n'a pas

voulu leur faire de publicité en les nommant.

**Une réserve**

Le projet de loi a finalement été voté sur division après que l'opposition se fut réservée le droit de formuler d'autres critiques au moment de l'étude des crédits de la Sûreté.

## L'homme le plus riche d'Espagne décédé à 81 ans

MADRID (Reuters) — Juan March, que l'on pense être l'homme le plus riche d'Espagne, est mort hier à la suite de blessures souffertes lors d'un accident d'automobile le 25 février. Il était âgé de 81 ans.

D'origine très humble, M. March avait réussi au cours de son existence à amasser une fortune qui se monterait à 20,000,000 de pesetas, soit \$335,000,000.

Il a été blessé lorsque sa voiture a été heurtée de front par un autre véhicule sur la route Madrid-La Corogne.

## Leslie Barnes élu président de l'IPSP

M. Leslie Barnes, éminent fonctionnaire au ministère de la Défense nationale, a été élu à la présidence de l'Institut professionnel du service public du Canada. Il succède à Mlle Frances Goodspeed, première femme à occuper ce poste important.

Il a défilé M. T. H. Hawkins, du ministère des Mines et des Relevés techniques, au 42e congrès annuel de l'Institut, qui s'est terminé, vendredi soir, au Bruce Macdonald Motor Hotel.

Les vice-présidents élus sont M. C. F. Gilhooly (Auditeur général), J. F. Mazerall (Mines et Relevés techniques) et E. F. V. Robinson (Conseil national des recherches).

M. A. B. Bowron du Secrétariat d'Etat a été élu secrétaire-trésorier sans opposition. Les nouveaux directeurs sont M. E. Robert, du service fédéral de la traduction; D. J. Bailey, Bureau fédéral de la statistique; J. H. McKay, Défense nationale; L. H. McMillan, Agriculture et T. A. Tupper, Finances.

Les congressistes ont abattu un travail formidable. Après le panel sur la détermination des niveaux du traitement et des salaires, ils ont adopté une quarantaine de vœux touchant tout le répertoire des questions pouvant intéresser le fonctionnaire professionnel. Au banquet de clôture, vendredi soir, M. R. G. Robertson, sous-ministre du Nord canadien, a prononcé un éloquent plaidoyer en faveur du Grand nord.

## Un autre vol avec fusillade à MONTREAL

MONTREAL (PC) — Trois hommes ont été blessés par des coups de feu hier lors d'un hold-up de \$200 perpétré dans un poste d'essence du sud-ouest de la ville.

Ils ont été transportés à l'hôpital, où l'on rapporte que leur état est satisfaisant.

Leurs assaillants ont pris la fuite dans une automobile.

Ont dû être transportés à l'hôpital: M. Gerson Frenkel, 45 ans, exploitant du poste d'essence, son employé Raymond Avenne, 41 ans, et Sam Garrellick, 51 ans, un client qui était au poste d'essence lorsque deux des bandits firent leur apparition.

M. Frenkel a été atteint à l'abdomen par une balle et les deux autres ont été blessés aux jambes.

## Nécrologie

**M. Ludger Laurier**

M. Ludger Laurier, 211, rue Laval, Hull, est décédé vendredi dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 71 ans.

M. Laurier est né le 20 mars 1890. Il était le fils de feu Joseph Laurier et de feu Henriette Rocheleau. Paroissien du Sacré-Coeur de Hull, M. Laurier a été à l'emploi de la compagnie Eddy pour 31 ans et aux Travaux publics pour 20 ans.

Il avait épousé en premières noces Genora Laroque, décédée, et en deuxième noces Marie-Ange Hébert qui lui survit. Il laisse en outre dans le deuil quatre fils, Georges, Fernand, de Hull, Aimé et Florian, d'Ottawa; trois filles, Mme Rémi Chantigny (Rosette), Mme Aldège Laberge (Jacqueline), Mme Joffre Bonneville (Thérèse), et deux sœurs, Mme Joséphine Proulx et Mme Bertha Lacasse.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp, 171, rue Saint-Laurent, Hull, d'où le cortège funèbre partira mardi, à 7 h. 30 pour le service en l'église du Sacré-Coeur à 7 h. 45. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame de Hull.

**Mme Oscar Paquette**

Mme Oscar Paquette, née Eglantine Tremblay, du 74, rue Daly, Ottawa, est décédée vendredi à sa demeure, après une longue maladie, à l'âge de 67 ans.

Elle était la fille de feu Cleophas Tremblay et de Florie Grenon. Elle avait épousé en 1913, Oscar Paquette qui lui survit. Elle habitait Ottawa depuis 30 ans.

Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil deux filles, Denise, et Mme Eugène Tremblay (Jeanine).

La dépouille est exposée aux salons funéraires Racine et Robert Limitée, 260, rue Bessière, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 45, mardi, pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, où le service sera chanté à 8 heures. L'inhumation se fera au cimetière de T.-S. Rédempteur de Hull.

## DÉCÈS

**FITZGERALD, Mme Albert** — Dans un hôpital local, jeudi le 8 mars, est décédée Beulah Hanna, épouse de Albert Fitzgerald du Flanagan, à l'âge de 62 ans. La dépouille mortelle repose aux Salons Lamarre et Fils d'Alfred, où aura lieu le service à 2 heures, le 12 mars, à 9 h. 15, à l'inhumation au cimetière de Cassburn, Ontario. 70-59

**MATTE, Mme Lidvina** — Le vendredi 9 mars 1962, à sa demeure, 55, rue Gagnon, Hull, est décédée Lidvina Corneau, à l'âge de 76 ans, épouse de feu Edgar Matte. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph, Hull. Funérailles le lundi 12 mars, départ à 7 h. 40 a.m. pour l'église Ste-Bernadette où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-59

**DAVID, Louis-Auguste** — Subitement, à Val-des-Bois, vendredi le 9 mars 1962, est décédé Louis-Auguste David, de Val-des-Bois, époux de feu Blanche David et de feu Virginie St-Denis, à l'âge de 75 ans. La dépouille mortelle repose aux Salons Vincent Brunet, 115, rue Aren, Buckingham, jusqu'à dimanche après-midi, ensuite chez sa fille Mlle Ovide Prévost, Val-des-Bois, d'où aura lieu le départ du cortège le lundi le 12 mars à 9 h. 45 a.m. pour l'église Notre-Dame-de-la-Garde, où le service sera chanté à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-59

**LAURIER, Ludger** — Dans un hôpital local, le vendredi 9 mars 1962, est décédé à l'âge de 71 ans, Ludger Laurier, époux de feu Vinora Larocque et de Marie-Ange Hébert, du 211 Laval, Hull. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Beauchamp, 171, St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le mardi 13 mars à 7 h. 30 a.m. pour l'église du Sacré-Coeur de Hull où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-60

**PAQUETTE, Mme Oscar** — A sa demeure, 74, avenue Daly, le vendredi 9 mars 1962 est décédée à l'âge de 67 ans, Eglantine Tremblay, épouse de feu Oscar Paquette. Funérailles le mardi 13 mars; départ des salons Racine et Robert, 260, rue Bessière à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. 70-60

## Conseil de la productivité Diefenbaker aurait fait son propre choix des délégués

WINDSOR (PC) — Le directeur canadien des travailleurs unis de l'automobile, M. George Burt, a déclaré hier que le premier ministre Diefenbaker n'a pas tenu compte des grands syndicats industriels du Canada en convoquant les représentants syndicaux et patronaux à participer à la prochaine session du Conseil canadien de la productivité sur les problèmes de la production nationale.

M. Burt a déclaré qu'il ne participera pas à la réunion de Kingston convoquée pour étudier les façons d'améliorer la production par le moyen de la coopération patronale-ouvrière.

Dans la plupart des cas, on demande au Congrès du Travail du Canada de nommer ses propres représentants à chaque conférence nationale.

Mais au lieu de ce faire, le premier ministre a fait son propre choix des représentants ouvriers.

Plusieurs de ceux-ci, a dit M. Burt, sont des partisans notoires du parti conservateur et représentent des syndicats n'ayant que peu de membres.

A Toronto, M. Murray Cotterill, directeur des relations extérieures des métallurgis-

## Déficit prévu à Terre-Neuve

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Dans le discours sur le budget, le gouvernement de Terre-Neuve n'a pas prévu de changements dans le système d'imposition. Il estime en outre qu'il y aura un déficit de \$11,299,000 et des dépenses record de \$22,000,000 pour les grandes routes.

M. E.S. Spencer, ministre des Finances, prévoit \$26,746,400 de dépenses en capitaux sur un total de \$117,283,000.

## Chiens et Chats

**CHRONIQUE VÉTÉRINAIRE**

Par le Dr J.-G. Hébert, vétérinaire de Hull

**CHIENS ET CHATS**

Inflammation des amygdales

Le traitement médical consiste dans l'application d'un antiseptique buccal et si le trouble persiste, on (le vétérinaire) enlèvera chirurgicalement les deux glandes affectées.

Si le trouble est secondaire à l'hépatite, il suffira de traiter le malade contre cette maladie.

glandes connues sous le nom d'amygdales.

Cette maladie se rencontre aussi comme symptôme dans une maladie du chien connue sous le nom d'hépatite infectieuse.

Si le trouble est secondaire à l'hépatite, il suffira de traiter le malade contre cette maladie.

## Pas de crise agricole, dit Khrouchtchev

MOSCOU (PA) — Le premier ministre Khrouchtchev a dit hier que contrairement à ce que la presse occidentale a publié, il n'y a pas de crise agricole en Union soviétique.

Prenant la parole à la clôture d'un congrès de cinq jours du comité central du parti communiste, il a dit que la situation était bonne. L'agence de nouvelles Tass a donné quelques brefs extraits de son discours.

A l'ouverture du congrès, lundi, M. Khrouchtchev avait déclaré que son pays avait besoin de plus de nourriture pour ses 200,000,000 d'habitants, spécialement de plus de viande. Il avait fait part de plaintes reçues de quelques villes qui disaient qu'il n'y avait que peu de viande et peu de beurre en vente dans les boucheries.

Dans son discours de clôture, le premier ministre soviétique a affirmé que le peuple soviétique avait tout ce qu'il lui fallait pour remplir son devoir en matière d'agriculture déficiente; des industries puissantes, des sciences avancées, une bonne administration.

Le parti a été convoqué pour étudier la question de l'agriculture, a-t-il ajouté, non parce que l'on a trop peu fait dans ce domaine, mais parce que l'on peut et l'on doit faire plus.

M. Khrouchtchev a affirmé que plusieurs éminents savants soviétiques avaient apporté leur contribution au développement de l'agriculture, mais il s'en est pris aux spécialistes qui ne connaissent rien à la vie.

## Naissances

**LECLERC** — M. et Mme André Leclerc (Jeannine Lascelles), de Carlsbad Springs, ont les heureux parents d'un fils, né à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, et baptisé sous les noms de Joseph, Donat, Michel, Parrain, M. le curé Donat Lascelles, oncle; marraine, Mme Desnèges Lascelles, grand-mère, de Hawkesbury; porteuse, Mme Claude de Bellefeuille, tante, de Hawkesbury.

**COUSINEAU** — M. et Mme Germain Cousineau (Desjardins), annoncent la naissance de leur premier enfant, à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, et baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, François, Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Émile Desjardins, grands-parents; porteuse, Mlle Denise Desjardins, tante.

**LALONDE** — M. et Mme Raymond Lalonde, née Carmelle Villeneuve, g.m.g., ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un 4e enfant (troisième fils), à l'hôpital de Lachine. L'enfant a été baptisé à l'église Ste-Madeleine, de Rigaud, sous les noms de Joseph, Roch, François, Bertrand, M. Bernard Villeneuve et Mlle Micheline Villeneuve, oncle et tante, de St-Eugène, étaient parrain et marraine. Mlle Micheline Bonnier, i.l., était porteuse.

## Aqueduc de Cyrville

# Toronto doit approuver le projet avant le 1er avril

Les propriétaires de maisons le long du chemin de Cyrville et de la partie sud du chemin Ogilvie, entre le boulevard St-Laurent et le chemin de Cyrville, se sont dits en faveur de l'installation d'un service d'aqueduc qui sera appelé plus tard à desservir tout le village de Cyrville.

Une vingtaine de contribuables de ce secteur ont rencontré les membres du Conseil du canton de Gloucester, vendredi soir, pour discuter du coût de ce projet. Comme on sait, au cours d'une récente assemblée, l'ingénieur du canton, M. Gordon McRostie, a présenté son rapport d'une étude approfondie entreprise sur le coût de l'installation d'un tel système. Selon le plan proposé par l'ingénieur et approuvé à l'unanimité par les contribuables présents à l'assemblée, le coût de l'installation de cette conduite d'eau principale sera défrayé à parts égales par les propriétaires en cause et par les propriétaires du centre d'achats "Tower Mart", que des hommes d'affaires se proposent d'ériger sur le côté sud du chemin de Cyrville, sur une superficie de 14 acres, à l'entrée est du village de Cyrville, au nord du Queensway.

M. McRostie a révélé que le coût de ce service d'aqueduc s'élevait à \$48,508.55. Les propriétaires de maisons qui seront desservies par le système d'aqueduc seront appelés à payer \$26,349.23, tandis que les propriétaires du centre d'achats débourseuront la balance, soit \$22,249.27.

Comme il a déjà été déterminé, le mode de paiement sera comme suit: les propriétaires paieront \$7.52 comptant par pied de façade ou 77 cents par année par pied de façade durant une période de quinze ans. Les propriétaires qui choisiront le deuxième mode de paiement le feront sous forme d'une taxe spéciale. De plus, il y aura une charge de \$100 par propriétaire pour payer le coût d'embranchement de cette principale conduite d'eau au système d'aqueduc d'Ottawa qui fournira l'eau à Cyrville.

A Toronto maintenant... Le Conseil du canton soumettra maintenant son plan à la Commission des Affaires municipales d'Ontario et au ministère des Ressources hydrauliques pour approbation.

A ce sujet, Me Jean-Pierre Beaulne, représentant des propriétaires actuels des terrains qui doivent être vendus pour la construction du centre d'achats, a demandé au préfet, M. Earl Armstrong, s'il était possible que Toronto approuve le projet avant le 1er avril. D'après Me Beaulne, les personnes intéressées à construire le centre d'achats ont hâte de compléter la transaction et être assurées que le projet de l'installation de la conduite d'eau principale soit approuvé avant le 1er avril. M. Armstrong a indiqué qu'il ne prévoyait pas de retard de la part de Toronto, mais qu'il ne pouvait pas d'un autre côté assurer que tout serait bâclé avant le 1er avril.

Prenant la parole, M. Morton Smith, porte-parole des financiers qui désirent acheter le terrain pour la construction du centre d'achats, a révélé que la date limite du 1er avril sera fort probablement maintenue par son groupe.

"Je ne puis garantir, a dit M. Smith, que le groupe que je représente est intéressé à attendre plus longtemps que le 1er avril pour commencer les travaux de construction. Si Toronto ne rend pas de décision avant cette date au sujet de l'installation de ce système d'aqueduc sous les plans d'amélioration locale, je ne sais pas ce qui adviendra du projet du centre d'achats."

M. McRostie a mentionné par la suite que si le centre d'achats ne devenait pas réalité, les contribuables du secteur desservi par le système d'aqueduc préconisé, se verraient dans ce cas, accablés d'une charge beaucoup plus élevée. "Pour atténuer quelque peu le coût du projet, advenant une telle situation, nous serions obligés d'installer un tuyau de 6" de diamètre au lieu de 10", tel que prévu présentement", a souligné M. McRostie.

En ce qui a trait aux propriétaires demeurant en dehors du chemin de Cyrville et de la partie sud du chemin Ogilvie, l'installation du service d'aqueduc dans leur secteur respectif sera étudié au cours des prochaines assemblées du Conseil du canton. Il en sera de même pour les contribuables des secteurs Cardinal Heights et de Séguin Heights. Avant qu'une étude ne soit faite, les propriétaires doivent présenter aux membres du Conseil une pétition signée par les contribuables désirant le service d'aqueduc.

Les rats

M. Orlando Bourgeault, demeurant dans le secteur Séguin Heights, s'est plaint aux membres du Conseil du canton, que les puits de son secteur sont infestés de rats et que les bouches d'égouts sont mal entretenues. "On risque d'attraper toutes sortes de maladies", a souligné M. Bourgeault.

Le préfet lui a répondu qu'un enquête serait instituée pour remédier à la situation.

## En Alberta

# Les étudiants réclament du français

EDMONTON (PC) — Les problèmes que pose l'instruction en français ont été évoqués lorsque le premier ministre Manning et le ministre de l'éducation Aalborg ont rencontré une délégation de l'université de l'Alberta.

Un groupe universitaire en effet présenté hier un mémoire insistant sur le besoin du bilinguisme comme élément d'unité nationale.

M. Aalborg a déclaré que les problèmes qui se posent comprennent principalement celui du manque de professeurs. Il a refusé la suggestion contenue dans le mémoire demandant que cette langue soit rendue obligatoire. M. Aalborg a déclaré qu'il était préférable d'en laisser le choix à l'étudiant.

**AGENCE DE PLACEMENT D'HYPOTHEQUE BOURQUE**

"Le Centre de Placement d'Hypothèque"

339, RUE SAINT-ANDRÉ, OTTAWA 2, ONTARIO  
CE. 6-2193 — CE. 6-7316

**Gérard-J. BOURQUE**  
Res. : 793, avenue Cork  
RE. 3-5320

HYPOTHEQUES CONVENTIONNELLES S.C.H.L.  
A TAUX COURANT

Ottawa, Ontario.  
10 mars 1962.

Messieurs,

Nous venons vous offrir nos services dans un domaine qui pourra sans doute vous intéresser.

Nous sommes en mesure de vous obtenir des hypothèques conventionnelles, soit résidentielles ou commerciales de \$5,000 à \$2,000,000. Vous n'avez qu'à nous faire parvenir vos plans, spécifications et la description légale du terrain.

Ce service de vous obtenir ces prêts est absolument gratuit. Nous sommes agents pour plusieurs compagnies d'Assurances majeures et le nombre augmente tous les jours.

Espérant pouvoir vous servir bientôt, nous demeurons,

Vos tout dévoués,  
*Gérard J. Bourque*  
Gérard J. Bourque.

# Kitchener remporte un gain de 5 - 3 sur le Sudbury et reprend la première place



IMPORTANTES VICTOIRES — Bruce Kidd, à gauche et Bill Crowthers, à droite, deux excellents coureurs portant couleurs de l'équipe de piste East York, de Toronto, ont remporté deux éclatantes victoires lors des épreuves tenues à Chicago sous les auspices du Chicago Daily News. Kidd a triomphé durant l'épreuve du deux milles en 8:53.1 et Crowthers a gagné l'épreuve des 1,000 verges en 2:09.6. (Photofax PC)

## Importante joute dimanche entre Kingston et Canadien

Rod Gilbert compte le but gagnant durant la troisième période — Les Wolves ont bataillé ferme durant toute la joute et ils ont réussi à effacer des déficits de 2-0 et 3-1

Par la PC  
Les Beavers de Kitchener-Waterloo ont travaillé avec acharnement pour se mériter deux points vendredi soir et comme résultat ils ont repris possession de la première place de la Ligue professionnelle de l'Est.  
Les Beavers ont réussi à compter deux buts durant la deuxième période d'une rude joute pour remporter une décision serrée de 5-3 sur les Wolves de Sudbury. A la suite de cette victoire, les Beavers sont passés un point en avant des Canadiens de Hull-Ottawa et deux points en avant du Frontenac de Kingston. Ce n'est certainement pas une avance trop sûre puisque la première a changé régulièrement de mains durant la semaine dernière.

### Kingston à Hull

A la suite des joutes de fin de semaine, il ne faudrait pas être surpris de voir d'autres changements effectués en tête de ce circuit. Ce soir, le Kingston rend visite aux Wolves de Sudbury, pendant que les Trappers de North Bay, qui occupent la cinquième position seront à Kitchener. Dimanche, les Trappers reçoivent la visite des Thunderbirds de Sault-Ste-Marie, qui sont au dernier rang et la plus importante joute sera tout probablement présentée à l'aréna de Hull, où le Canadien recevra la visite du Frontenac de Kingston.

Rod Gilbert a brisé une égalité, vendredi soir en comptant un but durant la troisième période. Son coéquipier Len Ronson a assuré la victoire à son club après que les Wolves eurent retiré leur cerbère Gerry Cheevers pour le rempla-

cer par un sixième joueur d'attaque.  
Les autres buts des Wolves durant cette joute ont été enregistrés par Sandy McGregor, Chick Balon et Leon Rochefort. Les buts du Sudbury avaient été comptés par Dennis Kassian, Neil Forth et Jack Hendrickson.  
Les Wolves, qui sont presque assurés de la quatrième position, ont bataillé avec acharnement durant toute cette joute et ils ont réussi à effacer des déficits de 2-0 et 3-1. Les mises en échecs ont été rudes durant toute la rencontre, mais seulement neuf punitions ont été imposées durant cette rencontre.

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.



CHUCK HAMILTON... un joueur utile

## Les Montagnards ne sont plus qu'à une partie du championnat

Les Montagnards d'Ottawa se sont rapprochés à une seule partie du championnat de la Ligue junior Ottawa-Hull et district en triomphant vendredi soir, du C & A de Pembroke au compte de 4-2. La joute a été disputée à l'Auditorium d'Ottawa devant une foule de près de 1,000 spectateurs.

Les Montagnards ont maintenu une fiche de trois victoires sans aucune défaite dans cette série finale du meilleur de sept. Ils avaient gagné les deux joutes précédentes par des comptes de 5-1 et 5-0. Hier soir, ils ont eu la tâche beaucoup plus difficile.

La quatrième partie de cette série est à l'affiche pour mardi soir prochain à l'aréna de Pembroke. Si une 5e partie est nécessaire, elle aura lieu vendredi prochain, de nouveau à l'Auditorium d'Ottawa.

Les Montagnards avaient remporté les honneurs de la saison régulière en ne subissant qu'une seule défaite. Leur victoire d'hier soir était leur 7e consécutive dans les éliminatoires. Ils avaient auparavant disposé des Beers de Smiths Falls en semi-finale.

Par contre, Pembroke après avoir terminé la saison régulière en troisième position, avait disposé des Hawks de

Hull en quart-de-finale, et des Castors de Buckingham, en semi-finale.

Les Montagnards se sont assurés la victoire hier soir en comptant trois buts en un peu plus de trois minutes au début de la période médiane. Les deux clubs étaient égaux à 1-1 après 20 minutes de jeu mais les Montagnards ont pris une avance de 4-2 après 40 minutes. Les deux clubs n'ont pas réussi à compter dans la troisième période.

Raymond Cadieux, un étudiant à l'Université d'Ottawa, a dirigé l'attaque des gagnants en comptant deux buts. Robert Seguin et Harvey Barsanti ont complété le pointage des Montagnards. Denis Bertrand et Mike Fitzpatrick ont été les deux compteurs des perdants.

Brian Pappin, dans les filets des perdants, a bloqué 35 lancers tandis que Paul Ferguson, dans ceux des gagnants, en a bloqué 32.

L'arbitre Gordie Pranschek a décerné un total de onze punitions.

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.

## Pour les familles d'Ottawa aucun problème de fin de semaine

Par STUART LAKE de la Presse Canadienne

Pour des milliers de familles d'Ottawa, la question d'aller en fin de semaine ne présente aucun problème.

Papa, maman et les enfants déposent leurs skis sur le toit de la voiture et ils n'ont plus ensuite qu'une courte randonnée à effectuer sur un chemin bien pavé jusqu'à Camp Fortune, dans la province de Québec, là où se trouve le Club de ski d'Ottawa dans la superficie de terrain est de 420 acres.

Situé seulement à douze milles au nord d'Ottawa dans la vallée pittoresque de la Gatineau, la facilité d'accès de Camp Fortune et l'attrait qu'il présente pour les familles d'Ottawa en font l'un des grands clubs de ski d'Amérique du Nord. Les membres sont au nombre de plus de 10,000 déjà et leur nombre augmente encore. On compte jusqu'à 9,000 skieurs qui s'y rendent en certaines fins de semaine.

Depuis 1956, le club a été aménagé de façon à offrir de l'attrait pour les personnes de tous les âges. Les quatorze monte-pente donnent accès à seize côtes d'inclinaisons différentes en commençant par les pentes pour l'usage des jeunes jusqu'à la côte Anne Hegqvist — pour les experts seulement — ainsi nommée d'après la championne canadienne aux Olympiades.

Sur le terrain du club, les skieurs trouvent des pistes d'une longueur totale de 25 milles, un tremplin pour les sauts considéré comme l'un des meilleurs au Canada et plus de huit grands chalets pouvant accommoder quelque 800 skieurs.

Pour la jeunesse  
La principale raison pour laquelle le club a presque triplé le nombre de ses membres, a expliqué le gérant, Johnny Clifford, c'est l'engagement des jeunes pour les pentes que l'on a aménagées à leur intention.

Clifford, qui a été l'un des meilleurs skieurs canadiens et qui fut membre de l'équipe olympique en deux occasions, dit que le club n'avait pas plus de 3,000 membres, en 1956, quand ont commencé les cours pour les jeunes et qu'on a aménagé des pentes et des monte-pente pour leur usage particuliers. C'est alors qu'ils se sont intéressés à descendre les côtes et continuent de s'y intéresser davantage.

### Ligue Renaissance

## Les Cavaliers passent à la série finale contre les Grenadiers

Un but de Claude Limoges à 7:45 de la période supplémentaire a permis aux Cavaliers de remporter une victoire serrée de 4-3 sur les Fusiliers et ainsi passer à la finale de la Ligue Renaissance de hockey contre les Grenadiers. Cette série finale sera de deux joutes de trois et la première rencontre aura lieu lundi soir à l'aréna de Hull à 8 h. 30.

Les Cavaliers remportent donc les honneurs de la série semi-finale "B" par deux victoires contre un revers et la joute a été nulle.

Les autres buts des Cavaliers ont été enregistrés par Claude Foley et Marcel Bisson. Yvon Grégoire a réussi deux buts pour les Fusiliers et Claude Carpentier a marqué l'autre.

Après une première période sans point, les Cavaliers ont saisi une avance de 2-1 à la fin de la première session et les Fusiliers ont compté deux buts contre un pour les Cavaliers durant la troisième période. Cette joute a été l'une des plus intéressantes présentées dans la Ligue Renaissance cette année.

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.

Les Cavaliers ont été obligés d'effectuer un superbe ralliement durant la troisième période pour égaliser les chances et par la suite s'assurer de la victoire durant la période supplémentaire. C'est Claude Limoges qui a été la grande vedette de cette victoire des siens. Il compta à deux reprises et se mérita une assistance. Il permit aux Cavaliers d'égaliser les chances alors qu'il ne restait plus que cinq secondes à jouer durant la troisième période. Par la suite, il réussissant le but victorieux avec l'aide de Claude Foley.

## HOCKEY



### LIGUE NATIONALE

## CE SOIR

BOSTON vs MONTREAL

Diffusion à compter de 8 h. 45

## DEMAIN SOIR

MONTREAL vs NEW YORK

Diffusion à compter de 7 h. 00

## Description

par René Lecavalier

Commentaires : Jacques BEAUCHAMP

## LIGUE DE L'EST

## Demain après-midi

FRONTENAC DE KINGSTON vs CANADIENS DE HULL

Diffusion à compter de 3 heures

Description Commentaires

PAR Jacques Moussette ANDRÉ Vézina

Un hommage de "Béliste Automobiles", de la "Société Gazifière de Hull", des "Marchands Excel" et du "journal Le Droit"

Variété + information = RADIO 97

## Le Bonspiel d'Ottawa réunit près de 1,000 participants

Le curling est à l'honneur en ce moment à Ottawa.

Le Bonspiel annuel de la ville d'Ottawa s'est ouvert jeudi soir et les matches se poursuivront tous les jours, jusqu'à mardi prochain. Les matches se disputent sur les couches de glace des 14 clubs d'Ottawa. 224 équipes se disputent les honneurs... et les nombreux trophées.

Plusieurs clubs de l'extérieur sont représentés dans ce Bonspiel. Parmi les clubs d'Québec qui font partie de l'Association des clubs de curling de la vallée de l'Ottawa, se trouve le puissant club de Buckingham dont le président est le populaire C. W. (Bill) Kenny.

On y voit aussi le club de Fort-Coulonge (Dr H. E. Laycock); le club Granite de Montebello (Dr Louis Biron); le club de la Seigneurie de Montebello (J. Campbell) et le club de Thurso (E. Boulerice).

### 600 au banquet

Plus de 600 curlers étaient présents au grand banquet d'ouverture, vendredi soir au Château Laurier. En plus de saluer les nombreux représentants de clubs étrangers, ils ont applaudi la charmante Juliette, artiste de la télévision... qui s'est dit "toute surprise de se trouver la seule femme parmi tant d'hommes".

La bienvenue a été souhaitée par M. W. E. (Bill) Burt, président de l'Association de curling de la vallée de l'Ottawa. Les invités de la table d'honneur ont été présentés par M. C. A. L. Murchie.

son, premier président de l'Association.

L'orateur de circonstance devait être T. D'Arcy Finn, mais il n'a pu être présent à cause de maladie.

L'échevin Charles St-Germain a représenté le maire Whitton et a souhaité la bienvenue au nom de la ville. Il a souhaité que sous peu la ville pourra ériger un vaste aréna où on pourra compter 10,000 sièges et où on pourra tenir les grands tournois nationaux et internationaux. L'échevin St-Germain aimerait voir se disputer le "Briar" à Ottawa en l'honneur centenaire, soit en 1967.

### Visiteurs américains

M. Chuck Miller et N. O. Hanson représentaient le club de curling de Schenectady, N.Y., tandis que M. Harry Lewis venait de Battle Creek, au Michigan. M. R. H. Bonnell représentait le club de Winchester, Mass.

On y voyait aussi des représentants de Cornwall, dont le maire Nick Kaneb a salué la population d'Ottawa, sans oublier le maire Charlotte Whitton, et des représentants de Kingston et de Hamilton.

Ce soir, au manège militaire de l'Aviation, à Rockcliffe, tous les membres des clubs sont invités, de même que leurs épouses, à une grande soirée récréative. Dimanche, on prendra le déjeuner au Château Laurier.

Le Bonspiel de la ville d'Ottawa semble en voie de remporter le succès le plus éclatant de son histoire.

## Brunel et Nancy Green gagnent à Kimberley

KIMBERLEY, C.-B. (PC) — Jean-Guy Brunel, de Ste-Agathe, Qué., a remporté le slalom géant des championnats seniors canadiens de ski alpin, hier, en descendant le parcours de 70 barrières en 2:28.5.

Nancy Green, de Rossland, C.-B. a gagné l'épreuve féminine en 2:58.4.

C'étaient là les événements d'ouverture des championnats nationaux, qui se termineront dimanche.

Verne Anderson, de Rossland, s'est classé deuxième en 2:30.3 et Peter Duncan, de Mont Tremblant, Qué., troisième en 2:31.7.

Nancy Holland, de Mont-real, a fini deuxième chez les dames en 2:39.2 et Linda Crutchfield, de Shawinigan, a terminé troisième en 2:44.

### Ligue américaine

## Wally Boyer permet au Rochester de gagner en supplémentaire, 4-3

ROCHESTER, N. Y. (PC) — Un but de Wally Boyer dans la septième minute de la période supplémentaire a procuré aux Américains de Rochester une victoire de 4-3 sur les Bisons de Buffalo, hier soir, dans la LAH.

La victoire a mis fin à une série de trois défaites locales du Rochester et a empêché Buffalo d'augmenter son avance sur Cleveland en tête de la division Ouest.

Après le premier but de la partie par Chico Maki, des Bisons, Dick Gamble répliqua par deux points afin de donner l'avantage aux locaux par 2-1 dans la première période.

Larry Keenan porta cette avance à 3-1 pour Rochester, mais Wayne Hicks rétorqua, avec deux buts, dans l'engagement final, son deuxième alors que son gardien de buts avait été remplacé par un sixième joueur d'attaque.

### SOMMAIRE

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.

### PROVIDENCE, R. I. (PC)

Le vétéran Gil Mayer a enregistré son premier blanchissage de la saison dans la LAH, hier soir, alors que les Reds de Providence ont disposé des Barons de Cleveland 2-0.

La victoire a permis aux Reds de monter sur un pied d'égalité avec les As de Québec en troisième position de la division Est. C'était la cinquième victoire consécutive des locaux, qui n'ont pas connu la défaite dans leurs sept dernières joutes.

Stan Baluk et Pierre Brillant ont réussi les deux buts des vainqueurs.

### SOMMAIRE

Table with 2 columns: Période and Score. Rows for Première, Deuxième, and Troisième périodes with player names and scores.

Advertisement for Diner Sportif Annuel du Club Kiwanis de Hull, including details about the event, location, and contact information.

Advertisement for Independent Coal & Lumber Co. Ltd., featuring a list of products and contact information.

... et le spectacle continue ...



par Jean-Charles DAOUST

GERRY GRAVELLE A LA "FIEVRE" DU SAUTEUR AU CAMP FORTUNE, AU MOMENT OU LE SKI ACCUEILLE JACQUES CHARLAND

Par un temps idéal, les fervents du ski affluent par milliers au camp Fortune samedi et dimanche pour les concours nordiques.

Gérard Gravelle de Hull, lauréat 1961 du trophée Gilbert-Ovila Julien et espoir olympique du Canada dans les sauts, est en bonne voie de rétablissement des blessures qu'il a subies récemment au tournoi international à Zakopane (Pologne) surtout depuis qu'il a revu ses compagnons O'Keefe et son instructeur Franz Baier au tremplin des collines de la Gatineau.

C'est la fièvre du sauteur, nous explique Jacques Berniquez. J'ai déjà sauté du tremplin de l'Université de Montréal avec le bras gauche en écharpe. Or cet (vendredi) après-midi j'ai vu l'éclair dans l'oeil vif de Gérard. Quand il m'a demandé le point de mes chaussures de ski, j'ai compris ...

En dépit de ses quatre côtes fracturées, Gravelle veut sauter ... Il a laissé ses skis outre-mer pour rentrer au Canada. Parents et amis le supplient de remettre à l'hiver prochain ses bonds fantastiques dans le vide. Il s'est d'ailleurs mérité une place dans l'équipe canadienne des sauts.

En compagnie de sa charmante épouse, Gravelle s'est rendu au Cercle national des journalistes, vendredi soir, pour participer à la réception offerte par la brasserie O'Keefe en l'honneur des concurrents au tournoi national du camp Fortune.

Madame Georges Vanier et le maire Charlotte Whitton remettront les prix samedi et le ministre des travaux publics David Walker, dimanche.

JACQUES CHARLAND, brillant sauteur des Trois-Rivières, et l'instructeur Franz Baier de Hull ont enterré la hache de guerre. L'ancien champion du Canada est au nombre des concurrents avec RHEAL SEGUIN de Hull, qui a fait fureur cet hiver. Tout le monde se réjouit car Charland, digne successeur de Lucien Laferte, autre champion trilluvien, jouit d'une renommée internationale.

Avec humilité, Jacques a dit qu'il veut défendre son championnat du Canada en fin de semaine. M. John Massingberd, qui recevait skieurs et représentants de la presse, de la radio et de la télévision vendredi soir, au cercle des journalistes, a le concours de Georges Boivin, René Lavigne, et autres membres de l'organisation régionale O'Keefe, sans oublier l'agent général de l'ouest du Québec, M. Emile Paré et son bras droit Louis Thériault. Le vice-président E. Dalton et l'ancien président national Mike Guzzell, Fort William, de l'Association canadienne de ski amateur, ont acclamé MM. Baier, Gravelle et leurs compagnons, de retour de Pologne, comme "grands ambassadeurs du Canada."

M. Syd Lambert, directeur des relations extérieures, et autres éminents sportmen de Toronto, Montréal et Ottawa ont offert leurs meilleurs vœux aux concurrents.

John McInnes et Kaare Lien de Revelstoke (C.-B.) et Frank Gartrell de Fort William, les compagnons de Gravelle outre-mer, auront une formidable opposition sur le tremplin de 60 mètres au camp Fortune.

Une trentaine de grands skieurs participent aussi à la course d'endurance (cross-country). Mentionnons la présence des frères Servold de Camrose (Alberta) et de Don MacLeod d'Ottawa. Bud Clark et le président Brian O'Brien de l'Ottawa Ski Club sont au nombre des personnages au Camp Fortune.

LE TOURNOI MONDIAL de hockey "amateur" continue son bonhomme de chemin au Colorado, en dépit de la savante publicité des grosses légumes communistes. La Fédération internationale de hockey sur glace fait bien les choses sous la présidence de Bob LeBel de Chambly-Bassin, oncle de Jean Belleau de Radio-Canada.

Les Terriers de Galt, porte-couleurs du Canada, rencontrent l'Allemagne de l'ouest samedi soir. La joute la plus importante demeure celle qui met aux prises les Etats-Unis et la Suède. La haute altitude nuit aux Canadiens à Colorado Springs.

L'instructeur Loyd Roubell des Terriers compte sur ses "chômeurs", le joueur de défense Bobby Robertson, l'avant Don Rope et le gardien alternant John Sofiak.

TOUT LE MONDE PARLE DU BANQUET DE MARDI soir prochain à l'hôtel Saint-Louis, sous les auspices du club Kiwanis de Hull.

Il y aura constellation d'étoiles de tous les sports quand le président Pierre Caron présentera Red Storey et Gerry Trudel, les orateurs de circonstance, à porter la parole à l'occasion du premier gala en l'honneur du "sportsman de l'année à Hull."

Pierre Touchette, Gaston Boyer et autres membres du comité d'organisation méritent des félicitations. Une nouvelle page d'histoire sera écrite en lettres d'or à Hull.

LE BOUT D'AFFLUENCE — Claude Arcand écrit de Floride que son vieil ami Casey Stengel, pilote des "Mets", demeure le génie du losange ...

Robert "Electronique" Juneau et sa petite Denise admirent les sauts fantastiques de nos skieurs au camp Fortune ... Yogi Berra des Yankees alimenterait couronner sa carrière de grand ligueur du baseball comme gérant d'équipe ... la joute de dimanche à l'aréna de Hull fera fureur ... Sammy Pollock commence à afficher un sourire de championnat ... Bruce Kidd nous revient triomphalement de Chicago ... le Frontenac de Kingston peut-il valner nos Canadiens dimanche ?

MOT DE LA FIN : Le printemps revient ...

PS : Mais en garde contre la tempête de neige.



Détroit va tout essayer pour terminer en quatrième position



Photo Champlain (Marci)

Le hockey

Gordie Howe est à la recherche du 500e but de sa carrière

Les Red Wings ne sont qu'à un point des Rangers de New York — Détroit rencontre les Leafs, ce soir, et les Bruins, dimanche — Les Canadiens jouent contre les Bruins et les Rangers.

Par la Presse Canadienne Les Red Wings de Détroit vont certainement tout tenter pour monter en quatrième place de la LNH en fin de semaine tandis que Gordie Howe va essayer de devenir le deuxième joueur à réussir 500 buts dans les saisons régulières de jeu. On sait que le seul à jamais avoir enregistré ce total magique est Maurice Richard, des Canadiens.

Alors que toutes les équipes en sont au dernier tournant du calendrier régulier, Détroit et New York sont nez à nez pour l'obtention de la dernière place des éliminatoires. Les Rangers sont présentement en quatrième position, mais les Wings, entraînés par un point, ont deux parties de plus à jouer et vont en profiter en s'attaquant à Toronto ce soir.

Une victoire du Détroit, ce soir, ferait passer en quatrième place en avant des Rangers qui sont inactifs. Toutefois, les Rangers peuvent s'en remettre au fait que les Leafs ont été difficiles à vaincre sur leur patinoire cette saison.

Dans l'autre partie au programme, ce soir, les Bruins de Boston visitent les Canadiens de Montréal.

Dimanche soir, toutes les équipes jouent: Toronto à Chicago; Montréal à New York; et Détroit à Boston.

En plus d'un problème défensif, les Bruins ont écopé d'une carence offensive, ne récoltant que 12 buts dans leurs neuf dernières parties sans victoire. Ils ont été blanchis à cinq reprises par l'opposition qui a enregistré 49 buts à leurs dépens.

Entre-temps, les Rangers voient leurs chances d'améliorer leur sort guère favorables contre les Canadiens,

Le hockey

Table with hockey standings: Ligne de l'Est, Division de l'Est, Division de l'Ouest, etc.

Les championnats de ski ont lieu en fin de semaine à Camp Fortune

CAMP FORTUNE, Qué. (PC) — Les premiers résultats d'un programme en vue d'améliorer le calibre canadien de saut en ski seront en évidence à ce centre de ski, sis à 12 milles au nord d'Ottawa, en fin de semaine.

John McInnes et Kaare Lien, de Revelstoke, C.-B., ainsi que Frank Gartrell, de Fort William qui ont profité de voyages gratuits d'entraînements en Europe l'an dernier, participeront au championnat canadien de saut en ski, samedi, de même qu'au deuxième tournoi annuel des champions.

L'ACSA et une brasserie ont commandité conjointement le tournoi l'an dernier dans le but d'améliorer les chances du Canada aux jeux olympiques 1964. Les quatre meilleurs sauteurs se sont mérité un voyage gratuit de deux mois en Europe afin

de s'entraîner et de concourir contre la crème européenne. Quatre autres skieurs vont se mériter un voyage en fin de semaine. Cependant, la valeur du projet peut se révéler dans la tenue de McInnes, Lien et Gartrell. Pour sa part, l'instructeur canadien, Franz Baier, a bien confiance que ses trois protégés ne désappointeront pas.

Les participants Les cinq meilleurs skieurs des cinq zones canadiennes se sont inscrits aux deux événements et ont pratiqué, hier, le saut sous la direction de Baier. Ce dernier a révélé que les trois gagnants de l'an dernier ainsi que Real Seguin, de Hull, et Jacques Charland, de Trois-Rivières, sont ceux qui ont affiché la meilleure tenue dans les pratiques.

On sait que Charland est le champion actuel et est reconnu l'un des meilleurs sauteurs canadiens. Il est toujours sous le poids d'une suspension par la ACSA pour son attaque contre Baier plus tôt cette saison. Toutefois, le comité des compétitions doit revoir son cas au printemps et il est probable qu'il sera réinstallé. Ainsi, il pourrait se mériter un voyage en Europe lors du tournoi de dimanche.

Les conditions du saut de 60 mètres sont décrites comme excellentes. Le record est de 211 pieds, établi par Seguin cette saison.

La course de fond pour le championnat canadien aura lieu également samedi. Un champ de 30 compétiteurs, y compris le champion actuel Ampero Rauhanen, de Sudbury, Ont., y prendra part sur le parcours de 15 kilomètres.

Pour aider le club pee wee de Rockland

Une grande mascarade aura lieu ce soir à l'aréna de Rockland à compter de 8h. précises. Plusieurs prix seront alors remis pour les meilleurs costumes et l'on pourra également se mériter des prix durant des épreuves qui seront présentées au cours de la soirée. Cette mascarade sera suivie d'une danse et d'un goûter à la salle de l'ancien hôtel de ville de Rockland.

Cette mascarade a été organisée pour venir en aide à l'équipe pee wee de Rockland, qui tout récemment a connu de magnifiques succès au grand tournoi international de Québec. Comme on le sait, ce club a gagné le titre de la classe "A" mais fut écarté d'entrée dans le grand tournoi final. Toutes les recettes seront donc versées à ce club pee wee.

Au hockey mondial

Le président de la Fédération suédoise nie la nouvelle russe

DENVER, COLO. (PA) — Rudy Eklow, président de la Fédération suédoise de hockey sur glace, a ridiculisé hier, un rapport de l'agence de nouvelles soviétique Tass voulant que les joueurs suédois subissent un mauvais traitement au championnat mondial de hockey amateur au Colorado.

Au contraire, selon lui, ils passent un temps agréable. Quant au changement d'horaire au calendrier original, Eklow a précisé que lui-même l'avait demandé au comité d'organisation afin que les joueurs suédois puissent assister à la partie finale opposant le Canada aux Etats-Unis.

Pour ce qui est du nombre de joutes obligatoires à Denver pour les Suédois, le calendrier démontre que le Canada et les Etats-Unis jouent, chacun, trois parties en soirée à Denver, en comparaison de quatre, dont une en matinée, pour la Suède.

Enfin, quant au hasard du calendrier alouant une journée de repos au Canada et

aux Etats-Unis avant leur rencontre contre la Suède, Eklow a révélé qu'il n'avait pas protesté contre cet état de chose, terminant en disant que tout était comme dans le meilleur des mondes pour le moment.

Jeux olympiques Malgré les protestations du Canada, la FIHG a décidé par voie de participer aux jeux olympiques d'hiver 1964 à Innsbruck, Autriche.

Le tournoi va également servir à déterminer les championnats mondiaux et européens. Apparaissant, il n'y avait pas de champions mondiaux lors des années olympiques même si les détenteurs de la médaille d'or étaient considérés comme les titulaires mondiaux.

Pour sa part, Jack Roxburgh, le président de la CAHA, c'est opposé à la participation à cause de la différence d'interprétation du mot "amateurisme" par le comité international olympique et la CAHA.

Le CIO ne permet pas le paiement de salaire aux joueurs pour leur temps passé loin de leur emploi.

En 1960, le Canada a envoyé une équipe plus faible aux jeux et a subi la défaite.

En terminant, Roxburgh a déclaré que, sous le présent serment olympique, la CAHA se voit dans l'impossibilité d'inscrire une équipe, car ce serment ne peut être accepté par aucun pays ou organisation sportive.

Voitures compactes, économiques...

Advertisement for cars: 1960 LARK FAMILIALE, 1960 LARK SEDAN, 1959 AUSTIN SEDAN A55, 1959 PREFECT SEDAN, 1959 AUSTIN A40, 2 PORTIERES, 1959 CONSUL SEDAN 4 PORTIERES, 1958 VAUXHALL VICTOR, 1958 MORRIS MINOR, 1957 VOLKSWAGEN DE LUXE, 1961 LARK SEDAN, 1961 AUSTIN 850.



LA COMPAGNIE d'Assurance ALL-STATE est heureuse d'annoncer que M. Gérard Beauchamp a complété avec succès un cours de formation avancée en assurance à leur siège social à Toronto. ALL-STATE toujours désireuse de mieux servir leur clientèle vous offre maintenant les Assurances-Vie, Accident et Maladie, Feu, Bateau et Automobile. Représentant du district Ottawa-Hull depuis 1957, M. Beauchamp est heureux de mettre votre confiance en sa vaste expérience dans le domaine de l'assurance. Pour tous genres d'assurances appelez-le à CE. 5-6375 tout temps. xxx

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR GLASTEEL INGLIS

La New Edinburgh Community Recreation Association annonce son ASSEMBLEE ANNUELLE le mardi, 13 mars 1962 à 7h. 30 p.m. à l'école de la rue Crighton rue CRIGHTON et chemin DUFFERIN VOTEZ pour qui vous voulez, mais VOTEZ pour votre exécutif

ARÉNA DE HULL Dimanche, 11 mars à 2.30 p.m. Kingston vs Canadiens Hull-Ottawa

ENTREE: \$1.25 à \$2.50 ENFANTS: 75c

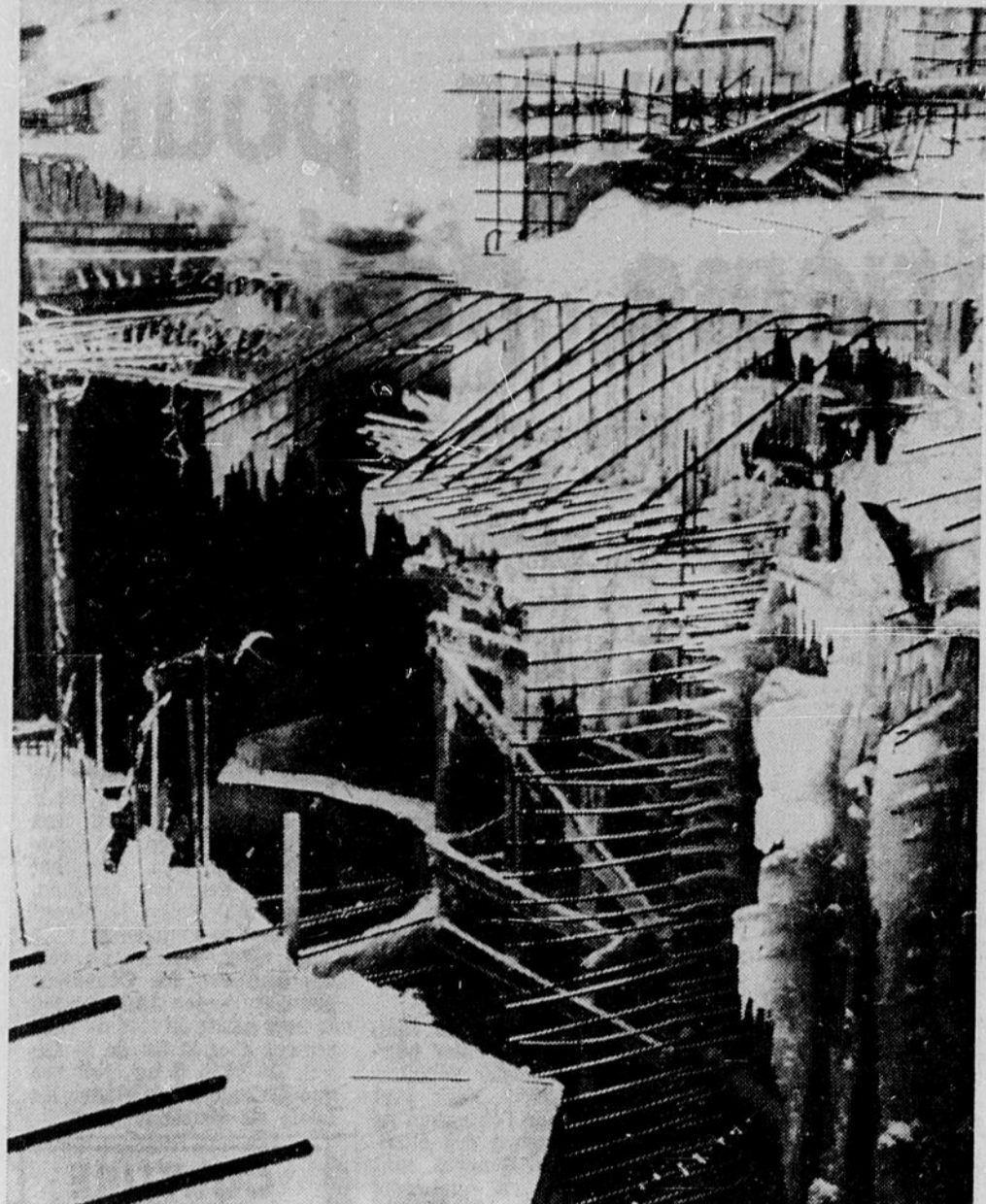
CULTURE PHYSIQUE HOMMES-FEMMES et ENFANTS CLAUDE STUDIO 53 St-Raymond HULL Prof. Claude Bergeron

M. Flamme Rapide dit que: Le gaz naturel donne un meilleur rendement. Voyez votre agent Blue Flame ou appelez Ottawa Gas CE. 6-9491

ADAMS 470, rue Rideau CE. 6-7187

ADAMS Votre dépositaire Lark - Triumph 470, rue Rideau CE. 6-7187

SILENCIEUX — RESSORTS AMORTISSEURS SILENCIEUX au prix \$4.72 Choix de 2 On les pose tous pendant que vous attendez. CEINTURES DE SURETE \$8.95 6 teintes Approuvées par le S.A.E. CUSTOM MUFFLERS SERVICE LTD. CE. 4-9053 428 KENT (près Gladstone)



MALGRÉ LE FROID, le travail se poursuit au même rythme au barrage de \$200,000,000 à Carillon, à quelque 80 milles de la capitale, sur la rivière Outaouais. Le verglas qui recouvre la centrale d'énergie a été créé par la condensation de la vapeur utilisée pour empêcher que le béton gèle avant qu'il ne durcisse.

Après 15 ans

### Le juge C. H. Locke prendra sa retraite en septembre

Par JOHN E. BIRD

Après une brillante carrière de quinze ans comme membre de la plus haute Cour du Canada, le juge Charles Hollend Locke, de la Cour suprême du Canada, prendra sa retraite en septembre prochain. Il recevra une pension de \$15,000 par an ou les deux tiers de son salaire annuel de \$22,000.

Cet ancien avocat de Winnipeg et Vancouver atteindra l'âge de 75 ans le 16 septembre. C'est l'âge auquel les juges de la Cour suprême doivent prendre leur retraite. Son successeur sera probablement nommé avant l'ouverture de la session d'automne de la Cour qui commence le 7 octobre.

M. le juge Locke se retire avec une pension. Cependant, il ne projette pas de demeurer inactif une fois à sa retraite et il est probable qu'il exercera sa profession d'avocat comme conseiller à Vancouver.

#### Un mépris de Cour

En novembre 1957, le nom du juge Locke fit manchette malgré lui dans tous les journaux. L'avocat Lewis Duncan, de Toronto, qui est mort aujourd'hui, qui représentait une partie dans une cause de testament, demanda que le juge Locke soit

exclus du banc des cinq juges entendant la cause. L'avocat Duncan prétendait que durant 30 ans, le juge Locke avait manifesté de l'antipathie à son égard.

La Cour rejeta la motion à l'unanimité, mais le juge Locke se retira de lui-même de la cause.

La Cour imposa une amende de \$2,000 à l'avocat Duncan à qui elle demanda de présenter des excuses sans réserves en audience publique. L'avocat Duncan paya l'amende, mais mourut avant de présenter ses excuses.

#### Nommé en 1947

Le juge Locke est l'un des trois juges actuels de la Cour suprême qui ont été nommés avant que celle-ci ne devienne de fait et de nom.

Il a été nommé, en effet, le 3 juin 1947, soit plus de deux ans avant que le Parlement abolisse les appels au comité judiciaire du Conseil privé à Londres, le 22 décembre 1949.

Deux autres juges actuels de la Cour suprême ont été nommés avant cette date, le juge en chef Patrick Kerwin et le juge Robert Taschereau qui atteindront l'âge de la retraite le 25 octobre 1964 et le 10 septembre 1971, respectivement.

### Nouveau procédé de congélation

MONTREAL (PC) — Un nouveau procédé de congélation à sec est considéré par certains experts comme la toute dernière nouveauté dans l'industrie alimentaire à l'heure actuelle.

Cette méthode a été utilisée, durant des années, pour conserver les médicaments et le plasma sanguin.

Les aliments sont d'abord congelés, puis asséchés à l'aide d'un vacuum, de façon à ce que l'humidité s'échappe en vapeur plutôt qu'en eau. On prétend qu'à l'aide de ce procédé, les aliments retiennent toute leur valeur nutritive.

Dans le domaine alimentaire, cette méthode offre plusieurs avantages. D'abord, les items pesent moins du quart de leur poids initial, du fait que l'eau est enlevée dans une proportion qui s'élève jusqu'à 98 pour cent.

Les aliments cuits ou nature ne requièrent aucune réfrigération une fois qu'ils sont scellés hermétiquement. Ce qui signifie qu'il viendra un temps où la ménagère inscrivant sur son menu, une omelette, un bifteck, un poisson ou autre, n'aura qu'à prendre dans la dépense le coût de son choix.

Cela deviendra possible, car les aliments soumis à la méthode de congélation à sec doivent être gardés à la température de la chambre pour une longue période et peuvent être servis chauds aux convives.

Pour le consommateur, cette idée, à la fois nouvelle et révolutionnaire, est sur le point de devenir un procédé qui aura une portée mondiale. Cette méthode est considérée comme un développement marquant, dont on fera grand cas dans l'industrie.

Somme toute, Norm Ullman a vraiment très bien fait depuis ses débuts dans la ligue Nationale et il convient de lui rendre hommage enfin parce que le moins qu'on puisse dire de lui, en somme, après sept saisons, est qu'il a sûrement été la vedette méconnue des Red Wings de Detroit.

Norm, que le gérant général Jack Adams a affublé du surnom de "Noisy" (parce qu'il est toujours tellement tranquille) mesure 5 pieds 10 pouces et pèse 185 livres. Il a vu le jour à Provost, en Alberta mais demeure maintenant à Edmonton avec sa

### Abcès aigu et abcès chronique

O.—Est-ce vrai que des dents infectées ou souffrant d'abcès peuvent provoquer des troubles organiques graves affectant la santé générale?

R.—Mais oui, ce n'est que trop vrai. Des dents infectées ou d'abcès sont très souvent la cause réelle des affections organiques les plus sérieuses. Malheureusement, la plupart des gens ne conçoivent vraiment qu'ils ont une dent infectée ou d'abcès qu'alors que cela leur fait grand mal ou s'accompagne d'une fluxion, entraînant ou non de la fièvre. Telle n'est cependant pas l'état de fait.

Il y a deux types de dents infectées ou d'abcès, — qui sont l'abcès aigu et l'abcès chronique. L'abcès aigu est généralement caractérisé par cinq symptômes d'inflammation bien définis: une vive douleur de l'endroit de la dent et l'impossibilité absolue de se servir de la ou des dents concernées. Ces indications précises permettent formellement le patient de son mal dans lequel il reconnaît un abcès, — et l'obligent à faire immédiatement quelque chose pour y remédier. Mais il arrive aussi que ces symptômes n'existent pas ou qu'ils soient si légers qu'on ne puisse que difficilement les reconnaître comme tels. Cela se produit dans le cas de l'abcès dentaire chronique, qui représente très certainement la plus dangereuse menace pour la santé générale.

Le grand danger inhérent à cette source d'infection, plus périlleuse encore d'être dissimulée, — ne sera cependant éliminé que par un traitement immédiat et réussi de la dent malade, si la chose est encore possible, et, si le mal est malheureusement trop grave et trop ancien, par l'extraction, si regrettable mais alors indispensable, de la dent abcédée.

Mme Wilfrid Cole, présidente, a assigné aux membres les parcours pour la prochaine campagne de sollicitation à domicile en faveur de la Croix-Rouge. On a aussi rapporté une contribution par la section au patronage Notre-Dame-du-Sourire.

Plusieurs remerciements ont été adressés aux membres pour leur contribution de bibelots et de gâteaux à la kermesse du patro St-Vincent. Le comité des loisirs a aussi remercié la section pour un don à l'occasion du carnaval et aussi la présidente, pour avoir agi comme juge. L'hôpital St-Vincent a exprimé sa reconnaissance pour la participation des membres à la récente partie de cartes.

Des dons ont été présentés aux écoles paroissiales pour le concours d'orthographe. La section a de plus envoyé un don au comité central en vue de la partie de cartes annuelle, sous la direction de Mme Wilfrid Leconte.

Les programmes d'artisanat institués par la Croix-Rouge canadienne dans les hôpitaux militaires fournissent aux anciens combattants l'occasion de pratiquer des exercices thérapeutiques, tout en se divertissant. Ceci leur permet de se réadapter physiquement, tout en créant des revenus appréciables.

Le tour du chapeau pour René Giroux et Jacques Bourdon. René Giroux et Jacques Bourdon ont fait chacun un tour du chapeau pour faire remporter à leur club le championnat de la ligue de hockey Cambridge-Russell, vendredi soir, par un compte de 6 à 1.

Limoges a remporté les honneurs d'une série de sept parties contre Embrun en marquant quatre victoires contre deux défaites. Le seul but d'Embrun a été enregistré par Paul Bissonnette.

Victoire facile pour la Suède. DENVER, Colo. (PC) — La Suède n'a pas fait mentir sa réputation d'être l'une des trois meilleures équipes au tournoi mondial de hockey, hier, en écrasant la Suisse 17-2 à ses débuts. Elle a ainsi rajouté la Canada et les Etats-Unis en tête du classement.



FELICITATIONS — Le skip J. N. Houck, du Manitoba, félicite le skip Hector Gervais, de l'Alberta, après la victoire de ce dernier dans la première ronde supplémentaire du tournoi de championnat canadien au curling. L'Alberta a gagné au compte de 8-6 et rencontre aujourd'hui le club de la Saskatchewan dans la grande finale canadienne.

### L'Alberta élimine le Manitoba et joue en finale contre la Saskatchewan

KITCHENER (PC) — Le champion actuel, l'Alberta, a triomphé du Manitoba 8-6, hier soir, dans une fin enlevante qui leur a permis de se qualifier en finale contre la Saskatchewan dans le championnat canadien de curling.

Hec Gervais a connu pratiquement un bout parfait à la fin en plaçant une pierre derrière les gardes du Manitoba pour lui enlever ses derniers espoirs de victoire. Il a ainsi gagné le droit de passer en finale contre la Saskatchewan ce matin à 9 h. a.m.

Si l'on s'en tient aux performances du tournoi, la Saskatchewan sera favorite aujourd'hui car elle a vaincu l'Alberta 9-8 dans la septième ronde.

L'éliminatoire à trois équipes était la troisième dans l'histoire de 33 ans de tournoi, les autres eurent lieu en 1928 et 1946. Voici un peu comment cette égalité est arrivée et la façon dont on a procédé pour choisir les deux semi-finalistes.

Immédiatement à la fin des 11 rondes, les capitaines de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta ont tiré au sort et la première province est passée en finale contre le gagnant de la rencontre Alberta-Manitoba.

La 11e ronde, la dernière de ce tournoi de 10 parties à la ronde, a débuté avec les quatre provinces de l'Ouest sur un pied d'égalité, soit une fiche de 7-2.

Le tirage opposait le Manitoba à la Colombie-Britannique et cette dernière a subi l'élimination en s'avouant vaincue 10-7.

Pour sa part, la Saskatchewan a dû se rallier pour triompher du Québec 10-8, tandis que l'Alberta l'emportait sur le Nord ontarien 14-9.

L'équipe Tassé a tout récemment remporté le championnat de la Ligue midwest de la paroisse St-Rosaire de Pointe-Gatineau. Le Tassé a disposé du club Hammond par trois victoires contre un seul revers dans une série de trois parties de cinq.

Grâce à la magnifique tenue du capitaine Guy Tassé, qui a compté les trois buts de son club, le Tassé a remporté les honneurs de la quatrième partie de la série finale au compte de 3-1. Robert Dussault, capitaine du club Hammond, a compté l'unique but des perdants.

Les champions seront royalement fêtés, dimanche soir lors d'un banquet qui aura lieu à la salle de l'école curé Soucy à 6h. Le trophée Philippe sera alors présenté au club champion. L'on s'attend à ce que quelques vedettes du club Canadien de Hull-Ottawa assistent à ce dîner en l'honneur des jeunes.

Ecole d'arbitres dans la région. L'Association des arbitres de la vallée de l'Outaouais ouvrira son école d'arbitre le 13 mars prochain. Trois des sept instructeurs, Jean-Pierre Cantin, des ligue Connie Mack, Doug Deruchie des ligue Babe Ruth et Ab Eckfors de la division Little League viennent de terminer un cours de dix jours à l'École d'arbitre George Barr à West Palm Beach, Floride.

L'Association se propose de donner des cours échelonnés sur une période de six semaines, à raison de deux sessions par semaine. Les cours se donneront dans l'édifice de la Brasserie O'Keefe, 840 Wellington, tous les mardis et jeudis pour les six semaines suivant le 13 mars. Contrairement à sa politique de l'an dernier qui consistait à inviter que des arbitres associés avec des ligue organisées, l'Association cette année invite tous ceux qui s'intéressent au baseball amateur.

Pour s'inscrire au cours qui se donne gratuitement, les intéressés n'ont qu'à communiquer avec M. Hubert Friel au Collège d'Ottawa.

Dans les autres parties de la grande finale, la Nouvelle-Ecosse a battu l'Ontario 11-8 et l'île du Prince-Edouard a vaincu Terre-Neuve 11-8 pour sa première victoire dans le tournoi. Pour sa part, Terre-Neuve a une fiche de 10 défaites contre aucun gain.

Lors de la dixième ronde jouée en matinée, la Colombie-Britannique l'avait emporté sur la Nouvelle-Ecosse 8-5, l'Alberta, 13-9 sur l'île du Prince-Edouard, la Saskatchewan, 8-5 sur le Nouveau-Brunswick et le Manitoba, 10-7 sur son rival.

L'Ecosse et la Suède vont rencontrer des équipes du Canada et des Etats-Unis pour le championnat mondial masculin de curling, du 15 au 20 mars, à Falkirk et Edinburgh.

Niagara Falls éralise sa série contre les Canadiens. NIAGARA FALLS (PC) — Les Flyers de Niagara Falls ont égalisé les chances 1-1 dans leur série semi-finale de la LJO hier soir, en triomphant des Canadiens de Montréal 5-2 devant une foule de 3,893 spectateurs. Ron Shock donna d'abord l'avance aux locaux dans la première période, mais Yvan Cournoyer égalisa les chances 1-1 dans la deuxième reprise.

Toutefois, les Flyers reprirent l'avance 2-1 sur un but de Dick Merton juste avant le fin de l'engagement médiane. Les Flyers s'assurèrent les honneurs du match dans la période finale grâce à trois buts par l'entremise de Jean-Paul Parisé, Gary Dornhoefer et Gary Harmer, tandis que Cournoyer réussissait son deuxième point de la partie.

Sommaire Première période: 1-Niagara Falls: Shock 9:05 (Dornhoefer, Maxner) 9:05 Puntions: Harmer 2:37, Dennis 4:13, Awrey 12:22, Gagnon, 17:25, Boudrias 17:50.

Deuxième période: 2-Montréal: Cournoyer 5:52 (Taylor, Gagnon) 3-Niagara Falls: Morin 18:50 (Dornhoefer, Maxner) Puntions: Mcuston 9:11, Awrey et Dennis 14:42.

Troisième période: 4-Niagara Falls: Parisé 2:48 (Nairn, Crisp) 5-Montréal: Cournoyer 6:24 (Shock, Maxner) 7:24 6-Niagara Falls: Dornhoefer (Knibbs, Dietrich) 18:25 Puntions: Harmer 4:10.

Avance de trois coups pour Doug Sanders. PENSACOLA, Fla. (FA) — Malgré une légère blessure au pied, Doug Sanders a pris une avance de trois coups, hier, lors de la deuxième ronde de l'Omniun de Pensacola, d'une valeur de \$20,000.

Il s'est fait enlever un morceau de verre juste avant la ronde, puis a réussi un 67, le même total que celui de l'ouverture, lui donnant un ensemble de 134.

Six joueurs occupent le deuxième rang à mi-chemin du tournoi avec des 137. Ce sont Arnold Palmer, Dave Ragen fils, Jerry Barber, Paul Harney, Bert Weaver et Don Fairfield.

Pete Mazur, le surprenant meneur de la ronde d'ouverture avec un sensationnel 63, neuf sous la normale, a connu une pauvre ronde 78, hier, et son total est maintenant de 141.

Le champ, pour les derniers deux jours, a été réduit à 63 joueurs — 61 professionnels et deux amateurs. Ken Venturi fut parmi ceux qui ont été éliminés.

### NORM ULLMAN — vedette méconnue des WINGS

Norm Ullman, joueur de centre de 26 ans des Red Wings de Detroit est certes un des joueurs les plus tranquilles qui ait porté l'uniforme de ce club. Il est aussi un des vedettes les plus connues de l'histoire du club de la ville des Automobiles. Il est vrai que depuis déjà quelques saisons Ullman a dû évoluer dans l'ombre de Gordie Howe et Alex Delvecchio mais il est lui-même une grande vedette. Le fait qu'il est cette saison le second meilleur compteur de buts de son club et le fait aussi qu'il a compté six buts victorieux le prouve d'ailleurs très bien.

Ces buts vainqueurs ont d'ailleurs été spectaculaires, tous, puisque quatre de ces six buts furent réussis au moment opportun, soit dans la 3e période et trois des quatre buts dont il est question ici furent comptés alors qu'il restait moins de deux minutes de jeu. Ullman est donc un joueur qui compte quand il est très important de compter.

En 58 joutes cette saison, Norm a amassé 58 points chez les compteurs, soit un point par partie et la chose ne doit pas trop surprendre puisqu'il a fait exactement la même chose l'an dernier avec 70 points en 70 joutes. Il fut alors le meilleur compteur de buts des Red Wings avec 28 buts. Cette année, en 58 parties, il a enregistré 24 buts et décroché 34 assistances. Seul Gordie Howe a fait mieux que lui pour les buts comptés.

Le fait qu'Ullman ait réussi à compter plus de 20 buts est une très bonne note en sa faveur car il a dû jouer avec plusieurs joueurs différents. C'est d'ailleurs la 5e saison d'affilée qu'il réussit à enregistrer 20 buts ou plus. C'est vraiment un magnifique exploit si l'on songe qu'il évolue dans la LHN depuis seulement sept ans. Ullman a débuté avec les Red Wings à l'automne de 1955 après une



Norm ULLMAN

sa saison sensationnelle avec les Flyers d'Edmonton de la ligue de l'Ouest. Il compta en effet 25 buts et réussit 34 assistances pour un total de 59 points de pointage avec les Flyers en 1954-55 quand il fit très bien sa part pour conduire les siens au championnat et aussi à la victoire dans les éliminatoires de fin de saison dans la ligue de l'Ouest. Ajoutons qu'il avait de plus commencé la saison assez longtemps après ses coéquipiers par suite d'un vilaine blessure à la cheville. Plus tôt, soit au printemps de 1954, il fut la grande vedette des Oil Kings d'Edmonton qui furent finalistes dans la série pour la coupe Memorial. Norm, qui a toujours joué pour un club membre de l'organisation des Red Wings devait d'ailleurs faire le saut aux Red Wings et à la Nationale mais sa malencontreuse blessure à la cheville le força à faire un stage avec les Flyers.

Il put tout de même débiter avec le Detroit à l'âge de 19 ans et en sept saisons complètes jusqu'ici il a fait preuve d'une résistance éton-

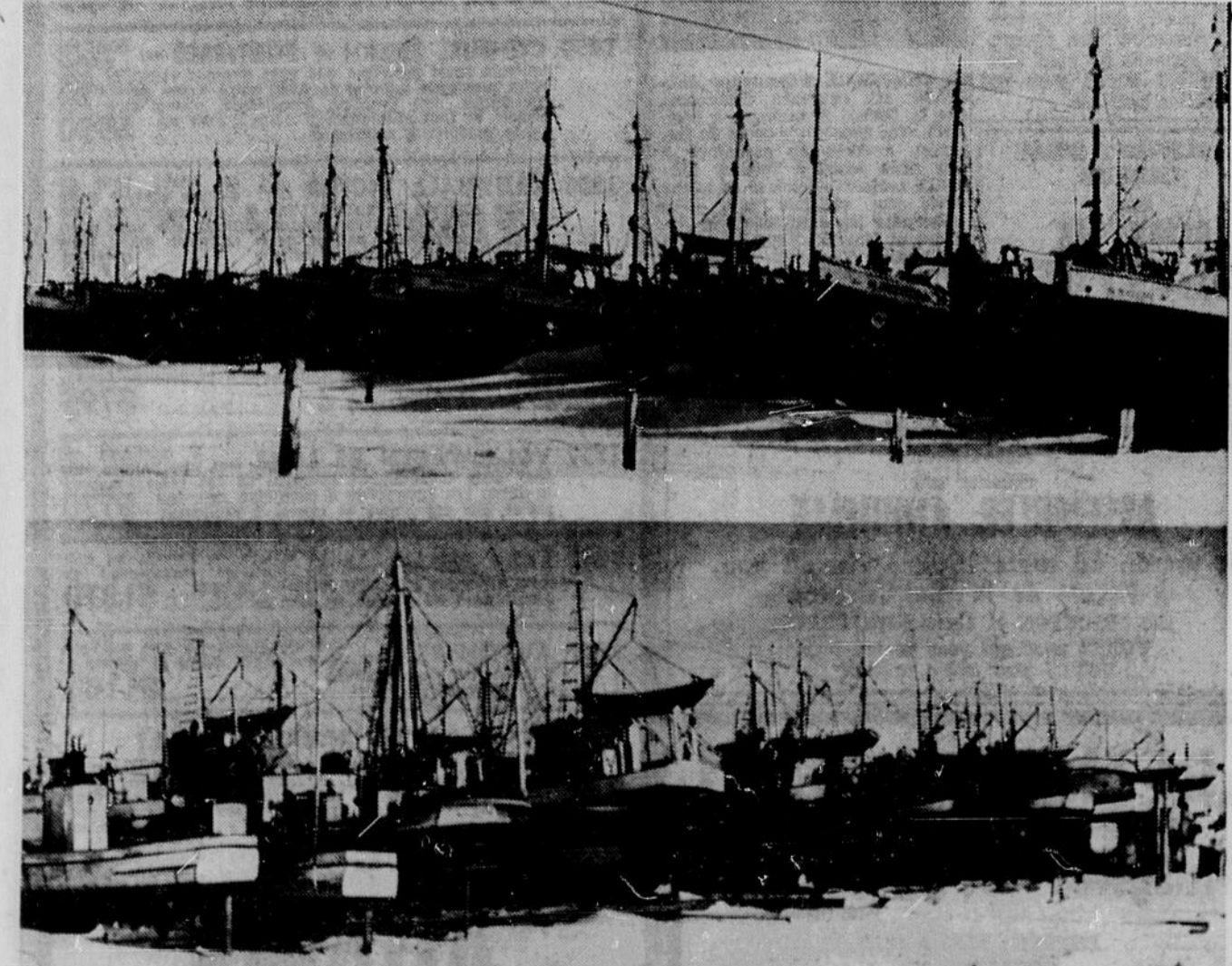
nante puisqu'il n'a manqué que 12 joutes.

Au cours des 20 parties jouées par les Red Wings, du moins jusqu'au 2 mars inclusivement, Norm Ullman a réussi au moins un point dans 19 joutes. Il a d'ailleurs réussi 13 joutes de suite ou il a marqué au moins un point, soit du 13 jan. au 7 fév. inclusivement et c'est là un record pour cette année. Claude Provost, du Canadien, avait totalisé 12 parties au tout début de la saison. Ullman a été tenu à l'impuissance dans la 14e joute mais il a fait six autres joutes consécutives ensuite où il a réussi un point ou plus. Il a d'ailleurs brillé fortement dans les 20 joutes de la série dont il est question ici avec 11 buts et 16 assistances pour l'éloquent total de 27 points de pointage.

Pas plus tard que l'an dernier, Norm établit un record d'équipe pour le Detroit quand il prit part au pointage de chacune des 14 premières joutes des Red Wings avec un point ou plus par partie. Gordie Howe fit mieux toutefois plus tard dans la saison quand il amassa un point ou plus par joute dans 18 parties d'affilée.

Ullman est maintenant devenu le 7e meilleur compteur de l'histoire des Wings. Il occupait la 9e place lorsque débuta la présente saison mais les 58 points qu'il a réussis jusqu'ici lui ont permis de devancer deux Grands du Detroit, soit Herbie Lewis et Ebbie Goodfellow. Avant les joutes du 3 et 4 mars dernier, Ullman avait amassé en moins de sept saisons complètes l'excellent total de 365 points à l'aide de 146 buts et 219 assistances.

Norm, que le gérant général Jack Adams a affublé du surnom de "Noisy" (parce qu'il est toujours tellement tranquille) mesure 5 pieds 10 pouces et pèse 185 livres. Il a vu le jour à Provost, en Alberta mais demeure maintenant à Edmonton avec sa



ACTIVITE FOURBONNANTE de l'été est remplacée par le froid silencieux de l'hiver, où les flottes de bateaux ne peuvent plus naviguer. La photo a été prise au port de l'île de l'Est de l'Ontario, au Canada. (Photo PC)

### La fierté de Madeleine Dagenais de Windsor

Cher Monsieur L'Heureux,

Votre merveilleux éditorial dans le journal "Le Droit", du 21 février, m'a mérité le prix de diction et m'a aidé à obtenir le titre précieux de lauréate du concours de français de l'inspectorat de M. Roland Desmarais, à Windsor.

Je m'explique. Notre institutrice, religieuse de la congrégation des R.R.S.S. Saint-Joseph, a apporté la copie du journal "Le Droit" en classe. Elle a lu, expliqué et commenté votre article. Notre enthousiasme était sans borne...

Les tableaux noirs furent vite couverts de vocabulaire, d'expressions riches et significatives, choisies et appropriées, toutes exprimant si vivement "ce grand exploit américain".

Je me suis inspirée de tout cela pour rédiger ma composition qui m'a servi de morceau de diction. Je l'ai récitée de mon mieux, et voilà... On m'a proclamée la gagnante.

Mais ce n'est pas tout. Le magnifique trophée "Le Droit", offert par M. J.-A. Habel, représentant du journal dans notre région, me fut présenté. Jugez de ma joie! Si mon coeur battait fort!

J'attribue ce grand succès à ma bonne institutrice religieuse, si dévouée, à l'encouragement de mes parents et à ce fameux éditorial qui m'a inspirée et intéressée au point de vouloir m'en servir pour atteindre d'autres succès au concours de français.

Merci donc, M. L'Heureux, du grand rôle que vous avez joué dans ce 25e anniversaire du concours de français dans notre péninsule.

Votre reconnaissante,

Madeleine Dagenais, école Saint-Joseph, Windsor.

### Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD



LAUREATS A CORNWALL — Les lauréats du concours de français de l'inspectorat de M. Rolland Lalonde, de Cornwall, ont été proclamés, récemment, à une grande réunion à la salle de l'école secondaire Sainte-Croix. On reconnaît de gauche à droite: M. Ernest Baribeau, président de l'Unité pédagogique

no 1, de Cornwall; Aline Levac, lauréate de la section rurale; Sylvia Champagne, lauréate de la section urbaine et M. Rolland Lalonde, inspecteur. Les trois lauréats participent maintenant au concours interrégional à Alexandria, le 26 mars. (Photo Gosling, Cornwall)

### Bonne fête

11 MARS 1962

Desjardins, Benoit, 11 ans, Boileau Baribeau, Jacques, 13 ans, Hull; Mathieu, Laurent, 12 ans, Vaudeuil; Gilbeault, Sébastienne, 7 ans, Wind; Charron, Emile, 9 ans, Ottawa; Landry, Félise, 11 ans, Sudbury; Patry, Jacques, 8 ans, Verchères; Lachaine, Henri, 12 ans, Odensbourg; Yelle, Victoria, 15 ans, Windsor; Beaudoin, Jean-Paul, 14 ans, Otter L.; Trahan, Anne-Louise, 11 ans, Pain-C; Bertrand, Roger, 7 ans, Blezard V.; Gagner, Paul, 12 ans, Pain-Court.

12 MARS 1962

Guénette, Francine, 15 ans, Buckingham; Lajoie, Suzanne, 15 ans, Hull; Morissette, Gisèle, 12 ans, Hearst; St-André, Denise, 13 ans, L'Orignal; Millette, Gabrielle, 11 ans, Windsor; Giroux, Marius, 12 ans, Sudbury; Cloutier, Jean, 6 ans, Embrun; Brunette, Suzanne, 9 ans, St-Eugène; St-George, Rhéa, 14 ans, Sudbury; Rochon, Chantal, 5 ans, Montréal; Bélanger, Raymond, 13 ans, Temisc. Lesieur, Nicole, 12 ans, Thurso; Bertrand, Rhsal, 12 ans, Fort-Coul.; Brunet, Wilfrid, 15 ans, Lefaivre.

13 MARS 1962

Jeuorond, Marcel, 15 ans, Dalkeith; Lacombe, Jean-Marie, 8 ans, Ripon; Thibault, Jean-Pierre, 5 ans, Pte-Gat; Létang, Jocelyne, 4 ans, Pte-Gatin; Régimbald, Théodore, 7 ans, Blezard.

14 MARS 1962

Aubertin, Gérard, 15 ans, Potter; Hotte, André, 14 ans, Lefaivre; Larocque, Marie, 7 ans, Maniwaki; Prévost, Lucille, 14 ans, Plantagenet; Richer, Lucille, 14 ans, Plantagenet; Renaud, Gilles, 15 ans, VanKleeck; Robillard, Paula, 12 ans, Carrière; St-Germain, Nicole, 13 ans, Landrien; Vanasse, Raoul, 12 ans, Hull; Vinette, Michel, 12 ans, Clarence; Florence, Albertine, 9 ans, Montréal; Tremblay, Odette, 10 ans, Ottawa; Carrière, Guy, 11 ans, Toronto; Rainville, Pierre, 11 ans, Mattawa; Hotte, André, 12 ans, Lefaivre.



PAR LE JOURNAL LE DROIT — Les élèves de l'école Ste-Marie d'Azilda, en lisant depuis plusieurs semaines, les rapports de sections juvéniles publiés dans le "Royaume des enfants" ont décidé de fonder un groupement de fiers sous la direction de leur institutrice, la R.S. Marie-Louise-de-Jésus, f.d.l.s. On remarque ici les membres du conseil de la section

juvénile, en avant: Madeleine Quenneville, trésorière; Linda O'Brien, secrétaire; Pierrette Nadon, conseillère, et Rachel Savard, présidente; en arrière: Claude Labranché, Michel Bélanger et Jean-Nil Jollette, conseillers et Paul Beauchamp, vice-président. Les membres regardent le premier rapport de leur section, publié dans le journal "Le Droit". (Photo DNC — Azilda)

### Huit beaux prix

Depuis le 19 février, des centaines d'écoliers ont visité, chaque jour, les bureaux et les ateliers du journal "Le Droit". Les élèves de 7e année et de 8e année de la ville de Hull et ceux de 7e année de la ville d'Ottawa ont eu le bonheur de constater l'ampleur de l'entreprise du journal "Le Droit".

Le poste de télévision CBOFT a consacré son émission "Perspective" de jeudi dernier à illustrer parfaitement l'étude faite en classe durant trois semaines de cours.

On sait que ces visites ont été faites dans le cadre d'un cours expérimental pour faire comprendre aux jeunes l'importance de la lecture intelligente du journal quotidien.

Il ne faudrait pas laisser tomber cette belle initiative des professeurs des villes de Hull et d'Ottawa. Afin d'encourager les élèves à continuer à lire intelligemment le journal, on devrait instituer dans toutes les écoles un tableau où seraient affichées l'histoire des grands événements de la semaine.

#### Récompenses

De nombreux élèves ont étudié avec ardeur durant les trois semaines de cours. Un grand nombre ont préparé des albums spéciaux. Plusieurs même ont exprimé dans des compositions en classe leurs impressions de la visite au journal Le Droit ou de l'importance d'un journal à la maison.

Afin de récompenser tous ces efforts, le journal Le Droit offre maintenant huit beaux prix aux compositions les plus méritantes des écoles de Hull et d'Ottawa.

Pour participer à ce concours l'élève doit remettre sa composition à son professeur ou sa maîtresse. Les cinq meilleures compositions seront ensuite envoyées à Oncle Gérard et celui-ci, avec la collaboration de deux professeurs, décernera huit premiers prix.

Les compositions primées seront publiées dans cette page avec la photo de leur auteur.

Toutes les rédactions doivent être écrites sur un seul côté de la feuille et signées par le maître de la classe.

Le concours se termine le 21 mars courant.

Oncle Gérard

### Mots d'esprit

#### MOT D'ENFANT

Le petit Pierre écoute le bruit que fait la mer dans un gros coquillage. Tout à coup, il s'interrompt et demande gravement à sa maman: — Maman, est-ce que c'est la mer qui me téléphone?

#### DEUX MAMANS

Le petit Louis dit à sa mère: — Maman, tu m'as dit que la Sainte Vierge était un maman du ciel; alors toi, tu dois être ma Sainte Vierge de la terre.

#### CHEZ L'EDITEUR

— Eh bien! que dites-vous de mon recueil de poésies? Est-ce que le titre "«Flaneries»", vous convient? — Oh! je trouve ce titre un peu long; il faudrait supprimer les deux premières lettres.

#### SUJET DELICAT

— Pourriez-vous me remettre les cinq dollars que je vous ai prêtés? — Je n'ai rien sur moi. — Et chez vous? — Tout le monde va bien, merci.

#### NOBLESSE

— Oui, monsieur, ma famille a reconstitué sa généalogie, jusqu'à Guillaume le Conquérant. — Vous ne prétendez pas que vos ancêtres sortirent de l'Arche de Noé? — Certainement non; ils avaient un bateau à eux.

#### DU PAIN SANS TROUS!

Alain — Un pain sans trous, s'il vous plaît? Le boulanger — Sans trous? Alain — Oui, parce ce que quand il y a des trous, la confiture passe au travers...

#### PREMIER DIMANCHE DU CARÊME



#### UN SEUL DIEU

Satan offre à Jésus toutes les richesses de la terre s'il veut bien l'adorer. Mais Jésus le regarde et lui dit: "Tu adoreras le Seigneur ton Dieu et ne serviras que Lui seul." Que les peuples, ô Dieu, te louent, que les peuples te louent tous. (Ps. 67, 4) Qu'il n'y ait point chez toi de dieu étranger, ne te prosterner pas devant un autre dieu. (Ps. 81, 10) Société Catholique de la Bible

### A la section Jean XXIII de Saint-Rédempteur de Hull

Oncle Gérard, Voici le rapport de la dernière réunion de la section juvénile Jean XXIII, de l'école Saint-Rédempteur, de Hull.

Guy Séguin a dit quelques mots sur la langue française et la réunion se termina par le chant "O Canada". Secrétaire, Raymond Biagé.

Après la prière, Caroll Biagé fit le salut au drapeau. Le secrétaire lut ensuite le rapport de l'assemblée précédente.

En plus de votre rapport, je suis heureux d'avoir reçu une lettre dans laquelle vous faites appel aux autres écoles afin qu'elles participent à un ralliement de jeunesse. Vous avez tenté de recevoir un groupe de l'école Reboul. Il ne faut pas se décourager. Il faut plutôt redoubler d'efforts. Il arrive souvent, surtout dans nos écoles, qu'un groupe d'élèves soit dans l'impossibilité de répondre.

Caroll Biagé résuma l'article qui a paru dans Le Droit au sujet du trophée des sections juvéniles.

Carroll Lamothe présenta ensuite des rapports sur l'activité de la classe. Robert Tremblay fit la lecture religieuse et Jean Parent raconta quelques histoires comiques.

Marcel Chartrand nous rappela les vrais noms de quelques artistes bien connus. Wilfrid Laurier nous posa quelques questions sur le sport.

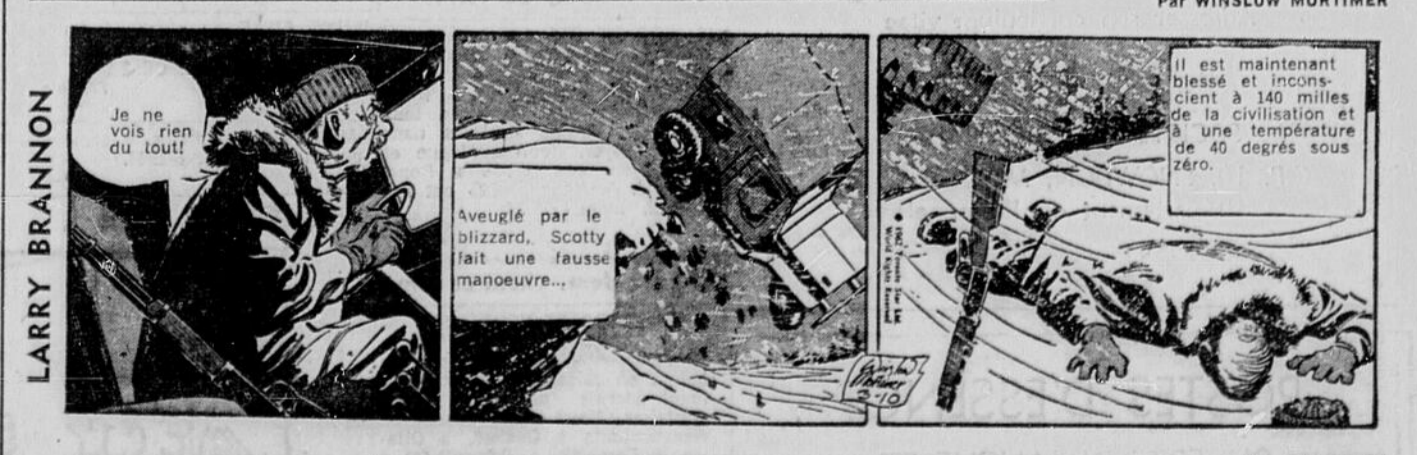
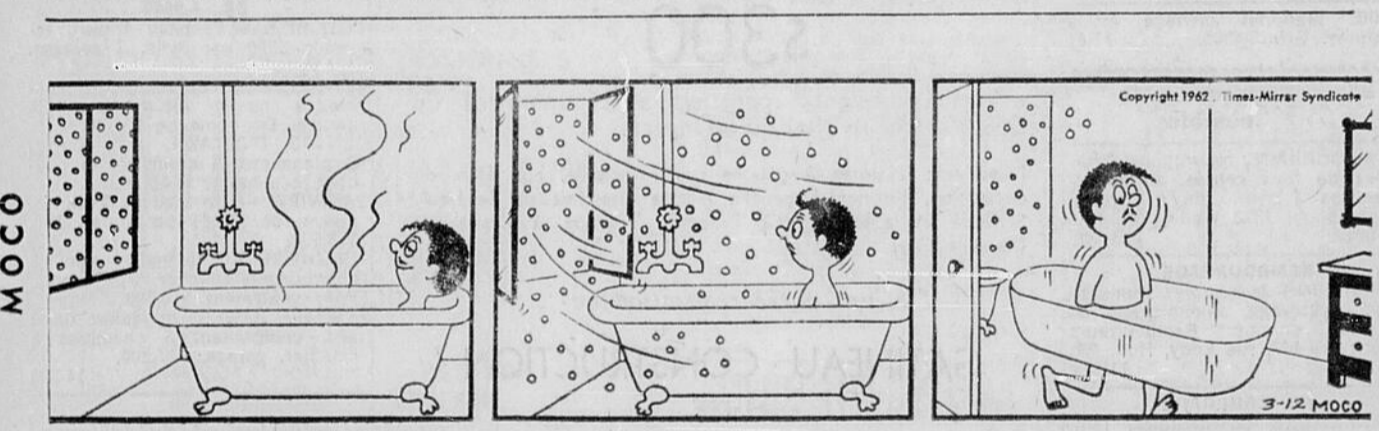
Mais le seul geste de vous adresser à vos camarades des autres écoles, est déjà un bon signe d'initiative qui produira sans doute un élan d'enthousiasme.

La chorale de l'école a ensuite interprété le chant "La feuille d'érable".

Continuez à faire grandir en vous l'esprit de la beauté et de la perfection.

PAR LE JOURNAL LE DROIT — Les élèves de l'école Ste-Marie d'Azilda, en lisant depuis plusieurs semaines, les rapports de sections juvéniles publiés dans le "Royaume des enfants" ont décidé de fonder un groupement de fiers sous la direction de leur institutrice, la R.S. Marie-Louise-de-Jésus, f.d.l.s. On remarque ici les membres du conseil de la section

juvénile, en avant: Madeleine Quenneville, trésorière; Linda O'Brien, secrétaire; Pierrette Nadon, conseillère, et Rachel Savard, présidente; en arrière: Claude Labranché, Michel Bélanger et Jean-Nil Jollette, conseillers et Paul Beauchamp, vice-président. Les membres regardent le premier rapport de leur section, publié dans le journal "Le Droit". (Photo DNC — Azilda)



HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS
RESULTATS, APPELEZ
CE.6-7431

4] Perdu
SAMEDI. Deux valises 17" et 24"
bleu foncé, entre pont Mercier et
ville Lebrassard. MO. 3-4508. 4-59

4A] Trouvé
DANS le but de rendre davantage
service à ses lecteurs, Le Droit
publie à titre gratuit sous cette
rubrique, toutes les annonces
d'objets trouvés qu'on lui fait
parvenir. Signalez CE. 6-7431.

5] On demande (agents)
"HAZÉ-VOUS de choisir un bon
territoire"; établissez-vous un
commerce profitable avec une
compagnie responsable et pro-
gressive. Commission 45% per-
mettant revenus jusqu'à \$85.00
par semaine; aubaines exception-
nelles pour clients. Premier as-
surance coûte \$20.00. Essayez
30 jours sans risque. Jito, Dépt.
M, 5130 St-Hubert, Montréal.
5-6, 10 m.

5] On demande (agents)
VENDEUR
POUR vendre autos d'occasion.
Bilingue. Doit posséder expé-
rience. Excellentes conditions de
travail. Bénéfices d'usage. Faire
demande en personne: Percy
Carrière Automobiles, 44, chemin
de Montréal. 6-300

ETES-VOUS
CET HOMME?
Voici une occasion illimitée
pour des hommes bilin-
gues possédant les qualités
de vendeur de fonder leur
propre commerce de com-
merce avec les meilleurs ma-
gasins à rayons dans la val-
lée de l'Outaouais. Nous
vous entraînerons, vous au-
derons financièrement, four-
nirons l'équipement, toute
publicité nationale et locale,
ainsi que des tuyaux illi-
mités. Il s'agit d'une mar-
chandise qui a fait ses preu-
ves au Canada et aux Etats-
Unis.
S'adresser, par écrit, à
ELNA (Canada) LIMITED
2081 YONGE STREET,
TORONTO 7 5

FAITES \$300 L'HEURE. Hommes
sérieux et sobres désirant s'é-
tablir à leur compte et pouvant
réaliser \$75.00 et plus par se-
maine, dans territoire garanti, en
distribuant à domicile, dans votre
entourage, 250 PRODUITS
PAULA: thé, café, épices, essen-
ces, médicaments, articles de
toilette, désinfectant, insecticides,
et une ligne complète de
peignes et brosses. Nous vous
accorderons du crédit. Si vous
n'avez pas d'expérience, nous
vous entraînerons gratuitement.
Ecrivez pour détails immédiat-
ement ou passez à nos bureaux:
Luc Laurin, gérant, Paula Ltée,
21, rue St-Paul-est, Montréal.
Tél: UN. 6-6558. 5-

T. N. T. PREMIUM LTD.
Distributeurs des Timbres "Pinky"
REQUIERT UN
REPRESENTANT
pour la vallée de l'Outaouais.
Rémunération attrayante. Bénéfices avantageux.
M. MARCEL THERRIEN, gérant de district,
rencontrera les candidats intéressés,
à 7 h. p.m., le MARDI, 13 MARS, au
MOTEL PARKWAY — 475, rue Rideau 6

LA SOCIETE
RADIO-CANADA
Département d'Architecture
recherche
des
ARCHITECTES
et
DESSINATEURS
EN ARCHITECTURE
ayant 10 années d'expérience.
Le salaire offert sera en relation de l'expérience.
Les bénéfices usuels seront inclus.
Adresser son curriculum vitae
à
SOCIETE RADIO-CANADA,
C.P. 10, SNOWDON, MONTREAL 29,
(Département du Personnel) 6

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. P.M.
DU 11 AU 17 MARS
B. A. FINA
POSTE D'ESSENCE E. LE
MIRE, 1397, rue Bank,
RE. 3-0918.
POSTE D'ESSENCE FINA de
la promenade Sussex, angle
Sussex et Bruyère.
CE. 3-1832.
B. P. ESSO
POSTE D'ESSENCE WALLY,
136, rue Catherine,
CE. 2-1006.
POSTE D'ESSENCE LORNE
SCOTT, 1841, rue Bank,
RE. 3-3812.
PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

6] On demande (hommes)
MECANICIENS
DOIVENT posséder toutes les qua-
lifications pour travailler sur au-
tomobiles fabriquées en Angle-
terre. Bénéfices d'usage. Faire sa
demande en personne: Percy
Carrière Automobiles, 44, chemin
de Montréal. 6-300

6] On demande (hommes)
VENDEUR
POUR vendre autos d'occasion.
Bilingue. Doit posséder expé-
rience. Excellentes conditions de
travail. Bénéfices d'usage. Faire
demande en personne: Percy
Carrière Automobiles, 44, chemin
de Montréal. 6-300

HOMMES
DEMANDES
Hommes mariés fiables,
âgés de 23 à 28 ans, pour
travail général à l'atelier.
Occasions de s'entraîner
pour travail sur la route.
Bonnes conditions de tra-
vail et plan de retraite.
S'adresser à
VAIL'S
1570, CARLING
pres Churchill 6

VOULEZ-VOUS travailler à temps
plein ou partiel? Bon salaire. En-
tre 9 h. et midi, SH. 5-5074. 6-j.n.o.

CORPORATION DE LA
VILLE D'OTTAWA
Ingénieur civil
Echelle de salaires
\$8124 - \$9276
Pour agir comme chef adjoint
de la section des dessins et
projets spéciaux.
Les candidats devront posséder
plusieurs années d'expérience
dans le dessin structural, les
structures en béton armé, de
même que de l'expérience dans
l'administration d'un bureau et
dans les contrats, préféram-
ment au service d'une munici-
palité. Salaire selon l'expérience
et la compétence.
Les candidats doivent être é-
ligibles à devenir membres de
l'Association des ingénieurs pro-
fessionnels de l'Ontario.
S'adresser: Bureau du Personnel
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario. 4

EMPLOIS actuels au Canada, Nou-
velle-Ecosse, Amérique du Sud,
Europe. Employment Information
Center, Room C56, 739 Boylston
Boston 16. 6-sam

Rêvez-vous d'une
brillante carrière?
Nous vous offrons un emploi
des plus intéressants à con-
dition que vous soyez dispo-
sés à assumer des responsabilités
en sachant que vous aurez de
l'avancement.
UNE CARRIERE DE LA
NIAGARA
FINANCE
vous offre:
— Un programme
d'entraînement pratique
— De merveilleuses chances
d'avancement au sein d'une
entreprise en plein essor
— Un emploi stable au compte
de la plus grande société
essentiellement canadienne
du genre
Les candidats doivent avoir de
22 à 28 ans, doivent avoir
beaucoup d'entrainement, avoir l'es-
prit présent, avoir de l'ambition
et consentir à voyager.
L'expérience bancaire, dans
l'assurance, dans la vente ou
une formation universitaire se-
raient à l'avantage des candi-
dats.
S'adresser ou écrire à
NIAGARA FINANCE
COMPANY LIMITED
139 1/2, rue Sparks, Ottawa
107, rue Hôtel-de-Ville,
HULL 6

6A] On demande
(hom. ou fem.)
HOMMES ET FEMMES: vendez la
ligne de produits la plus com-
plète: celle à vêtements, cire dé-
sinfectants, permanentes à froid,
shampoings, etc. Spéciaux tous
les mois. Ventes assurées dans
chaque foyer. Pour catalogue et
proposition des produits Rena,
écrire J. A. Renaud, 725 est rue
Rachel, Montréal 34. 6A

6B] On dem. (hom et fem)
VENDEURS ET VENDEUSES
NOUS AVONS grandement besoin
de représentants et de représen-
tantes en raison de l'accroisse-
ment énorme de notre chiffre
d'affaires. Nous avons besoin de
représentants à Québec, à Otta-
wa, à Cornwall, à Prescott et à
Pembroke. Nos représentants ac-
tuels touchent en moyenne \$350
par semaine pour 3 ventes. Il
ne s'agit pas de batteries de ca-
sino, de vêtements, d'adoucisse-
urs d'eau, de livres ou de tout
autre article de luxe au mar-
ché saturé. Pour fixer un rendez-
vous, communiquez avec Mon-
sieur R. LaMarche, 22, rue Lloyds,
Ottawa, de 10 h. du matin à mi-
di, du lundi au vendredi. 6B-60

7] On demande (femmes)
JEUNE FILLE bilingue, steno-dac-
tylo, pour compagnie d'assuran-
ce; 11e année nécessaire, bon sa-
laire, assurance-groupe, etc. Heu-
res: 8 h. 30 à 4 h. 30. PR. 1-6646
jour. 7-j.n.o.

FEMMES pour travail d'atelier.
Se présenter chez François Paper
Company Limited, rue Botwell 7-300

7] On demande femme
FILLE ou dame d'expérience dans
tissage invisible. CE. 2-4985. 7-60

LA TELEVISION
DE
RADIO-CANADA
A OTTAWA
demande une
SCRIPT-ASSISTANTE
BILINGUE
FONCTION:
La script-assistance est le
factotum et la secrétaire du
réalisateur. Elle aide à prépa-
rer et à réaliser ses émissions
dont la plupart sont en langue
française.
QUALITES REQUISES:
Diplômée de 13e année, (im-
matriculation senior), ou rhetori-
que, étude de secretariat.
TRAITEMENT:
de \$3,413 à \$4,797 par an.
S'adresser en donnant âge,
titre, et qualités à
L'agent du personnel
Société Radio-Canada
C.P. 3220
Succursale C
OTTAWA, 3, Ontario. 7

EMPLOI A PLEIN TEMPS
UNE compagnie internationale of-
fre un emploi à plein temps pour
une personne âgée entre 20 et
30 ans. Requiert diplôme d'im-
matriculation (junior) et dacty-
lographie. Doit être bilingue. Sa-
laire et boni. Pour rendez-vous:
CE. 6-0748. 7-59

SHOPPERS CITY
FOODMART
angle Baseline et Woodroffe
REQUIERT
CAISSIERES
A plein temps ou partiel
Excellents salaires
Excellents bénéfices
pour employés
S'adresser à
M. COOKE
SHOPPERS CITY
FOODMART
1980, chemin Baseline 7

8] On demande (servante)
FILLE sérieuse pour travail domes-
tique, pas de cuisson. RE. 3-7382,
8-62

FILLE ou femme demandée pour
service général de maison, 6 en-
fants. Doit coucher ici; fin de
semaine libre. \$20 par semaine
pour commencer. Références exi-
gées. CE. 5-5619. 8-59

8A] Pour bébés
PRENDRAIS enfants en pension.
CE. 4-0226. 8A-63

8A] On demande
(hom. ou fem.)
DAME prendrait 2 enfants en pen-
sion, du lundi au vendredi. PR. 1-
8157. 8A-62

8A] On demande
(hom. ou fem.)
PRENDRAIS bébé en pension. PR.
1-0428. 8A-62

8A] On demande
(hom. ou fem.)
GARDERAI enfants chez moi pen-
dant que mère travaille; à la se-
maine ou au mois. PR. 1-0471.
8A-62

8A] On demande
(hom. ou fem.)
GATINEAU: Garderais enfants pen-
dant que mère travaille. MO. 3-
6392. 8A-62

8A] On demande
(hom. ou fem.)
JEUNE FILLE ou personne fiable
pour soin des enfants pendant
que mère travaille. CE. 2-1609.
8A-j.n.o.

8A] On demande
(hom. ou fem.)
GARDERAI enfants à la semaine
ou au mois. CE. 6-2904. 8A-64

9] On dem. (instituteurs)
INSTITUTEUR BILINGUE
INSTITUTEUR bilingue est requis
pour l'ouverture des classes le
septembre 1962, dans l'arron-
dissement scolaire "A" du can-
ton de Sandwich est, banlieue
de Windsor, Ontario, pour en-
seigner la conversation française
à des enfants parlant l'anglais,
classes 5, 7 et 8, dans 7 écoles
publiques modernes (en voya-
geant d'une école à l'autre). 31
élèves par classe en moyenne
répartis en 64 salles de classes.
Echelle de 5 catégories, salaire
minimum: \$3,200; maximum:
\$7,450, allocation générale à
celui qui a de l'expérience. Les
bénéfices comprennent: congés
de maladie cumulatifs, gratifiés
de retraite, occasion de partici-
per aux Services médicaux de
Windsor. Les détails complets
seront envoyés aux candidats in-
térressés. Faire votre demande en
mentionnant vos aptitudes pro-
fessionnelles, votre âge, expé-
rience, habileté particulière, mu-
sique etc. à M. J. A. Mc-
William, principal directeur, 2695,
chemin Bernard, Windsor, On-
tario. 9-60

13B] On demande (maison)
PARTICULIER cherche à acheter
ou à louer, environs de Hull,
petite maison avec grand ter-
rain. Faire offre à Case postale
473, Hull, Que. 13B-63

14] A vendre (propriétés)
BUNGALOW neuf, 3 chambres à
coucher, au 325, boulevard St-
Rene, Gatineau, Que. 14-59

14] A vendre (propriétés)
THURSO — Bungalow fini stuc,
2 chambres à coucher, lot 50x120,
\$1,000 comptant. Tél: 427-5581 ou
YU. 5-2871. 14-60

Chénier & Gaboury
immeuble
703, boul. St-Joseph
PR. 1-2982 — PR. 7-4261
BINET — Duplex, 6 ans, 4 immen-
ses pièces au ler, 3 pièces très
confortables au 2e. Système cen-
tral à eau chaude. Prés autobus,
écoles, église. Acompte \$2,000.
GAUTHIER — 3 unités de 4 pié-
ces. Acompte \$3,500.
REINHARDT — Bungalow, briques,
3 chambres à coucher; système
central, revenu au sous-sol. —
Acompte \$1,200. 14-300

Gaston ST-AMAND
MO. 3-6509 — MO. 3-5359
445, rue Plouffe, Gatineau
GATINEAU, 3e Avenue, près école
et église anglaise, catholique. —
Bungalow en brique de 2 cham-
bres à coucher, spacieux salon,
grande cuisine, sous-sol de huit
pièces; chauffage central à l'huile.
Prix \$11,500. Seulement \$71,57
par mois, capital, intérêt et
taxes.
\$300 de dépôt
VOUS RESERVEZ la maison de
votre choix, dans projet Bellevue,
ville de Gatineau. Toutes nos
maisons sont équipées sans frais
supplémentaires, de brique de
glaise, pierres ornementales, fer
forgé, portes aluminium avant et
arrière. Aspirateur de cuisine
avec capuchon, armoires en ac-
ajou, salle de bains avec murs en
tuile céramique, couleur au choix,
vanité en acajou, avec dessus en
mosaïque. Prix à partir de \$11,500.
Avant d'acheter ailleurs, venez
visiter nos maisons modèles. 14-300

10] On demande logements
LOGIS 2 chambres à coucher,
dans Gatineau ou Ste-Rose, pour
1er mar. Un enfant. MO. 3-6443.
10-63

11] On demande (emplois)
ENLEVE glace et neige sur toit,
peinture et lavage de maison,
intérieur et extérieur. PR. 7-3195.
11-73

11] On demande (emplois)
TIREUR de joints de gyproc, ou-
vrage garanti. PR. 1-3436. 11-5

11] On demande (emplois)
DAME demande ouvrage à la
journalière, \$1.00 l'heure. PR. 1-0246
ou PR. 7-9861. 11-60

11] On demande (emplois)
MENUISIER — Réparations de
tous genres, finition, joints de
gyproc. CE. 5-5761. 11-60

11] On demande (emplois)
TELEPHONE ANSWERING
SERVICE répondra à vos appels té-
léphoniques 24 heures par jour,
7 jours par semaine. Signalez
CE. 6-7151. 11-300

11] On demande (emplois)
HOMME demande ouvrage, soit
pour nettoyer les couvertures de
maison ou transport de neige.
PR. 7-4269. 11-67

11] On demande (emplois)
MENUISIER de 20 ans d'expé-
rience dans modernisation de ma-
isons, armoires de cuisine, fini-
tion de soubassement, tous gen-
res de réparations, etc. CE. 9-
9130. 11-59

11] On demande (emplois)
PRENDRAIS charge de la maison
pendant que mère travaille. PR.
1-2547 après 7 h. 11-59

14] A vendre (propriétés)
DUPLEX à Pointe-Gatineau, chauf-
frage central. PR. 1-8009 après 5
heures. 14-61

PETER CHARRIER
Real Estate Ltd.
Centre d'affaires Elmvale
OVERBROOK — Bungalow horsé-
rie ranch, 4 chambres à cou-
cher, foyer à l'huile, garage at-
tenant. Chauffage par conduits
d'huile dans plinthes; propriétaire
a été transféré.
GLENWOOD DOMAIN — Aylmer
— Bungalow genre ranch, garage
attenant, 3 chambres à coucher.
Pat Quinn: RE. 3-2663 — RE. 3-6445
14-61

ON DEMANDE
Instituteurs qualifiés pour
les écoles séparées bilingues de
Pembroke. Temps partiel.
S'adresser à
M. MICHEL HENEY, sec.
271 Williams, Pembroke
Tél.: RE. 2-8256 9

DONALD G.
CHARBONEAU LTD.
Courtier en immeuble
340 McLeod — CE. 2-9604
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.
GRAND BUNGALOW en brique, 3
chambres à coucher, Parc-de-la-
Montagne. Entrée pavée. C'est
la plus jolie de l'arrondissement.
Propriétaire transféré. Le soir,
Roy Angiehart: SH. 5-4162.
BUNGALOW DE LUXE de 2 cham-
bres à coucher, Cantley P.Q.
Poêle et fourneau encastrés. Le
soir, Bernie Larliche: SH. 5-
5027.
CARDINAL HEIGHTS — Maison de
4 chambres à coucher sur ter-
rain très vaste. A 5 minutes de
marche du Conseil national des
recherches. 1ère hypothèque de
5 1/2%. Inscrite Co-Op. Pour de
plus amples renseignements, ap-
peler Roy Angiehart, le soir, à
SH. 5-4162. 14-59

12] On demande (chambre)
REMBOURRAGE, réparations meu-
bles de tous genres, antiquités
remises à jour. Roy's Custom
Upholstery, 1318 Wellington, PA.
9-0218. 11B-300

REPARATION de meubles, rembour-
rage, nettoyage, ameublement de
cuisine chromé. Remboursés
Moderne, 197, rue Eddy, Hull, PR.
1-2197. 11B-62

REPARATIONS de meubles, rem-
bourrage, nettoyage, ameuble-
ments de cuisine, chromés. Rem-
boursés Hull-Wrightville, 217
Maisonnette, Hull, PR. 1-3863.
11B-300

M & K FURNITURE accordés les
plus hauts prix pour meubles de
maison et appareils électriques.
CE. 4-4788. 13A-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons
meubliers et appareils ménagers
usagés. Appelez "Uncle" Harry,
CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308.
13A-300

PIANO demandé immédiatement.
Payons comptant. PA. 2-1426.
13A-j.n.o.

13B] On demande (divers)
NOUS ACHETONS meubles, poê-
les de toutes sortes, Ralph's Fur-
niture, CE. 4-6737. 13A-300

13B] On demande (divers)
REMBOURRAGE
REPARATION de meubles, rembour-
rage, nettoyage, ameublement de
cuisine chromé. Remboursés
Moderne, 197, rue Eddy, Hull, PR.
1-2197. 11B-62

13B] On demande (divers)
REMBOURRAGE
REPARATIONS de meubles, rem-
bourrage, nettoyage, ameuble-
ments de cuisine, chromés. Rem-
boursés Hull-Wrightville, 217
Maisonnette, Hull, PR. 1-3863.
11B-300

13B] On demande (divers)
M & K FURNITURE accordés les
plus hauts prix pour meubles de
maison et appareils électriques.
CE. 4-4788. 13A-300

13B] On demande (divers)
MEILLEURS PRIX offerts: bons
meubliers et appareils ménagers
usagés. Appelez "Uncle" Harry,
CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308.
13A-300

13B] On demande (divers)
PIANO demandé immédiatement.
Payons comptant. PA. 2-1426.
13A-j.n.o.

14] A vendre (propriétés)
BUNGALOW neuf, 3 chambres à
coucher, au 325, boulevard St-
Rene, Gatineau, Que. 14-59

14] A vendre (propriétés)
THURSO — Bungalow fini stuc,
2 chambres à coucher, lot 50x120,
\$1,000 comptant. Tél: 427-5581 ou
YU. 5-2871. 14-60

Chénier & Gaboury
immeuble
703, boul. St-Joseph
PR. 1-2982 — PR. 7-4261
BINET — Duplex, 6 ans, 4 immen-
ses pièces au ler, 3 pièces très
confortables au 2e. Système cen-
tral à eau chaude. Prés autobus,
écoles, église. Acompte \$2,000.
GAUTHIER — 3 unités de 4 pié-
ces. Acompte \$3,500.
REINHARDT — Bungalow, briques,
3 chambres à coucher; système
central, revenu au sous-sol. —
Acompte \$1,200. 14-300

Gaston ST-AMAND
MO. 3-6509 — MO. 3-5359
445, rue Plouffe, Gatineau
GATINEAU, 3e Avenue, près école
et église anglaise, catholique. —
Bungalow en brique de 2 cham-
bres à coucher, spacieux salon,
grande cuisine, sous-sol de huit
pièces; chauffage central à l'huile.
Prix \$11,500. Seulement \$71,57
par mois, capital, intérêt et
taxes.
\$300 de dépôt
VOUS RESERVEZ la maison de
votre choix, dans projet Bellevue,
ville de Gatineau. Toutes nos
maisons sont équipées sans frais
supplémentaires, de brique de
glaise, pierres ornementales, fer
forgé, portes aluminium avant et
arrière. Aspirateur de cuisine
avec capuchon, armoires en ac-
ajou, salle de bains avec murs en
tuile céramique, couleur au choix,
vanité en acajou, avec dessus en
mosaïque. Prix à partir de \$11,500.
Avant d'acheter ailleurs, venez
visiter nos maisons modèles. 14-300

14] A vendre (propriétés)
BUNGALOW neuf en brique et
pierre, 6 mois d'occupation,
3 chambres à coucher, cui-
sine californienne, 2 salles de
bains complètes en tuile cé-
ramique, salle de récréation,
une chambre à coucher au
sous-sol. Il faut voir cette
propriété pour apprécier tous
les surplus qu'elle contient.
Près école et église. Prix de-
mandé \$17,000.

14] A vendre (propriétés)
MALONE CRESCENT
BELAIR PARK
Split-level en brique de 3
chambres à coucher, salon
avec foyer, salle à manger,
cuisine moderne, salle de la-
vage. Prix demandé, \$20,000.

14] A vendre (propriétés)
Boul. Riel, Wrightville
Bungalow neuf en brique et
pierre, 3 chambres à cou-
cher, cuisine californienne,
possession immédiate. Prix
demandé, \$15,300.

14] A vendre (propriétés)
Rue Claude
Près école secondaire Ri-
deau, duplex en brique et
pierre de 2 et 3 chambres à
coucher, cuisine californien-
ne. Prix demandé, \$23,900.

14] A vendre (propriétés)
Pour rendez-vous, appeler
TONY PAQUETTE
SH. 6-1464 14

14] A vendre (propriétés)
THOMAS SHIPMAN LIMITEE
404, rue Rideau
CE. 6-9648
COTE-DE-SABLE beau triplex, re-
venu \$250 par mois, 3 garages.
\$24,900.
ALTA VISTA, bungalow de 3 cham-
bres à coucher, lot de 50 x 149,
garage, 6 mois d'occupation.
\$39,500.
CENTRE D'OTTAWA, semi-duplex,
3 planchers, 6 chambres à cou-
cher, seulement \$14,900.
EASTVIEW — Un bloc de 7 unités,
revenu de \$5,323 par année. Prix
\$8,000.
WRIGHTVILLE, bungalow de 3
chambres à coucher, très propre.
Prix seulement \$10,300.
ELMVALE ACRES, bungalow de 3
ans, comprenant 3 chambres à
coucher, garage. \$17,200. 14-300

14] A vendre (propriétés)
POSSSESSION IMMEDIATE, bunge-
low et "split-level", rue Thi-
bault, à Val-Termeau, dépôt à
partir de \$900. Pour visiter ma-
ison modèle appelez Conrad Si-
gouin, PA. 8-9354

14] A vendre (propriétés)
3 LOGIS, rue St-Jean-Basco, lo-
gis de 2 et 3 chambres à cou-
cher, salle de jeux, garage. Seu-
lement \$15,900. \$1,000 de com-
mission. Co-Op 667. Appelez Conrad Si-
gouin, PA. 8-9354

14] A vendre (propriétés)
MERVEILLEUSE maison de 7 pié-
ces à la campagne, joli quar-
tier de Rothwell Heights, conte-
nue en 1959, comporte 7 pié-
ces, ari pour 2 autos, patio
entouré, buanderie, foyer dou-
ble, Bar-B-Q, deuxième toilettes,
seulement \$7,000 à compte. Prix
\$35,000. Eugène Lavoie, PR. 7-
4071

14] A vendre (propriétés)
BUNGALOW, bien situé, lot bien
organisé, propriété comporte 5
pièces, sous-sol entièrement iso-
lé, et fini aux Gyproc avec car-
reaux de 11 x 19; lot clôturé, beau-
coup de plantes ornementales.
Prix \$14,000. Conditions faciles.
Co-Op 21. Benoît Barrette, MU.
4-6382

14] A vendre (propriétés)
DUPLEX, 180, rue Amherst, à
quelques pas du boul. Mousset-
te, près des écoles et autobus,
cette propriété offre de grandes
avantages, logis principal de 5
pièces, Co-Op \$60, Benoît Bar-
rette, MU. 4-6382

14] A vendre (propriétés)
DUPLEX, 24, rue Brodeur, aussi
peu que \$10,600 pour restituer
\$140 par mois. Chèque logis
comporte 2 chambres à coucher.
En très bon état. Co-Op 533.
Benoît Barrette, MU. 4-6382

14] A vendre (propriétés)
RUE GOLDBURN, Côte-de-Sable,
un très beau duplex en brique
avec entrée privée, \$18,200. A
compte \$6,000. Nouvelle Co-Op.
Armand Richard, CE. 3-5343

14] A vendre (propriétés)
RUE PIE XII, Eastview, semi-
bungalow de 3 chambres à cou-
cher, "car-por", \$14,900. A
compte \$6,000. Nouvelle Co-Op.
Armand Richard, CE. 3-5343

14] A vendre (propriétés)
R. Pigeon & Lavoie
Limitee
courtiers
366 Dalhousie — CE. 2-7354 14

78] Dentistes
Dr. JACQUES PROULX, chirurgien-
dentiste, Soir 7 à 8 h. 30, 214,
boul. St-Joseph. PR. 7-5507. 78-300



"Tiens, si tu veux faire empailler cette grosse prise,
voici justement une annonce de taxidermiste!"

J.-G. BISSON
CONSTRUCTION LTEE
PR. 1-5801

# Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

**14] A vendre (propriétés)**  
**VENEZ VERIFIER!** — Homme adroit! — bungalow de 3 chambres à coucher, à Orleans, au trois quart terminé, versements très minimes. 0-10 — M. David Dover, Mervin Greenberg Ltd. courtier. CE. 5-1811. 14-62

**14] A vendre (propriétés)**  
**CHEMIN NAVAN.** Notre-Dame-des-Champs, bungalow, 3 chambres à coucher; système chauffage à l'huile; 2 1/2 acres. \$7,500. SH. 9-4358. 14-59

**14] A vendre (propriétés)**  
**STANLEY** — New Edinbourg. Deux logis, possession de l'app. du bas. \$17,500. George Howitt, courtier. SH. 9-9971. 14-300

**14] A vendre (propriétés)**  
**MAISON,** 7 pièces, cave finie, chauffage central, grand terrain avec revenus. Vente privée. 59 Dumas. MO. 3-3815. 14-59

**15] A vendre (commerce)**  
**RESTAURANT** et salle de réception "North Star". Très bon commerce. 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 1-6247. 15-65

**17] A vendre (autos)**  
**1957 OLDSMOBILE 98,** transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, pneus neufs, très bon état. Prix spécial \$950. MO. 3-3815. 17-j.n.o.

**17] A vendre (autos)**  
**VENTE privée.** Meteor 1955, coach, très bon état. \$400. MO. 3-6131. 17-59

**17] A vendre (autos)**  
**FORD 1953,** moteur et carrosserie en bon état. Meilleure offre. 187, boul. St-Joseph, Hull. 17-59

**WRIGHTVILLE,** 15 Juges, maison, 2 logis, 4 + 6 pièces, intérieur nouvellement rénové, chauffage central à l'huile, près école, piscine, autobus, \$11,800; acompte, \$3,000. PP. 1-5148. 14-62

**GERALD PERRON, courtier**  
 Agents: Bernard Desforges, TA. 8-6106 MO. 3-3290

**Eastview** BUNGALOW, 2 chambres à coucher, salle à manger séparée district résidentiel. \$14,500. SH. 9-5742. 14-j.n.o.

**BATISSE commerciale.** Gatineau, dans nouvelle subdivision; 2 magasins, 2 logis. Prix sacrifié. 325 Lavolette, Gatineau. PR. 1-6247. 14-65

**RUE EMOND,** bungalow 3 chambres à coucher, salon avec foyer naturel; sous-sol fini avec toilette et douche; salle de lavage. PR. 1-5336. 14-j.n.o.

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**BASSE-VILLE** — 2 maisons. Conditions généreuses. 120, 121, York. 14-82

**GATINEAU** — Semi-bungalow de 5 chambres à coucher, salon, cuisine, \$14,500. Termes. 14-58

**SEGUN & GROULX**  
 ENRG.  
 102, rue Montcalm, PR. 7-8850

**GATINEAU** bungalow de 2 1/2 ans, 3 chambres à coucher. Paiements mensuels \$75. MO. 3-6452. 14-78

**4000 PAR SEMAINE** de profit net. Livres ouverts pour inspection. Chiffre d'affaires \$30,000 par mois. Pas de crédit, pas de livraison. Grande demande pour épicerie, fruits et légumes ou le chiffre d'affaires peut être augmenté de 40%. Loyer très bas. J'ai trois commerces dans le cœur du marché. Je suis en commerce depuis 40 ans, suis sûr et peut voir à tout. Commerces convenant à deux ou trois familles. Accepterais bas paiements à compte et offrirais paiements très faciles à boucher d'expérience. Faire demande à Case 155, Le Droit. 15-61

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**LOUIS TITLEY Ltée**  
 IMMEUBLES — ASSURANCES  
 255, ch. de Montréal, Eastview SH. 5-801

**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 313, chemin de Montréal Eastview — SH. 9-1551

**IMMEUBLES DE HULL**  
**JACQUES SIMARD, COURTIER**  
 208, BOUL. ST-JOSEPH PR. 1-6288

**P.-H. TROTTIER — COURTIER**  
 272 Lavergne, Eastview

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**AVENUE DU PARC,** bungalow moderne de 3 chambres à coucher, en brique, deux ans seulement, planchers de chêne, salle de bains en céramique, hypotheque à 6% acompte raisonnable. Nouvelle Co-Op. Laurent Roy, SH. 9-5635.

**NAVAN,** lot de 100 x 150, sur route principale. Près église et école. Site idéal pour bungalow. SH. 5-8145.

**PAROISSE ST-JOSEPH,** rue Amherst, près du boulevard, très grande maison de 2 étages, belle construction récente, très propre \$16,000; acompte à discuter.

**MAISON** de 15 chambres, avec écurie et salle de bains. Local pour propriétaire. Terrain 49.6x73.4. Chauffage eau chaude à l'huile. Garage. Prix \$56,000. Termes à discuter.

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**DISTRICT des Pères Blancs,** triplex moderne, en brique; chauffage eau chaude par plinthes, avec thermostats individuels; excellente construction; très bien loués. Acompte \$4,000. Clément Gagné, CE. 5-9258.

**ORLEANS,** 2 logis en brique sur lot de 281 x 142, 3 chambres à coucher, chauffage central. Seulement \$1,000 acompte. SH. 9-1956.

**PAROISSE ST-JOSEPH,** rue Amherst, près du boulevard, très grande maison de 2 étages, belle construction récente, très propre \$16,000; acompte à discuter.

**MAISON** de 15 chambres, avec écurie et salle de bains. Local pour propriétaire. Terrain 49.6x73.4. Chauffage eau chaude à l'huile. Garage. Prix \$56,000. Termes à discuter.

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**NOUVEAU DISTRICT** des Pères Blancs, spacieux bungalow de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage à même; près école, église et terrain de jeux. Idéal pour famille nombreuse. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

**ORLEANS,** 2 logis en brique sur lot de 281 x 142, 3 chambres à coucher, chauffage central. Seulement \$1,000 acompte. SH. 9-1956.

**PAROISSE ST-JOSEPH,** rue Amherst, près du boulevard, très grande maison de 2 étages, belle construction récente, très propre \$16,000; acompte à discuter.

**MAISON** de 15 chambres, avec écurie et salle de bains. Local pour propriétaire. Terrain 49.6x73.4. Chauffage eau chaude à l'huile. Garage. Prix \$56,000. Termes à discuter.

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**WRIGHTVILLE,** bungalow très spacieux, en brique et de 3 chambres à coucher, abri d'automobile, grand lot irrégulier, sous-sol fini. En parfait état. Hypothèque à 5%. Facile d'achat. Nouvelle Co-Op. Wilfrid Beauhieu, SH. 9-7934. 14-300

**ORLEANS,** 2 logis en brique sur lot de 281 x 142, 3 chambres à coucher, chauffage central. Seulement \$1,000 acompte. SH. 9-1956.

**PAROISSE ST-JOSEPH,** rue Amherst, près du boulevard, très grande maison de 2 étages, belle construction récente, très propre \$16,000; acompte à discuter.

**MAISON** de 15 chambres, avec écurie et salle de bains. Local pour propriétaire. Terrain 49.6x73.4. Chauffage eau chaude à l'huile. Garage. Prix \$56,000. Termes à discuter.

**1955 DODGE,** 4 portières, radio, bon moteur, bonne carrosserie, très propre. Dois vendre. Véritable aubaine. Prix demandé \$295. PR. 7-3090. 17-59

**1955 FORD 2 portières,** plaques du Québec 1962, 4 pneus neufs, très bon état. Peut être vue en fin de semaine. SH. 6-0487. 17-62

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

**1959 OLDSMOBILE,** très bon marché. Accepterait échange. MO. 3-4591. 17-59

## VISITEZ LE DEVELOPPEMENT LAURIAULT

**LTEE**  
**RUE MARENGERE, HULL**  
 Où vous trouverez le bungalow de votre choix à prix modique.  
 Ces bungalows modernes de 3 ou 4 chambres à coucher vous offrent le confort et la qualité.  
 Voici quelques caractéristiques que vous obtenez sans frais supplémentaires:

- FENETRES PANORAMIQUES
- TAPIS MUR A MUR
- TOUS LES SERVICES PROFESSIONNELS INCLUANT L'ACTE DE VENTE

agents exclusifs  
**S. EDGAR DUSSAULT & FILS**  
 INC.  
 ASSURANCE — IMMEUBLE  
 PR. 1-8361

Agents:  
 J.-Rosario Deschênes — PR. 1-2605  
 L.-Lucien Hotte — PR. 1-8361  
 Maison modèle ouverte pour visite  
 Samedi-dimanche : de 1 h. à 5 h. p.m.  
 Sur semaine : de 7 h. à 9 h. p.m.  
 PR. 7-9303

## Il faut voir LA SERIE 62

### Projet "Riviera"

Chemin Limbour, Hull-Est

### BEAUDRY CONSTRUCTION Liée

- ELIGIBLES A LA RISTOURNE PROVINCIALE
- TAXES AUSSI BASSES QUE \$105 PAR ANNEE

Les bungalows de la série 62 comprennent: 3 chambres à coucher, fondations en ciment coulé, planchers de bois franc, châssis sans cadre, galerie et trottoir de ciment, salle de jeux, système de chauffage central. Garage.

**A PARTIR DE \$10,895**

**DEPOT INITIAL \$400**

TOUS les modèles de maison sont construits selon les normes de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Services d'épous et aqueduc payés par l'entrepreneur.

Pour plus de détails signalez

**PR. 1-6694**

### LOUIS TITLEY Ltée

**IMMEUBLES — ASSURANCES**  
 135, rue Bassano, Ottawa CE. 5-1168

**LAC DES FEES** — Bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, logis de 3 pièces au sous-sol ou endroit idéal pour bureau de médecin, \$26,500. Termes. Cop F-3787. M. Pitre, PR. 7-3983.

**EASTVIEW** — Appartement de 5 logis sur terrain 80 x 95. \$5,520 de revenu annuel. Exklusif. Mme Dupont, CE. 4-8266.

**AYLMER, Qué.** — Bonne maison de famille, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, grand terrain de coin, payagé, garage, \$14,500. Termes, acompte. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336.

**ENDROIT DE PRESTIGE,** boulevard Hadley, Hull, triplex de luxe en brique crème, 2 logis de 5 pièces, 1 de 3 pièces, chauffage eau chaude, grand terrain payagé, près autobus, bon revenu, \$31,500. Nouvelle Co-op. M. Pitre, PR. 7-3983.

**ST-LAURENT,** près chemin de Montréal, joli duplex en brique contenant 4 pièces et salle de bains par logis, \$22,000. Termes faciles. Co-Op F-3355. M. Pitre, PR. 7-3983.

**GLENWOOD Domain,** 3 bungalows-ranch, 2, 3, 4 chambres à coucher, grand terrain payagé, \$13,900. \$2,000 d'acompte.

**MAGASIN général** de campagne avec logis, épicerie, viande, marchandises sèches, serronnerie, accessoires neufs, bon chiffre d'affaires, \$22,000. Termes. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

**LE PLATEAU (GATINEAU)**  
 Le plus beau site de la région pour la maison de vos rêves. Seulement \$400 à compte

**BUNGALOWS**  
 2, 3, et 4 chambres à coucher \$10,269 à \$14,525

**PONTIAC CONSTRUCTION**  
 PA. 8-5069

### LOUIS TITLEY Ltée

**IMMEUBLES — ASSURANCES**  
 135, rue Bassano, Ottawa CE. 5-1168

**LAC DES FEES** — Bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, logis de 3 pièces au sous-sol ou endroit idéal pour bureau de médecin, \$26,500. Termes. Cop F-3787. M. Pitre, PR. 7-3983.

**EASTVIEW** — Appartement de 5 logis sur terrain 80 x 95. \$5,520 de revenu annuel. Exklusif. Mme Dupont, CE. 4-8266.

**AYLMER, Qué.** — Bonne maison de famille, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, grand terrain de coin, payagé, garage, \$14,500. Termes, acompte. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336.

**ENDROIT DE PRESTIGE,** boulevard Hadley, Hull, triplex de luxe en brique crème, 2 logis de 5 pièces, 1 de 3 pièces, chauffage eau chaude, grand terrain payagé, près autobus, bon revenu, \$31,500. Nouvelle Co-op. M. Pitre, PR. 7-3983.

**ST-LAURENT,** près chemin de Montréal, joli duplex en brique contenant 4 pièces et salle de bains par logis, \$22,000. Termes faciles. Co-Op F-3355. M. Pitre, PR. 7-3983.

**GLENWOOD Domain,** 3 bungalows-ranch, 2, 3, 4 chambres à coucher, grand terrain payagé, \$13,900. \$2,000 d'acompte.

**MAGASIN général** de campagne avec logis, épicerie, viande, marchandises sèches, serronnerie, accessoires neufs, bon chiffre d'affaires, \$22,000. Termes. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

**LE PLATEAU (GATINEAU)**  
 Le plus beau site de la région pour la maison de vos rêves. Seulement \$400 à compte

**BUNGALOWS**  
 2, 3, et 4 chambres à coucher \$10,269 à \$14,525

**PONTIAC CONSTRUCTION**  
 PA. 8-5069

### LOUIS TITLEY Ltée

**IMMEUBLES — ASSURANCES**  
 135, rue Bassano, Ottawa CE. 5-1168

**LAC DES FEES** — Bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, logis de 3 pièces au sous-sol ou endroit idéal pour bureau de médecin, \$26,500. Termes. Cop F-3787. M. Pitre, PR. 7-3983.

**EASTVIEW** — Appartement de 5 logis sur terrain 80 x 95. \$5,520 de revenu annuel. Exklusif. Mme Dupont, CE. 4-8266.

**AYLMER, Qué.** — Bonne maison de famille, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, grand terrain de coin, payagé, garage, \$14,500. Termes, acompte. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336.

**ENDROIT DE PRESTIGE,** boulevard Hadley, Hull, triplex de luxe en brique crème, 2 logis de 5 pièces, 1 de 3 pièces, chauffage eau chaude, grand terrain payagé, près autobus, bon revenu, \$31,500. Nouvelle Co-op. M. Pitre, PR. 7-3983.

**ST-LAURENT,** près chemin de Montréal, joli duplex en brique contenant 4 pièces et salle de bains par logis, \$22,000. Termes faciles. Co-Op F-3355. M. Pitre, PR. 7-3983.

**GLENWOOD Domain,** 3 bungalows-ranch, 2, 3, 4 chambres à coucher, grand terrain payagé, \$13,900. \$2,000 d'acompte.

**MAGASIN général** de campagne avec logis, épicerie, viande, marchandises sèches, serronnerie, accessoires neufs, bon chiffre d'affaires, \$22,000. Termes. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

**LE PLATEAU (GATINEAU)**  
 Le plus beau site de la région pour la maison de vos rêves. Seulement \$400 à compte

**BUNGALOWS**  
 2, 3, et 4 chambres à coucher \$10,269 à \$14,525

**PONTIAC CONSTRUCTION**  
 PA. 8-5069

### LOUIS TITLEY Ltée

**IMMEUBLES — ASSURANCES**  
 135, rue Bassano, Ottawa CE. 5-1168

**LAC DES FEES** — Bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, logis de 3 pièces au sous-sol ou endroit idéal pour bureau de médecin, \$26,500. Termes. Cop F-3787. M. Pitre, PR. 7-3983.

**EASTVIEW** — Appartement de 5 logis sur terrain 80 x 95. \$5,520 de revenu annuel. Exklusif. Mme Dupont, CE. 4-8266.

**AYLMER, Qué.** — Bonne maison de famille, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, grand terrain de coin, payagé, garage, \$14,500. Termes, acompte. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336.

**ENDROIT DE PRESTIGE,** boulevard Hadley, Hull, triplex de luxe en brique crème, 2 logis de 5 pièces, 1 de 3 pièces, chauffage eau chaude, grand terrain payagé, près autobus, bon revenu, \$31,500. Nouvelle Co-op. M. Pitre, PR. 7-3983.

**ST-LAURENT,** près chemin de Montréal, joli duplex en brique contenant 4 pièces et salle de bains par logis, \$22,000. Termes faciles. Co-Op F-3355. M. Pitre, PR. 7-3983.

**GLENWOOD Domain,** 3 bungalows-ranch, 2, 3, 4 chambres à coucher, grand terrain payagé, \$13,900. \$2,000 d'acompte.

**MAGASIN général** de campagne avec logis, épicerie, viande, marchandises sèches, serronnerie, accessoires neufs, bon chiffre d'affaires, \$22,000. Termes. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

**LE PLATEAU (GATINEAU)**  
 Le plus beau site de la région pour la maison de vos rêves. Seulement \$400 à compte

**BUNGALOWS**  
 2, 3, et 4 chambres à coucher \$10,269 à \$14,525

**PONTIAC CONSTRUCTION**  
 PA. 8-5069

### LOUIS TITLEY Ltée

**IMMEUBLES — ASSURANCES**  
 135, rue Bassano, Ottawa CE. 5-1168

**LAC DES FEES** — Bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, logis de 3 pièces au sous-sol ou endroit idéal pour bureau de médecin, \$26,500. Termes. Cop F-3787. M. Pitre, PR. 7-3983.

**EASTVIEW** — Appartement de 5 logis sur terrain 80 x 95. \$5,520 de revenu annuel. Exklusif. Mme Dupont, CE. 4-8266.

**AYLMER, Qué.** — Bonne maison de famille, 9 pièces, 1 1/2 salle de bains, grand terrain de coin, payagé, garage, \$14,500. Termes, acompte. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336.

**ENDROIT DE PRESTIGE,** boulevard Hadley, Hull, triplex de luxe en brique crème, 2 logis de 5 pièces, 1 de 3 pièces, chauffage eau chaude, grand terrain payagé, près autobus, bon revenu, \$31,500. Nouvelle Co-op. M. Pitre, PR. 7-3983.

**ST-LAURENT,** près chemin de Montréal, joli duplex en brique contenant 4 pièces et salle de bains par logis, \$22,000. Termes faciles. Co-Op F-3355. M. Pitre, PR. 7-3983.

**GLENWOOD Domain,** 3 bungalows-ranch, 2, 3, 4 chambres à coucher, grand terrain payagé, \$13,900. \$2,000 d'acompte.

**MAGASIN général** de campagne avec logis, épicerie, viande, marchandises sèches, serronnerie, accessoires neufs, bon chiffre d'affaires, \$22,000. Termes. Nouvelle Co-op. Mme Major, SH. 9-1336. 14-300

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## Les Mots Croisés du Droit

No 1220

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTELEMENT

- 1—S'occuper d'intrigues mesquines.
- 2—Nom usuel du cresson allemand. — Bière anglaise.
- 3—Ni chaud ni froid. — Elève de Rembrandt.
- 4—Résidence des Unterwaldiens. — Petit cube.
- 5—Possessif. — Général romain.
- 6—Outil de maçon.
- 7—Saint. — Poil de cheval (mélange). — Un si grand nombre.
- 8—Durillon. — Etre fantastique. — Cri des bachantes.
- 9—Choisies. — Rivière d'Angleterre.
- 10—Gaz rare de l'atmosphère. — Personne bavarde. — Démonstratif.
- 11—Essayée. — Général américain.
- 12—Nécessaires.

### VERTICALEMENT

- 1—Qui commence à enfiler.
- 2—Petite femme. — Se dit d'une neige fondue et reglacée, dangereuse pour les skieurs (pl).
- 3—Mouche africaine. — Nous nous jetons impétueusement sur.
- 4—Pili du front. — Greffe.
- 5—Répété plusieurs fois. — Dans.
- 6—Librement. — Chimiste suisse. — Conj.
- 7—Ce qui maintient, soutient.
- 8—République de l'Europe méridionale. — Fatigué et amaigri.
- 9—Qui viole la loi conjugale.
- 10—Fatigué, dégoûté. — Du groupe qui comprend les Russes, les Polonais, les Serbes. — Jumelles.
- 11—Article espagnol. — Exposé, formule.
- 12—Songer. — Actions de têter.

### SOLUTION DU PROBLEME No 1219

■ Horizontalement: 1. Perfectionne; 2. Ecailler; 3. Rite; 4. In — Néri; 4. Ides — Cipolin; 5. Tir — Racle; 6. Yeoman — Réels; 7. Nageoire; 8. Histoire — Sot; 9. Ló — Eugène — Ra; 10. Testions; 11. Tarés — Ruas; 12. Emus — Tapette.

■ Verticalement: 1. Pétyphlie; 2. Ecidie — Io — AM; 3. Raterons — Cru; 4. Fies — Mate — Es; 5. El — Ragouts; 6. Clic — Neige; 7. Tenir — Ores; 8. IR — Pariet; 9. Nocer — Eire; 10. Niellés — Out; 11. Riel — Ornât; 12. Epines — Tasse.

### 18) A vendre (divers)

COMMERCE de patates frites, camion et équipement. Bon état. MO. 3-4387; MO. 3-3372.

### TUILLES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, 07% c. — Claude, Leblanc Eng., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-2541, PR. 1-5897.

CHANTS et disques français, instruments musicaux et accessoires. Musique Centre, 241 Rideau, 18-60

DES RABAIS! DES RABAIS! PASSEZ en magasin et notez le prix de nos fusils, de nos cartouches, vêtements pour la chasse, patins, skis et peintures Almatex. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank. RE. 3-1572. 18-300

FOURNISSEURS à l'huile, petites, moyennes, grosses; garanties. Réserveiros. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

GARAGE à vendre, se transporte facilement, aubaine. PR. 1-8445 après 7 heures. 18-j.n.o.

BUY CHEVREVT LTD. 106, rue Montcalm, Hull PR. 7-5291. 18-300

VENTE avant l'inventaire, de tous les accessoires dans la salle de démonstration et l'entrepôt. POELE de luxe, fourneau à même et poèles à prix aussi bas que \$200 pour deux. POELES blanc de 30", porte de verre et minuterie automatique. \$160. CE qu'il y a de mieux en fait de réfrigérateurs de luxe à 13 piéds cubes avec dégivreur automatique. \$290. AUVENT et ventilateur et plusieurs autres accessoires qui seront vendus au prix du distributeur. TOUS les articles portent des polices de garanties de service. Les quantités sont limitées. 18-61

HABILITEZ votre famille pour l'avenir en ouvrant chez vous un compte de crédit avec de petits versements hebdomadaires. Signalez CE. 5-5737 avant 6 h. p.m. 18-64

JAQUETTE de vison chinois, neuve. Sacrifiée à \$65. SH. 9-6441. 18-300

LIT trois-quarts complet, sommier neuf, \$20. PR. 7-7600 après 6 heures. 18-59

LESSIVEUSE blanche, propre, garantie. Aubaine à \$25. PR. 1-6449. 18-57

LESSIVEUSE, bon état, très propre, \$20. — 5512 St-Florent, Hull. (haut). 18-60

MACHINERIE International Harvester, scie à chaîne McCullough, moteur hors-board Scott Atwater, refroidisseur à lait Beatty Bros, Dani-Kool Bulk, clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 257, rue Murray, téléphone CE. 2-5773. 18-300

MACHINE à coudre toute neuve, 48, rue Guertin, Hull. PR. 1-9977. 18-60

MACHINE à coudre Zig Zag automatique, fait les boutonnières, pose les boutons, fait les points de fantaisie, etc reprise par compagnie de finance, solde au complet \$47.19, continuation des paiements si désiré. Appeler CE. 5-7900, en tout temps. 18-63

MOBILIER salon, dossier, coussin-mousse, presque neuf. \$85. PA. 8-6729. 18-59

POELE électrique, 20 poices, trois mois d'usage; aussi réfrigérateur 7 piéds cubes. \$100 chacun. CE. 5-1572. 18-61

PIANOS, réfrigérateurs, chesters, fields, chaises, commodes, etc. CE. 3-1009; le soir, SH. 5-2157. 18-61

POELE à bois, bon état, très propre, 201 Daly, Ottawa. 18-59

PIANO usagé, \$75. MO. 3-5434. 18-60

ROBE de mariée, longue, taille 14 ans. \$30. MO. 3-3781. 18-61

### 21A) Magasins à louer

MAGASIN moderne, idéal pour restaurant ou netctycur, 331 Lavolette, Gatineau. PR. 1-6247. 21A-61

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIER CE. 2-2691 de 9 à 5 OTTAWA-SUD (256 pi.) avec résidence de 3 chambres à coucher. Excellente localité, rue Bank. Libre 1er mai ou avant. 21A-63

22) A louer (logements)

APARTEMENT 3 pièces, poêle, réfrigérateur. Libre 1er mai. 175 St-André, entre 7 et 9 heures. CE. 5-6163. 22-60

APARTEMENTS NEUFS CUMBERLAND et Bruyère, près Hôpital général: une chambre à coucher, \$90, poêle, réfrigérateur, Garçonnière, \$85, poêle, réfrigérateur; éclairés; meubles si désiré. CE. 2-2816; RE. 3-4935. 22-j.n.o.

APARTEMENT chauffé, 5 pièces, salon, salle à manger, cuisine, 2 chambres à coucher. Libre. 184, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-9500. 22-j.n.o.

APARTEMENT chauffé, une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. \$75. PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APARTEMENT 5 pièces, nouvellement décoré; réfrigérateur, poêle. Stationnement. SH. 6-6978. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne, chauffé, central, salon, cuisine, une chambre à coucher, salle de bains complète, garage. 133 Wellington. Hull. PR. 7-3543. 22-63

APARTEMENT, grande chambre, grande cuisine, gros filage. PR. 1-2373 avant 6 heures. 22-64

APARTEMENTS modernes, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sècheuse. Stationnement. Près autobus. 1 chambre à coucher. \$85. 2 chambres à coucher, \$105. SH. 5-5185 SH. 9-2383. 22-j.n.o.

APARTEMENTS modernes, équipés de poêle et réfrigérateur, une et 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine moderne, salle de bains complète; 2 avec salle à diner. Val-Trehauc — Possession immédiate. SH. 6-6100. 22-j.n.o.

APARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. 38 Courtoisette. PR. 7-6020. 22-61

APARTEMENT (bas), 1 chambre à coucher, salon, salle à manger, cuisine, séjour, 297 St-Patrice, Ottawa. 22-82

APARTEMENT 3 pièces, \$55. CE. 4-1302, IOWA SH. 9-9513, au fin de semaine. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, 1er étage. \$100. Wrightville. PR. 1-9258. 22-j.n.o.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$90, chauffé, bain, salle de bains, \$115, chauffés, bain, tuile céramique, ventilateur de cuisine, stationnement, prise de courant, lessiveuse et sècheuse ratuit. 127 et 133 Lavergne, appartement 5. SH. 5-3825. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$65. 1678 St-André, Ottawa. CE. 6-3363. 22-59

BOULEVARD Taché, 2 pièces, chauffés, lit dans le mur. PR. 7-3992. 22-60

BAS, 4 pièces, salle de bains, eau chaude. \$60. PR. 1-2679. 22-61

197 CUMBERLAND, nouvelle bâtisse, chauffé, éclairé, accès, poêle, électriques. Libre 1er avril. 1 chambre à coucher \$95, garçonnière, \$85. CE. 6-4771 — RE. 3-4935. 22-Ven. Sam.

CHAMBRE, salon, cuisinette équipée. Balcon; très propre, chauffé, idéal pour couple. 1er avril. \$75. SH. 9-7832. 22-64

COTE-DE-SABLE — Appartement de sous-sol, 2 chambres à coucher, salle à diner, grand passage; chauffé, réfrigérateur, poêle; près autobus. Pour 2 ou 3 adultes responsables. Vacant. \$85. CE. 3-4942. 22-60

COTE-DE-SABLE — Appartement bien éclairé, très propre, 1er étage, grande chambre à coucher, réfrigérateur, \$90. — 286 Stewart, app. 3. CE. 4-5295. 22-59

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIER CE. 2-2691 de 9 à 5

CENTRE DE LA VILLE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 5-6863. \$80.00. Garçonnière, cuisinette, salle de bains. Le soir ou fin de semaine. CE. 5-8863. — \$55.00. Garçonnière, cuisinette, salle de bains, au 2-étage. Le soir ou fin de semaine. CE. 2-8747 \$70.00. Libre mai.

2 chambres à coucher, vivoir, chambre à coucher, bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 2-8747. — \$75.00. EASTVIEW: Nouvellement peinturé, 2 chambres à coucher, vivoir, chambre à coucher, poêle. Stationnement. Fin de semaine ou. \$95.00. Nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine, Garçonnière, cuisine, stationnement. Le soir ou fin de semaine, SH. 9-7204. — \$110.00. KINGSVIEW: 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, Youngstown, salle de bain. Le soir ou fin de semaine, SH. 5-3720. — \$100.00. Libre mai.

BASSE-VILLE. Plusieurs d'une chambre à coucher, vivoir, cuisinette, salle de bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 3-7425 \$75.00. Garçonnière, libre mai. — \$50.00.

COTE-DE-SABLE, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$80. 1er mars. CE. 3-1168. 22-300

DUPLEX (haut), 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, solarium. \$115. 1er mai. SH. 9-2867. 22-59

DUPLEX (haut), une chambre à coucher, chauffé, balcon; stationnement pour autos. Adultes. 10, rue Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 1-2004. 22-60

EASTVIEW, logis 3, 2 et 1 chambre à coucher, équipés ou non, logis possèdent balcon sur le devant. Nouvellement rénovés. L'été. Pour tous renseignements s'adresser: 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 2 appartements de 3 chambres à coucher, chauffés, 1er étage. Libres 1er avril et 1er mai. SH. 5-3189 après 5 h. 22-59

EASTVIEW, logis 1 chambre à coucher, meublé ou non. SH. 9-7781. 22-60

EASTVIEW — 3 chambres à coucher, salle à manger, garage chauffé, \$115. SH. 9-7737. 22-64

EASTVIEW — Appartement 3 pièces comprenant bachelier (garçonnière), poêle et réfrigérateur, cuisine, salle de lavage, libre. SH. 5-1098. 22-64

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, haut. \$80. SH. 6-6120. 22-59

### 22) A louer (logements)

APARTEMENT 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, stationnement, près autobus. \$60. 4 Dompierre, PR. 7-1758. 22-j.n.o.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, usage de lavage et sècheuse, stationnement, après 6 heures. SH. 22-60

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. Stationnement. Libre. SH. 5-6125. 22-62

APARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salon. 24 St-Hyacinthe, Hull. PR. 1-6247. 22-71

APARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, rue Laurier, Hull. Adultes. PR. 7-7994. 22-62

APARTEMENT neuf, moderne, chauffé, sous-sol, une chambre à coucher, salle de bains complète. Libre 1er mai. \$65. Adultes. 112, boul. Sacré-Coeur, Hull. PR. 7-6017. Après 6 h., PR. 1-1928. 22-60

APARTEMENT, Hull, central. PR. 1-1533; CE. 5-3751. Case 145, Le Droit. 22-59

APARTEMENT moderne de deux pièces, chauffé, éclairé. 2 adultes. \$55. PR. 7-7124. 22-j.n.o.

APARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, Rue Eddy, Hull. Libre 1er février. \$65. PR. 1-4356. 22-j.n.o.

APARTEMENTS 2 chambres et 1 chambre, rue Côté. SH. 9-7868. 22-j.n.o.

APARTEMENT 3 pièces, chauffé, libre 1er avril. \$70. — 155 Bourcœur, Hull. PR. 7-3011. 22-77

APARTEMENT, 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine, poêle et réfrigérateur électriques, eau chaude, près école et église. SH. 9-0102. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 26 étage, près église St-Raymond, tuiles, chauffage, stationnement. Libre 1er mai. \$90. Adultes préférés. PR. 7-7029. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, 1er étage. \$100. Wrightville. PR. 1-9258. 22-j.n.o.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$90, chauffé, bain, tuile céramique, \$115, chauffés, bain, tuile céramique, ventilateur de cuisine, stationnement, prise de courant, lessiveuse et sècheuse ratuit. 127 et 133 Lavergne, appartement 5. SH. 5-3825. 22-j.n.o.

APARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, 1er étage. \$100. Wrightville. PR. 1-9258. 22-j.n.o.

APARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$90, chauffé, bain, tuile céramique, \$115, chauffés, bain, tuile céramique, ventilateur de cuisine, stationnement, prise de courant, lessiveuse et sècheuse ratuit. 127 et 133 Lavergne, appartement 5. SH. 5-3825. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE — 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$65. 1678 St-André, Ottawa. CE. 6-3363. 22-59

BOULEVARD Taché, 2 pièces, chauffés, lit dans le mur. PR. 7-3992. 22-60

BAS, 4 pièces, salle de bains, eau chaude. \$60. PR. 1-2679. 22-61

197 CUMBERLAND, nouvelle bâtisse, chauffé, éclairé, accès, poêle, électriques. Libre 1er avril. 1 chambre à coucher \$95, garçonnière, \$85. CE. 6-4771 — RE. 3-4935. 22-Ven. Sam.

CHAMBRE, salon, cuisinette équipée. Balcon; très propre, chauffé, idéal pour couple. 1er avril. \$75. SH. 9-7832. 22-64

COTE-DE-SABLE — Appartement de sous-sol, 2 chambres à coucher, salle à diner, grand passage; chauffé, réfrigérateur, poêle; près autobus. Pour 2 ou 3 adultes responsables. Vacant. \$85. CE. 3-4942. 22-60

COTE-DE-SABLE — Appartement bien éclairé, très propre, 1er étage, grande chambre à coucher, réfrigérateur, \$90. — 286 Stewart, app. 3. CE. 4-5295. 22-59

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA — COURTIER CE. 2-2691 de 9 à 5

CENTRE DE LA VILLE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 5-6863. \$80.00. Garçonnière, cuisinette, salle de bains. Le soir ou fin de semaine. CE. 5-8863. — \$55.00. Garçonnière, cuisinette, salle de bains, au 2-étage. Le soir ou fin de semaine. CE. 2-8747 \$70.00. Libre mai.

2 chambres à coucher, vivoir, chambre à coucher, bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 2-8747. — \$75.00. EASTVIEW: Nouvellement peinturé, 2 chambres à coucher, vivoir, chambre à coucher, poêle. Stationnement. Fin de semaine ou. \$95.00. Nouvellement peinturé, 3 chambres à coucher, vivoir, cuisine, Garçonnière, cuisine, stationnement. Le soir ou fin de semaine, SH. 9-7204. — \$110.00. KINGSVIEW: 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, Youngstown, salle de bain. Le soir ou fin de semaine, SH. 5-3720. — \$100.00. Libre mai.

BASSE-VILLE. Plusieurs d'une chambre à coucher, vivoir, cuisinette, salle de bain. Le soir ou fin de semaine. CE. 3-7425 \$75.00. Garçonnière, libre mai. — \$50.00.

COTE-DE-SABLE, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$80. 1er mars. CE. 3-1168. 22-300

DUPLEX (haut), 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, solarium. \$115. 1er mai. SH. 9-2867. 22-59

DUPLEX (haut), une chambre à coucher, chauffé, balcon; stationnement pour autos. Adultes. 10, rue Hôtel-de-Ville, Hull. PR. 1-2004. 22-60

EASTVIEW, logis 3, 2 et 1 chambre à coucher, équipés ou non, logis possèdent balcon sur le devant. Nouvellement rénovés. L'été. Pour tous renseignements s'adresser: 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 2 appartements de 3 chambres à coucher, chauffés, 1er étage. Libres 1er avril et 1er mai. SH. 5-3189 après 5 h. 22-59

EASTVIEW, logis 1 chambre à coucher, meublé ou non. SH. 9-7781. 22-60

EASTVIEW — 3 chambres à coucher, salle à manger, garage chauffé, \$115. SH. 9-7737. 22-64

EASTVIEW — Appartement 3 pièces comprenant bachelier (garçonnière), poêle et réfrigérateur, cuisine, salle de lavage, libre. SH. 5-1098. 22-64

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, haut. \$80. SH. 6-6120. 22-59

### 22) A louer (logements)

EASTVIEW, 2 appartements neufs, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, ainsi que lessiveuse et sècheuse. SH. 5-1735. 22-59

EASTVIEW — près Riverside, neuf, 2 chambres à coucher, adultes, mai. SH. 5-4534. 22-60

EASTVIEW — Appartement 1 chambre à coucher, salon et vivoir, cuisine, chauffé, poêle fourni, fraîchement peinturé, \$90. SH. 9-1342. 22-60

EASTVIEW — Logis 5 pièces, non chauffé, \$65. 1er avril. PR. 1-5619. Après 7 heures. 22-60

EASTVIEW — Garçonnière avec poêle et réfrigérateur. \$60. CE. 6-3149 après 7 heures. 22-60

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, accessoires électriques. \$85. PR. 7-1031. 22-61

EASTVIEW, 5 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur, stationnement. \$90. PR. 7-1513. 22-61

EASTVIEW, appartement moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, 1er avril. SH. 5-5731. 22-63

EASTVIEW duplex, 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er mai. 277 Frontenac. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis chauffé, 4 pièces, \$75. 1e chambre complète, stationnement; près église. SH. 9-2713. 22-59

GATINEAU, appartement, 2 chambres à coucher, salon, salle à diner et cuisine. Salle de bains complète. Grand balcon. \$90. MO. 3-3049. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains, chauffé. MO. 3-6850. 22-59

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher. \$50. PR. 1-3318. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis neuf, 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, tuiles. MO. 3-3226 après 4 heures. 22-65

GATINEAU, 3 pièces, toilette et eau chaude, \$36. (haut). 141 Harold. Libre 15 mars. MO. 3-4419. 22-59

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. S'adresser à 263 St-James. MO. 3-4522. 22-j.n.o.

GRAND appartement moderne, 2 chambres à coucher. SH. 5-5333. 22-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, entrée privée, rue St-Dominique. PR. 7-6765. 22-63

GATINEAU — Logis neuf, 2 chambres à coucher, PR. 7-9120 ou PR. 7

30A) Dem. international

SERVICE international de messageries. Spécialités démanagements transatlantiques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tel. PA. 8-3773.

31) Radios, TV et accessoires

GOULET — T.V. usagés, en bon état. Ouvrage garanti. PR. 1-3084.

T.V. USAGES SERVICE

TELEVISEURS et réparations garantis. Bovin T.V. Service. PR. 1-1489.

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988.

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101.

SERVICE D'urgence, télévision, 24 heures.

C. Tremblay, CE. 4-3840.

RAY TELEVISION SERVICE

Service 24 heures, ouvrage garanti. PR. 1-2352.

33) Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaies à l'huile; réparations de carburateurs. Ouvrage garanti pour 30 jours. H.E. Sarazin, PR. 7-9000.

37) Argent à prêter

PROPRIETAIRES SERVICE 24 HEURES

REDUISEZ vos paiements mensuels. Consolidez vos dettes en obtenant une 2e hypothèque. Directement du prêteur. Aucune charge additionnelle; province de Québec seulement. M. Beausoleil, PR. 1-5829.

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?

NOUS PRETONS en 1ère et 2e hypothèques, de \$1,000 à \$100,000 pour construire, pour améliorer votre propriété, pour consolider vos dettes, pour achats d'animaux, pour posséder plus de capital. Un service rapide vous sera donné avec la plus grande discrétion. Écrivez-nous et demandez-nous les détails suivant les montants que vous désirez avoir, ainsi que votre adresse et votre numéro de téléphone. Les courtiers de Gatineau, B.P. 266, Gatineau, Qué.

37B) Prêts sur hypothèque

ARGENT privé disponible sur 1ère et 2e hypothèques. Service rapide. Paiements aussi bas que \$37.50 par mois de 5 à 10 ans. Appeler M. Pomeroy, PR. 1-9928.

ARGENT à prêter sur hypothèque

en Ontario et dans le Québec. Taux avantageux, longue échéance. M. Flaxmeier, CE. 3-5863.

ARGENT SUR HYPOTHEQUE DISPONIBLE

\$25,000 ET PLUS, sur tout immeuble industriel, commercial et résidentiel. Signalez CE. 4-1423.

\$1,000 à \$100,000

1ère et 2e HYPOTHEQUES de Aymer à Buckingham, Ottawa à Hawkesbury, Bernard Sigouin, gérant, PR. 1-5874, le soir, SH. 5-2949.

CHARLES A. BROWNLEE LTD.

Immeuble — Assurance CE. 2-4203

HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étapes. 7%, 25 ans.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lantôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures.

DANS TOUTE LA PROVINCE PREMIERE ou deuxième hypothèque. Argent disponible: tout montant de \$1,000 et plus. Service de 24 heures. Appeler ou écrire à Spancanada Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423.

PRETS SUR HYPOTHEQUES EN PREMIERE ou SECONDE \$1,500 à \$10,000

Remboursements mensuels pour une période de cinq ans. AYLMER, HULL, GATINEAU, BUCKINGHAM ET ENVIRONS

Edgar L. du Plessis

48 Rideau CE. 3-1149

1ères et 2èmes HYPOTHEQUES

dans tout l'Ontario et le Québec. Long terme, léger intérêt, paiements mensuels peu élevés.

S. & J. Associates

227 ouest, avenue Laurier Ottawa, Ontario.

CE. 2-6826—soir: SH. 9-3444

39) Personnel

ÉGOÛTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439.

COUTURIERE d'expérience; assés retouches pour habits d'hommes. 240, rue Guigues.

MESDAMES — Vous pouvez faire couper votre vieux manteau de fourrure en une jaquette, pour aussi peu que \$25. Travail par des experts. SH. 9-6441.

39B) Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest.

40) Enfants privés

AIDERAIS enfants dans leurs devoirs et leçons. Mme. Elisabeth Gervais, 19 Bégin, Hull.

40A) Couturière

REPARATIONS de tous genres. 27 Fréchette, Hull. Signalez PR. 7-5302.

41) Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna-Bellam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6382.

49) Coiffeurs

SALON de coiffure "Lise" maintenant ouvert à Dalkeith. Appréiez votre encouragement. 49-39

54) Menuisiers

REPARATIONS de toutes sortes de meubles de bois, spécialité: finition. PR. 7-2429 après 6 heures.

POUR vos réparations de maison

ou magasin, salle de jeux, armoires, etc., PR. 7-3561.

PORTES et châssis, fabrication de tous genres. MQ. 3-5698.

63) Réparations

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau, Tél. CE. 3-6234

VENDEUSES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver.

65B) Chiens, animaux chovés

ANIMAUX domestiques à vendre: beagles, pomeraniens, épagneuls, boxers, labradors, bergers allemands, samoyèdes, etc. — Mme. Roland Pilon, Rigaud, Qué., 5365.

66) Avis divers

JE soussigné, M. Robert Lecompte, désire avertir qu'il ne sera plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou qui que ce soit, sans mon autorisation écrite.

Signé: Robert Lecompte, 8 1/2 Mance, Hull.

68) Fleuristes

DODGE 1948, plaque Ontario C70. 936, S'adresser à Adrien Moquin, Cantley Inn, Qué.

69) Monuments

J.-D. AMBROISE MONUMENTS L.T.E.E., 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 8-8600.

ST-MARTIN & FILS

PROFITEZ des prix d'hiver. Téléphones et nous irons vous chercher et reconduire. Ouvert le samedi. 19 boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822.

73) In Memoriam

IN MEMORIAM

A la douce mémoire de notre douce "Maman" Mme. Delia Faucher, décédée le 11 mars 1957. Parents et amis qui l'avez connue et aimée, souvenez-vous d'elle devant le Seigneur et accordez-lui le secours de vos prières.

Ses deux filles

DUMOULIN — Soumise à la volonté de Dieu, Mme Juliette Dumoulin, décédée le 10 mars 1961, a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi.

M. et Mme Raymond Labelle (Francine), et Linda.

HOULE — A tous nos parents et amis, nous voulons rappeler la mémoire de notre cher défunt, Jean-Marie Houle. Nous nous souvenons avec reconnaissance de leur cordial témoignage d'amitié. Aujourd'hui, le seul souvenir de cette perte revient nous attrister, en nous laissant comme suprême consolation le devoir de la pensée et de la prière.

Madame Jean-Marie Houle et ses enfants

74) Remerciements

DINELLE — Mme Marie-Rose Dinelle, M. et Mme Ambroise Trudeau (Jeanne Dinelle), et M. et Mme Jean-Charles Dinelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Arthur Dinelle, survenu le 11 février dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

D'ARAGON — Les membres de la famille d'Aragon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Albert d'Aragon, survenu le 19 février dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

79) Cartes professionnelles

MALADES nerveux ou atteints de maux chroniques, renseignez-vous sur nos traitements. J. U. Dupont, N.D., spécialiste en naturopathie diplômé et licencié par Ontario, 544 Rideau, CE. 4-8266.

65A) Animaux

M. Yves Giard. Tél. Montréal. OL. 3-2491

ACHETEUR de POULES VIVANTES

BLANCHES et COLOREES. (Grosses volées)

Il vous sera profitable de nous rencontrer

St-Jean-Baptiste, Cité Rouville. Prov. de Québec

74) Remerciements

REMERCIEMENTS

JOLY — Mme Robert Joly, profondément touchée des nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion du décès de son mari, adresse ses remerciements émus à toutes les personnes qui se sont associées à son deuil.

Avis légal

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING OF BY-LAW NUMBER 1362 of the 5th day of February 1962 by the Board of COMBINED ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOLS OF BAGGEGROW, FIELD, GIBBONS and GRANT District of Nipissing, Ontario, to borrow the sum of THIRTY THOUSAND DOLLARS (\$30,000.00) for the purpose of consolidating indebtedness and completion of new school.

The payment of the said sum of THIRTY THOUSAND DOLLARS (\$30,000.00) and of the issue of debentures of THIRTY THOUSAND DOLLARS (\$30,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rates of the said Board to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of THIRTY THOUSAND DOLLARS (\$30,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 15 approximately equal instalments of principal and interest on the 1st day of April in each of the years 1963 to 1977 inclusive, together with interest at the rate of 6% per annum payable half yearly on the 1st day of April and on the 1st day of October in each and every year commencing on the 1st day of October 1962.

If no application to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law in the time or manner of passing the by-law.

R. Pague, Chairman  
J. M. Gervais, Secretary-Treasurer

ONTARIO

MINISTRE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO

Vente aux enchères d'édifices à démolir ou à démolir

Vente de propriété No K-0676

Un bungalow à pans mesurant environ 20' x 20', toit en bardeaux d'asphalte; pas de fondations; garage autonome, le tout situé sur le terrain no 9, concession no 2, R.F., du canton de Nepean, à 12 milles au sud d'Ottawa, du côté est de la route no 16.

La vente se déroulera sur les lieux à 2 h. de l'après-midi, heure normale de l'Est, le mercredi 14 mars 1962.

CONDITIONS: Au comptant ou par chèque plus un dépôt de garantie de \$100.00 aux fins d'assurer que le travail soit accompli en conformité des prescriptions du ministère de la Voirie. Tous les chèques devront être établis à l'ordre du Trésorier provincial de l'Ontario et ont été déposés des que la transaction aura été conclue.

NOTA: Nous ne pouvons offrir de garantie ou d'assurance quant à la précision des dimensions et de la description des immeubles ou quant à leur état ou en ce qui concerne leur usage éventuel à toute autre fin.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec l'encanateur,

M. G. B. Acres  
R.R. no 2  
Britannia Heights  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone: TALbot 8-2662

OU AVEC l'ingénieur régional

Ministère de la Voirie  
530, chemin Tremblay,  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone: SH. 5-6841

OU AVEC Le Ministère de la Voirie

Service des permis,  
1082A, rue Princess  
(au centre d'emplètes)  
Kingston (Ontario)  
Tél. LI. 2-4963

LE MINISTRE DE LA VOIRIE D'ONTARIO

VILLE D'OTTAWA

Département de la trésorerie

Service des achats

Dépôts pour touristes

Formules à copies multiples

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, Ottawa, Ontario, et portant la mention "Soumission pour dépôts pour touristes", ou selon le cas, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi, HNE, le 20 mars, 1962.

On pourra se procurer les renseignements pertinents ainsi que les formulaires de soumission en s'adressant au bureau du coordonnateur des achats, (département de la Trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission, et en particulier, si elle ne reçoit qu'une seule soumission elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier de la ville,  
A. T. HASTY

AVIS aux CREANCIERS

Succession Corinne Ouellette, décédée

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Corinne Ouellette, de son vivant de la ville d'Eastview dans le Comté de Carleton, décédée le 21ème jour de janvier, 1962, devront produire la preuve de celles-ci aux soussignés le ou avant le 15 mars, 1962.

Après cette date on distribuera la succession en tenant compte seulement des réclamations dont les soussignés auront reçu avis.

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA, Exécuteur, 109, rue Bank, Ottawa, Canada.

PAR: SEGUIN, SEGUIN et GOULET, 114, rue Lisgar, Ottawa, Canada. Procureurs de la succession.



HONNEUR AU PROFESSEUR FOOTE — Au cours d'une réception au Beacon Arms, vendredi soir, la Société des étudiants en droit commun de l'Université d'Ottawa a offert un cadeau au professeur Arthur Foote, de la faculté de droit de l'Université. Le professeur Foote, qui enseigne à l'Université d'Ottawa depuis cinq ans, partira en stage d'étude à l'Université de Michigan, à Ann Harbor. On voit le professeur Foote, à droite, recevant son cadeau des mains du président sortant de charge de la Société, M. Terry McCann.



LA SOCIÉTÉ DES ÉTUDIANTS EN DROIT COMMUN de l'Université d'Ottawa a élu son exécutif, récemment. De gauche à droite, dans la photo, on reconnaît: M. A. de L. Panet, président, M. Marty Monaghan, vice-président, M. David E. Clark, secrétaire, M. Patrick Watson, trésorier.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Lundi, le 12 mars 1962

21 mars au 19 avril (LE BELIER) — Essayez de consacrer plus de votre temps à l'être aimé. Une explication franche éliminera un vieux malentendu que vous regrettez beaucoup.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) — Eloignez-vous de votre entourage habituel si vous vous sentez nerveux. Évitez, en tous cas, les discussions qui ne mènent à rien et provoquent des brouilles.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX) — Ne cédez pas à la mauvaise humeur s'il vous faut réviser ou changer votre programme de la journée. Nagez avec le courant et ne soyez pas un obstacle au plaisir des autres.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) — La coopération est essentielle à votre succès. Acceptez les compromis et venez à la rencontre de ceux dont vous avez besoin; ils ne viendront pas vous chercher.

22 juillet au 21 août (LE LION) — Des influences malicieuses pourraient vous faire adopter une attitude qui serait mal interprétée; soyez sur vos gardes car vous pourriez avoir certaines déconvenues au cours de la journée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) — Tout indique que les projets que vous ferez au cours de la journée seront bouleversés; attendez un moment plus propice pour la réalisation de vos desirs.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) — Évitez de vous surmener si vous voulez vous éviter des surprises désagréables. N'appréhendez pas vos affections. Une visite vous arrive à l'improviste.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) — Une affaire actuellement en cours se terminera à votre satisfaction. Ne vous découragez pas, même si vous vous heurtez à des difficultés.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) — La meilleure façon de vous éviter des embarras, aujourd'hui, est de vous montrer prudent dans vos conversations avec vos proches. Des amis donnent signe de vie, mais vous ne pouvez les négliger si vous voulez les conserver.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) — Évitez soigneusement de vous mêler des affaires des autres et de prendre part à leurs préoccupations personnelles. Dans le domaine du cœur, vos desirs se réalisent comme vous l'entendez.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) — Tenez-vous en sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevrez. La bonne entente et l'harmonie règneront autour de vous.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) — Le domaine sentimental vous apporte une courtoise déception. N'y attachez pas trop d'importance, et sachez voir le beau côté des choses.

Avis légal

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COMTE DE GATINEAU CORPORATION MUNICIPALE DE STE-CECILE-de-la-PÊCHE

A une assemblée du Conseil de la Corporation, tenue à l'école paroissiale, le 5 mars 1962, à huit heures de l'après-midi, à laquelle étaient présents: Son Honneur Arthur Sincennes, maire.

Le règlement suivant a été lu, proposé et adopté.

REGLEMENT No. 96 Concernant l'émission d'un permis d'hôtel.

ATTENDU que les archives de cette corporation municipale ne sont pas complètes.

ATTENDU qu'il manque les règlements pour les années 1897 à 1913; ATTENDU que les vieux résidents de cette corporation municipale prétendent qu'un règlement de prohibition a été adopté pour cette municipalité;

ATTENDU que de toute façon, ce Conseil désire obtenir l'opinion publique par voie de référendum sur cette question;

ATTENDU que la loi de la Régie des Alcools permet la tenue d'un tel référendum populaire;

ATTENDU que ce Conseil désire soumettre à la population la question de l'émission d'un permis d'hôtel;

IL EST PAR LE PRÉSENT RÉGLEMENT ORDONNE ET STATUE ET LE PRÉSENT RÉGLEMENT ORDONNE ET STATUE COMME SUIVIT:

1. Le Conseil de la corporation municipale de Ste-Cécile-de-la-Pêche autorise la Régie des Alcools à émettre dans les limites de la municipalité un permis d'hôtel tel que défini à l'article 22 de la loi 9-10 Elizabeth 2 — chapitre 86.

2. Le présent règlement entrera en vigueur après son approbation par la majorité des électeurs propriétaires le jour de la tenue de la prochaine séance de la Régie des Alcools, le 27 et amendements.

FAIT ET PASSE dans les villages de Ste-Cécile-de-la-Pêche, les jours et ag-cidessus mentionnés.

Arthur Sincennes, maire. Ella Matte, secrétaire-trésorier.

M. Léo Cardinal président de la Chambre de commerce de Rockland

ROCKLAND (DNC) — M. Léo Cardinal a été élu président de la Chambre de commerce de Rockland lors de la réunion de reorganisation de cet organisme, récemment. Les autres membres élus sont: M. Gérard Chamberland, vice-président, M. Bernard St-Amour, secrétaire, et MM. Isaïe Béland, Édouard Cayer, Eugène Lavolette, Lucien Blondin, Lucien Lafleur, Urban Lavigne, Raymond Lalonde, Simon Charbonneau et Lucien Houle, directeurs.

Les élections se sont déroulées sous la présidence de M. Lucien Lafleur. H. A. Brunet agissait en qualité de secrétaire.

Le président élu, M. Léo Cardinal, a remercié l'assemblée pour la marque de confiance qu'on lui témoignait en le désignant à ce poste. Il a assuré l'assemblée qu'il se dévouera sans compter pour le progrès de la Chambre de commerce.

Il a été décidé que les réunions mensuelles de la Chambre auront lieu le dernier lundi de chaque mois.

On a autorisé le président et le secrétaire à signer les chèques et tous les documents officiels de la Chambre.

Fisher et la "culture" à la Lili St-Cyr

On parle de tout, et de tout le monde, à la Chambre des communes, même de Lili St-Cyr, vedette de certaine notoriété, dans le monde du vaudeville, à Montréal et ailleurs.

Or, vendredi, alors que M. Douglas Fisher, NPD, s'objectait à la construction du chemin de fer Matane-St-Anne-des-Monts, il a annoncé qu'il voulait lire en français une lettre d'un officier de l'association des camionneurs du Québec.

Le ministre des Transports, M. Léon Balcer, adresse l'honneur, lui a demandé s'il allait lire cela dans la langue de Lili St-Cyr. Pris au dépourvu, le député a dit qu'il existait un malentendu au sujet de "tout cet incident", et il a ajouté que c'était ni le temps ni l'endroit de tenter de rectifier la situation. Il allait commencer à lire la lettre quand le président a trouvé que c'était "le bon moment" de couper court à telle discussion, et ajourner.

On se souvient qu'il y a quelques mois M. Fisher a dit que ce que les Canadiens de langue anglaise connaissent le mieux de la culture canadienne-française, c'était M. Maurice Richard, qui a déjà joué au hockey, et... Lili St-Cyr.

M. Roland English, conservateur de Gaspé, secrétaire parlementaire aux Pêcheries, et M. L.J. Pigeon, de Joliette, L'Association-Montcalm, avaient aussi fait allusion à la déclaration de M. Fisher au sujet de la "culture" canadienne-française et... Lili St-Cyr.

Nécrologie

M. Louis-Auguste David, de Val-des-Bois, est décédé subitement, vendredi, à l'âge de 75 ans.

Le défunt était le fils de Ferdinand David et de Marie Villeneuve,

# Jeux panaméricains au Canada en 1967?

Par Jean-Paul Charbonneau  
Le sous-comité du Conseil canadien du centenaire sur la santé, l'aptitude physique et le sport a des recommandations intéressantes à faire au comité central.

La deuxième réunion annuelle du Conseil se termine cet après-midi même au Château Laurier, alors que les neuf sous-comités présenteront leurs rapports à la séance.

Le sous-comité des sports donne son entière approbation au plan de tenir les Jeux panaméricains au Canada en 1967. Cette même approbation a été obtenue au préalable du comité consultatif sur le sport amateur.

Dans un autre ordre d'idées, le sous-comité encourage les municipalités à construire des promenades pour la marche et les excursions à la périphérie des villes. On suggère aussi aux villes d'aménager des pistes semblables pour les cyclistes. Ces pistes naturellement auraient une plus grande envergure, et pourraient même faire le lien entre les municipalités.

Le sous-comité des sports est d'avis que ce projet ferait beaucoup pour promouvoir la santé physique des Canadiens. Dans le domaine du sport, les athlètes pourraient s'en servir pour leur entraînement, tandis que d'autres groupes tels que les scouts pourraient les utiliser à d'autres fins telles que l'orientation, etc.

Un autre projet qui tient à cœur le sous-comité est celui des voyages et de l'exploration. Les Canadiens, suggère le sous-comité, pourraient apprendre d'intéressantes choses s'ils voyageaient plus.

Voilà pourquoi on suggère d'établir pour l'année 1967 une gigantesque voyage à relais en canot, qui mènerait de Charlottetown, dans l'île du Prince-Edouard, berceau de la Confédération, jusqu'à la côte ouest du pays.

Les provinces pourraient coopérer à ce projet par l'en-

tremise de leurs associations touristiques, en aménageant d'une frontière à l'autre des pistes que les canoteurs pourraient suivre avec facilité.

Un autre projet est celui d'établir dans les écoles et autres institutions des normes d'aptitude physique. Ces normes, dit le sous-comité, seraient d'une grande utilité pour établir le degré d'aptitude d'un athlète. Elles se-

raient également un stimulant qui pousserait un jeune athlète de se hâter de passer à la classification supérieure.

Le sous-comité du sport et d'aptitude physique est présidé par M. C. R. Blackstock. Parmi ses membres, on compte le R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., directeur de l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa.

## LA TELEVISION

### Hommage à Debussy à l'Heure du concert

Par Urie LEROUX

A sa dernière Heure du concert de la saison, Radio-Canada a tenu, jeudi soir, à rendre hommage à Claude Debussy, dans le cadre des manifestations artistiques et musicales qui doivent marquer cette année de par le monde le centenaire de la naissance du génial musicien français. C'est par un concert de très haute tenue et consacré entièrement aux oeuvres de Debussy qu'elle a souligné cet anniversaire. Des artistes de réputation internationale y ont participé et, chacun dans son domaine, ont su mettre brillamment en lumière plusieurs des compositions de celui qui est acclamé comme l'un des grands maîtres de son époque. On ne saurait cesser de s'émerveiller de la façon dont Debussy sait, non seulement s'exprimer mais aussi "sentir", car n'est-il pas acclamé aussi comme le musicien qui a donné à l'impressionnisme musical sa forme la plus pure et la plus parfaite. Citons, à ce propos, les quelques lignes suivantes que dictait un jour à Paul Dukas une fidèle admiratrice de Debussy: "Après les grandioses architectures de l'époque classique, après les flamboiements du romantisme, la musique française, par Claude Debussy, s'est vue couronnée de toute une floraison inattendue de fraîcheur nouvelle, dont l'éclat fut la surprise enchantée de notre jeunesse dont l'épanouissement en une gloire désormais universelle ne peut être salué avec plus de joie que par l'un de ceux qui en respirent, dès l'aurore, le premier parfum."

Chanteurs, instrumentistes, commentateurs s'étaient réunis jeudi dans un décor de salon parisien du début du siècle dont l'atmosphère ne pouvait être plus propice à une audition du genre. Après une entrevue filmée avec Edgar Varese, contemporain et protégé de Debussy et chef d'orchestre de grande réputation, Pierrette Alarie, soprano, a chanté trois chansons de Debussy: "Apparition", "Harmonie du soir" et "Fantoche", les deux premières avec l'émotion contenue nécessaire, et la dernière, en vivant contact avec les deux autres, avec vivacité et grande netteté. Jean Casadesu, porteur d'un grand nom dans le monde

pianistique, a donné trois préludes pour piano, après quoi, conversant avec Wilfrid Pelletier, directeur du Conservatoire de la province de Québec, il a expliqué la pensée de Debussy, que, pour exprimer, il existe différentes techniques et différentes conceptions. Le "Quatuor pour cordes" avait été confié au quatuor à cordes Kroll, l'un des plus réputés aux Etats-Unis, dont la perfection d'exécution à tous les points de vue en a fait un des articles les plus goûtés du programme. Soulignons, en particulier l'Andante, L'Ensemble vocal mixte de George Little a interprété lui aussi avec une grande perfection "Trois chansons de Charles d'Orléans", écrites en musique dans les modes polyphoniques anciens par Debussy. André Navarra, violoncelliste éminent et professeur au Conservatoire de Paris, et Guy Bourassa ont joué la "Sonate pour violoncelle et piano".

Au début de l'émission Maryvonne Kendergi a donné à larges traits une biographie de Claude Debussy.

L'émission était une réalisation, soignée comme d'habitude, de Pierre Mercure assisté de Gabriel Charpentier.

Rendez-vous avec Michelle

C'est en compagnie de représentants et de représentantes des divers sphères de la vie sociale qu'elle a explorés au cours des neuf dernières années que Michelle Tisseyre, jeudi soir, a marqué simplement et sans ostentation le neuvième anniversaire de son Rendez-vous hebdomadaire à la télévision. C'est ainsi qu'au cours de brèves conversations avec l'animatrice nous avons vu défiler devant l'écran nombre de personnes en vue dans le monde artistique dont Claire Gagnier, soprano de grand prestige, Yvette Brindamour, directrice de théâtre, et Ludmilla Chiriaeff, présidente et directrice des Grands Ballets canadiens; de même nous avons fait la rencontre de Germaine Guévremont, écrivain canadien grande réputation et auteur du regrettable téléroman Le Survivant, et de Germaine Bernier, journaliste et de Normand Hudon, caricaturiste et fantaisiste bien connu qui y est allé de quelques-uns de ses dessins, de l'honorable sénatrice Marianna Beauchamp-Jodoin, âgée de 80 ans, mère d'une nombreuse famille et qui a déclaré que la politique, dont elle s'occupe depuis plusieurs années, ne l'a jamais éloignée de ses devoirs familiaux, et plus sérieux autres.

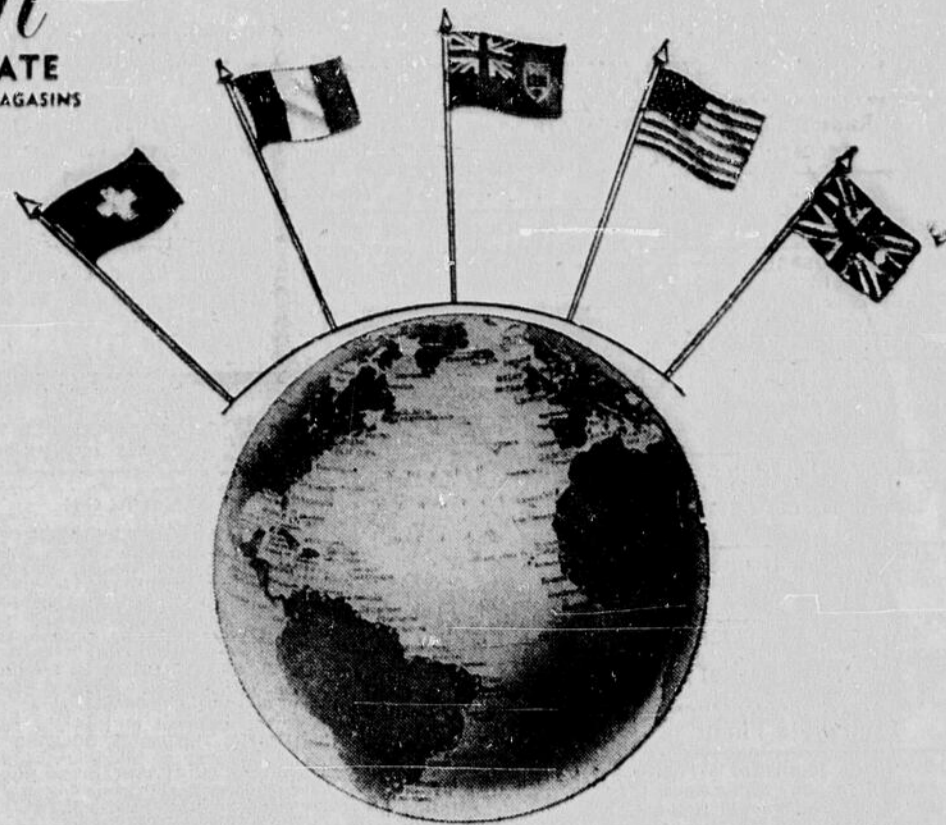
Quant à Mouloudji, qui a chanté au début et à la fin de l'émission, c'est encore des chansons comme nous en avons beaucoup trop tant à la télévision qu'à la radio, surtout le mercredi soir, nous y revenons, ou nous en avons pendant une heure et demie entre 7h. 15 et 9 heures.

Sur deux notes

L'émission de Marc Gélinas perd de son originalité première et, mercredi dernier, sans la présence d'André Lejeune, qui a de la personnalité, elle eut été d'une platitude navrante en raison surtout du sketch loufoque que nous ont donné Olivier Guimond et Denise Filiatrault. Guimond est peut-être le mime le plus drôle que nous ayons mais lorsqu'il ouvre la bouche, pour parler, il devient vulgaire et redevient le Tizoue bien connu des salles de burlesque, écueil à éviter, son auditoire n'étant sûrement pas le même. Nous avons moins besoin que jamais de ce langage débraillé qu'affectent trop souvent trop de ce qu'on est convenu d'appeler "nos meilleurs comiques". Si nous pouvons compter déjà plusieurs dramaturges de mérite parmi nos jeunes écrivains, et aussi parmi nos moins jeunes, notre théâtre comique, si tant est qu'il existe, patauge dans une médiocrité lamentable et se résume trop souvent en de la farce grossière. Nous comptons sûrement des humoristes, mais ceux-là n'écrivent pas. N'oublions pas que la psychologie ne s'exerce pas que dans la tristesse. Castigat ridendo mores! Et il y a souvent plus de psychologie dans une seule phrase d'un Georges Courteline que dans tout un roman-fleuve en cinquante-deux émissions.

# Freiman

EN VILLE WESTGATE  
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS  
(à moins d'avis contraire)



## FESTIVAL INTERNATIONAL DES CHAPEAUX

venez fêter avec nous la semaine internationale des chapeaux!



D'un bout à l'autre de l'univers, c'est la saison des "chapeaux neufs" et c'est l'occasion, Mesdames, de vous donner la main et de vous rendre à notre étage de la mode admirer ce que la maison Freiman vous y réserve!

Notre assortiment de chapeaux vous permettra de donner libre cours à vos préférences pour des chapeaux d'un chic international!

Voici des chapeaux garnis de ruban, des chapeaux fleuris, des chapeaux pour les jours ensoleillés et les ondées printanières.

Des chapeaux d'Angleterre, des chapeaux de France, des chapeaux de fin du jour ou pour vos grandes sorties.

Des chapeaux de tulle, de tilet, de paille. Tous ces chapeaux... et, de plus,

nous affrons des chapeaux ravissants, des chapeaux féminins, des chapeaux gais, des chapeaux "fantaisistes", de petites chapeaux, des chapeaux à calotte haute.

Des chapeaux en forme de boules... Oui, nous avons des chapeaux, DES CHAPEAUX, DES CHAPEAUX et DES CHAPEAUX!

Deux défilés de modes par jour à notre salon tout neuf des chapeaux,

de lundi à vendredi à midi et demi et à 3 heures et demie.

Défilés des chapeaux internationaux lundi, mardi, mercredi.

Défilés Lily Daché et Dachette, jeudi.

Défilés Georgette, vendredi.



Venez admirer notre étalage international de chapeaux dans nos montres de la rue Rideau.

Salon des chapeaux, 2e étage chez Freiman, en ville. Assortiment représentatif, rez-de-chaussée du Freiman-Westgate.

### Nomination de Peter M. Towe

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Howard Green, annonce aujourd'hui la nomination de M. Peter M. Towe au poste de directeur général suppléant du Bureau de l'aide extérieure. M. Towe sera le premier titulaire de ce poste. Le Bureau de l'aide extérieure, qui relève de M. Green, veille à la mise en oeuvre des programmes d'aide du Canada à l'étranger.

Attaché depuis quatorze ans, aux Affaires extérieures, M. Towe a servi à Washington, Bonn, Beyrouth, Paris et Ottawa. Récemment, il a représenté le Canada à Paris auprès de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), et antérieurement auprès de l'Organisation européenne de coopération économique (OEEC).

### CARRIERE DANS LA VENTE

EMPLOI PERMANENT DANS UNE COMPAGNIE CANADIENNE D'ENVERGURE NATIONALE - SALAIRE INITIAL SELON LES QUALIFICATIONS DU CANDIDAT.

DE PREFERENCE LE CANDIDAT DEVRA ETRE MARIE, AGE DE 25 A 45 ANS, AVOIR FAIT SA 10e ANNEE ET FOURNIR DE BONNES REFERENCES - EXPERIENCE NON REQUISE.

LE REPRESENTANT CHOISI BENEFICIERA D'UN ENTRAINEMENT COMPLET ET PARTICIPERA A UN GENEREUX PROGRAMME DE SECURITE SOCIALE COMPRENANT ASSURANCE-VIE, ASSURANCE-MALADIE ET PLAN DE PENSION.

VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE DEMANDE D'EMPLOI PAR ECRIT - RESUMEZ VOTRE EXPERIENCE PASSEE ET DONNEZ QUELQUES REFERENCES -

CASE 256 - LE DROIT

### Pharmacies ouvertes dimanche

dans  
**OTTAWA**  
et  
**HULL**

PHARMACIE **COHEN** 237, rue Rideau  
CE. 2-1191  
de midi à 9 h. p.m.

PHARMACIE - LIVRAISON GRATUITE  
**TAMBLYN** de midi à  
CARLINGWOOD 9 h. p.m. -  
PA. 2-0389

PHARMACIE 139, Hôtel-de-Ville  
**Boucher** HULL  
PR. 1-4341  
10.30 a.m. à 8.30 p.m.